

SEANCE DU JEUDI 5 JUIN 1980
VERGADERING VAN DONDERDAG 5 JUNI 1980ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERING

SOMMAIRE :

CONGES :

Page 1727.

ORDRE DES TRAVAUX :

1. *Orateurs* : M. le Président, M. Van Elsen, p. 1727.
2. *Orateur* : M. le Président, p. 1735.
3. *Orateur* : M. le Président, p. 1743.

QUESTION ORALE DE M. LE COMTE DU MONCEAU DE BERGENDAL AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « L'ATTITUDE DE LA BELGIQUE A L'EGARD DE L'UTILISATION D'ARMES BACTERIOLOGIQUES ET CHIMIQUES PAR LES TROUPES SOVIETIQUES OPERANT EN AFGHANISTAN » :

Orateurs : M. le comte du Monceau de Bergendal, M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères, p. 1727.

QUESTION ORALE DE M. HUMBLET AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES :

Orateurs : M. Humblet, M. Nothomb, ministre des Affaires étrangères, p. 1728.

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE SUR « LA DESIGNATION D'UN ADJOINT LINGUISTIQUE DU SECRETAIRE GENERAL » :

Orateurs : M. Van Ooteghem, M. Califice, ministre de la Santé publique et de l'Environnement, p. 1728.

PROJETS DE LOI (Discussion) :

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1979.

Interpellations jointes :

- a) De M. Van Ooteghem au ministre des Affaires économiques, au ministre des Travaux publics, au ministre de la Santé publique et de l'Environnement, au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à M. Akkermans, secrétaire d'Etat à la Communauté flamande, sur « les déversements de boues empoisonnées et de déchets industriels dans la région de Gand et la zone du canal »;

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1979-1980
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1979-1980

INHOUDSOPGAVE :

VERLOF :

Bladzijde 1727.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

1. *Sprekers* : de Voorzitter, de heer Van Elsen, blz. 1727.
2. *Spreker* : de Voorzitter, blz. 1735.
3. *Spreker* : de Voorzitter, blz. 1743.

MONDELINGE VRAAG VAN GRAAF DU MONCEAU DE BERGENDAL AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE HOUDING VAN BELGIE TEGENOVER HET GEBRUIK VAN BACTERIOLOGISCHE EN CHEMISCHE WAPENS DOOR DE SOVJETTROEPEN IN AFGHANISTAN » :

Sprekers : graaf du Monceau de Bergendal, de heer Nothomb, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 1727.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HUMBLET AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN :

Sprekers : de heer Humblet, de heer Nothomb, minister van Buitenlandse Zaken, blz. 1728.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG OVER « DE AANDUIDING VAN EEN TAALADJUNCT BIJ DE SECRETARIS-GENERAAL » :

Sprekers : de heer Van Ooteghem, de heer Califice, minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, blz. 1728.

ONTWERPEN VAN WET (Bespreking) :

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979.

Toegevoegde interpellaties :

- a) Van de heer Van Ooteghem tot de minister van Economische Zaken, tot de minister van Openbare Werken, tot de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, tot de minister van Landbouw en Middenstand en tot de heer Akkermans, staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap, over « de stortingen van giftig slib en industriële afval in het Gentse en de kanaalzone »;

- b) De Mme Mayence-Goossens au ministre de la Santé publique et de l'Environnement sur « les dépôts de déchets chimiques en Belgique ».

Discussion générale (suite). — *Orateurs* : Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Sondag, Peeters, de Wasseige, De Baere, Mme Hanquet, p. 1729. — M. Capoen, Mme Mathieu-Mohin, MM. Vangeel, Coen, p. 1735. — M. Califice, ministre de la Santé publique et de l'Environnement, p. 1744.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1980.

Vote sur les amendements et articles réservés, p. 1740.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1980.

Vote sur les amendements et articles, p. 1740.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1979.

Vote des articles, p. 1742.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1980.

Examen et vote d'articles, p. 1750.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1979.

Examen et vote des articles, p. 1754.

PROJETS DE LOI (Vote) :

Projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1980, p. 1742.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1979, p. 1742.

Projet de loi contenant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1980, p. 1742.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1979, p. 1742.

INTERPELLATION (Discussion) :

Interpellation de M. Van Ooteghem au ministre des Affaires économiques, au ministre des Travaux publics, au ministre de la Santé publique et de l'Environnement, au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à M. Akkermans, secrétaire d'Etat à la Communauté flamande, sur « les déversements de boues empoisonnées et de déchets industriels dans la région de Gand et la zone du canal ».

Orateurs : M. Van Ooteghem, M. Galle, ministre de la Communauté flamande, MM. Peeters, de Bruyne, p. 1755.

INTERPELLATION (Demande) :

Page 1759.

Mme Mathieu-Mohin au ministre de l'Emploi et du Travail sur « la situation pénible des chômeurs francophones domiciliés dans la périphérie bruxelloise ».

PROPOSITION (Dépôt) :

Page 1759.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Proposition instituant une commission mixte chargée d'examiner les problèmes d'organisation des forces armées et de proposer les modifications qui devraient être apportées à la nature, au volume et à la durée des prestations demandées à la nation dans le cadre de l'organisation de la défense atlantique et de la sécurité européenne en vue du maintien de la paix dans le monde.

- b) Van Mevr. Mayence-Goossens tot de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu over « de opslagplaatsen van chemische afval in België ».

Algemene beraadslaging (voortzetting). — *Sprekers* : Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch, de heren Sondag, Peeters, de Wasseige, De Baere, Mevr. Hanquet, blz. 1729. — De heer Capoen, Mevr. Mathieu-Mohin, de heren Vangeel, Coen, blz. 1735. — De heer Califice, minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, blz. 1744.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1980.

Stemming over de amendementen en voorbehouden artikelen, blz. 1740.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1980.

Stemming over de amendementen en artikelen, blz. 1740.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1979.

Stemming over de artikelen, blz. 1742.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980.

Onderzoek en stemming over artikelen, blz. 1750.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979.

Onderzoek en stemming over de artikelen, blz. 1754.

ONTWERPEN VAN WET (Stemming) :

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare werken voor het begrotingsjaar 1980, blz. 1742.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1979, blz. 1742.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1980, blz. 1742.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1979, blz. 1742.

INTERPELLATIE (Bespreking) :

Interpellatie van de heer Van Ooteghem tot de minister van Economische Zaken, tot de minister van Openbare Werken, tot de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, tot de minister van Landbouw en Middenstand en tot de heer Akkermans, staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap, over de « stortingen van giftig slib en industriële afval in het Gentse en de kanaalzone ».

Sprekers : de heer Van Ooteghem, de heer Galle, minister van de Vlaamse Gemeenschap, de heren Peeters, de Bruyne, blz. 1755.

INTERPELLATIE (Verzoek) :

Bladzijde 1759.

Mevr. Mathieu-Mohin tot de minister van Tewerkstelling en Arbeid over « de pijnlijke toestand van de Franstalige werklozen woonachtig in de omgeving van Brussel ».

VOORSTEL (Indiening) :

Bladzijde 1759.

Graaf du Monceau de Bergendal. — Voorstel tot instelling van een gemengde commissie voor het onderzoeken van de problemen in verband met de organisatie van de strijdkrachten en het voorstellen van de wijzigingen aan te brengen in de aard, de omvang en de duur van de prestaties die binnen het raam van de organisatie van de Atlantische verdediging en de Europese veiligheid aan de natie gevraagd worden voor de instandhouding van de vrede in de wereld.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 1759.

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch. — Proposition de loi modifiant l'article 1^{er} de la loi du 31 août 1891 portant tarification et recouvrement des honoraires des notaires.

M. Dalem. — Proposition de loi modifiant l'article 8 de la loi du 1^{er} juillet sur la pêche fluviale.

Mme L. Gillet. — Proposition de loi modifiant certains aspects de la procédure pénale.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 1759.

Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 1 van de wet van 31 augustus 1891, houdende tarificatie en invordering der erelonen van de notarissen.

De heer Dalem. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 8 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij.

Mevr. L. Gillet. — Voorstel van wet tot wijziging van sommige aspecten van de strafvordering.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

MM. Mesotten et Bogaerts, secrétaires, prennent place au bureau.

De heren Mesotten en Bogaerts, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 14 h 05 m.

De vergadering wordt geopend te 14 u. 05 m.

CONGES — VERLOF

MM. Canipel et Nutkewitz, en raison de devoirs professionnels; Hanin et Lutgen, en raison d'autres devoirs; De Graeve, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

Afwezig met bericht van verhindering : de heren Canipel en Nutkewitz, wegens beroepsplichten; Hanin en Lutgen, wegens andere plichten; De Graeve, wegens gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN
ORDRE DES TRAVAUX

De Voorzitter. — Dames en Heren, het eerste punt op onze agenda, de mondelinge vraag van de heer Van Elsen aan de staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap wordt uitgesteld tot de volgende week. Het woord is aan de heer Van Elsen.

De heer Van Elsen. — Mijnheer de Voorzitter, ik vernam inderdaad dat mijn vraag niet aan de orde kan komen. Het is een vraag die werd gesteld op 25 maart van dit jaar, dus meer dan twee maand geleden. Het probleem stond toen in de actualiteit en is nog altijd zeer actueel. Het betreft namelijk de toestand van Glaverbel in het algemeen en meer in het bijzonder in Vlaanderen en in de Kempen.

Het is niet de eerste maal dat de regering zo lang wacht alvorens op een vraag te antwoorden. Ik vind het ditmaal toch werkelijk ongehoord, gelet op het feit dat mijn vraag twee en een halve maand geleden werd gesteld. Ik heb vernomen dat één van de redenen zou zijn dat men nog niet weet tot wiens bevoegdheid deze sector behoort. In maart wist men niet of staatssecretaris Akkermans, eventueel zijn Franstalige collega, of de minister van Economische Zaken bevoegd waren. Nu zou er een minister meer bij betrokken kunnen zijn. Men weet niet of minister Claes, staatssecretaris Akkermans of minister Kempinaire moet antwoorden.

Gelet op de actualiteit van dit probleem meen ik hier met kracht te moeten protesteren voor deze gang van zaken en doe een beroep op de voorzitter om dit protest te steunen. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Ik zal in ieder geval uw vraag ondersteunen. (*Men glimlacht.*)

De heer Van Elsen. — Dank u, Mijnheer de Voorzitter.

De heer Jorissen. — Waarom is de regering niet aanwezig? Het getuigt niet van eerbied voor deze instelling. De regering telt nu zesendertig leden. Er kan toch ten minste één lid aanwezig zijn. (*De heer Nothomb, minister van Binnenlandse Zaken, treedt de vergaderzaal binnen.*)

QUESTION ORALE DE M. LE COMTE DU MONCEAU DE BERGENDAL AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES SUR « L'ATTITUDE DE LA BELGIQUE A L'EGARD DE L'UTILISATION D'ARMES BACTERIOLOGIQUES ET CHIMIQUES PAR LES TROUPES SOVIETIQUES OPERANT EN AFGHANISTAN »

MONDELINGE VRAAG VAN GRAAF DU MONCEAU DE BERGENDAL AAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN OVER « DE HOUDING VAN BELGIE TEGENOVER HET GEBRUIK VAN BACTERIOLOGISCHE EN CHEMISCHE WAPENS DOOR DE SOVJETTROEPEN IN AFGHANISTAN »

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, l'ordre du jour appelle la question orale du comte du Monceau de Bergendal au ministre des Affaires étrangères.

La parole est au comte du Monceau de Bergendal.

M. le comte du Monceau de Bergendal. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, Mesdames, Messieurs, la question que je souhaite poser l'a déjà été à votre prédécesseur, Monsieur le Ministre. Il n'a pu y répondre étant donné la chute du gouvernement; elle est, hélas ! toujours d'actualité.

Depuis l'invasion de l'Afghanistan, la presse internationale a fait état de multiples déclarations, notamment celle du secrétaire général de la Fédération internationale des droits de l'homme, qui a séjourné à la frontière pakistano-afghane, et selon lequel les Soviétiques ont employé, contre les populations qui leur résistaient, de grandes quantités de gaz de types variés et extrêmement nocifs.

De récents articles ont donné des détails effrayants sur les conséquences de l'emploi de ces gaz pour la santé des personnes ainsi que les blessures profondes qu'ils provoquent, suivies d'une mort rapide.

Des villages entiers seraient arrosés par de tels gaz liquides et les populations exterminées.

Ces déclarations, reprises par la presse belge, coïncident avec ce qu'avait indiqué en mars, lors de son passage à Bruxelles, le représentant de la revue américaine *Newsweek*, M. de Borghrave, qui revenait d'un séjour à Kaboul. Il aurait vu les Soviétiques utiliser des véhicules équipés pour le transport d'armes et de stocks bactériologiques et chimiques.

Pourriez-vous me dire si ces renseignements sont exacts, si vous en possédez d'autres à ce sujet et, dans l'affirmative, sous quelle forme le gouvernement a clamé ses protestations indignées auprès de l'URSS, soit directement, soit conjointement avec les gouvernements de la Communauté européenne ?

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, ministre.

M. Nothomb, Ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, je voudrais tout d'abord vous prier de bien vouloir excuser mon léger retard, d'autant plus que c'est la première fois que je prends la parole devant le Sénat.

Je répondrai à M. du Monceau que de nombreux indices ont été recueillis, qui peuvent porter à croire que les forces armées soviétiques en Afghanistan ont utilisé des agents chimiques de combat. Il semble s'agir essentiellement de gaz incapacitants mais ces substances auraient parfois été employées en concentrations telles que des effets toxiques et même létaux se seraient produits. Ces éléments d'information n'ont cependant pas encore pu recevoir de confirmation suffisamment probante pour qu'on puisse en tirer des conclusions certaines. Les autorités soviétiques, quant à elles, protestent de leur innocence et se disent victimes d'une campagne de calomnies.

Si les faits invoqués devaient être avérés, le gouvernement belge, outre qu'il ferait valoir ses plus vives préoccupations et son indignation, se concerterait avec ses partenaires européens et atlantiques en vue d'une action internationale conjointe. Depuis les premiers échos d'emploi possible d'armes chimiques en Asie, des consultations se tiennent déjà couramment entre alliés.

L'utilisation à des fins hostiles d'agents chimiques de combat est interdite par le protocole de Genève du 17 juin 1925. L'URSS a accédé à cet instrument international le 5 avril 1928. Comme maints autres pays, et parmi eux la Belgique, l'URSS a assorti son adhésion d'une réserve *inter partes*, à savoir que le protocole n'oblige l'URSS qu'à l'égard d'Etats qui ont signé et ratifié le protocole ou y ont accédé. Or, l'Afghanistan ne figure pas parmi les parties au protocole de Genève.

La réprobation de toute utilisation hostile d'agents chimiques de combat peut toutefois être tenue pour découler généralement de la coutume établie et ne s'accommoder dans cette perspective d'aucune réserve *inter partes*. Cette façon de voir est, le cas échéant, opposable à tout Etat partie au protocole de Genève puisque celui-ci, dans son préambule, confirme de fait la coutume en constatant que l'emploi à la guerre de gaz asphyxiants toxiques ou autres et de tous liquides, matières ou dispositifs analogues, a été condamné « par l'opinion générale du monde civilisé ».

QUESTION ORALE DE M. HUMBLET AU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HUMBLET TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

M. le Président. — Madame, Messieurs, je vous propose d'entendre une question orale supplémentaire : celle de M. Humblet au ministre des Affaires étrangères qui a accepté d'y répondre.

Le Sénat est-il d'accord ? (*Assentiment.*)

La parole est à M. Humblet.

M. Humblet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, les nouvelles les plus récentes de l'Afghanistan sont extrêmement alarmantes sur la base de témoignages très sérieux d'observateurs rentrés récemment de la frontière afghano-pakistanaise.

Le dossier, basé sur les informations les plus récentes dont dispose le comité Belgique-Afghanistan, est extrêmement impressionnant : 800 000 réfugiés au Pakistan, 100 000 en Iran, génocide recourant aux pires moyens de torture que l'on n'oserait décrire de cette tribune ; il n'y a pas que la guerre chimique et le recours aux gaz incapacitants.

Par ailleurs, il faut faire état de la pénétration soviétique vers le pays baloutch, c'est-à-dire le sud de l'Afghanistan, et par conséquent l'ouest du Pakistan et l'Océan Indien.

On voit l'importance du problème tant pour la paix mondiale que pour les droits de l'homme. C'est ce qui nous amène, Monsieur le

Ministre, à vous demander ce que vous comptez prendre comme initiative. Nous posons cette question avec le souci de la paix et des droits de l'homme partout, en dehors d'une inféodation quelconque. C'est la dignité d'un petit Etat d'être en ces matières intransigeant et dynamique.

M. le Président. — La parole est à M. Nothomb, ministre.

M. Nothomb, Ministre des Affaires étrangères. — Monsieur le Président, Mesdames, Messieurs, dès le début des événements en Afghanistan, le gouvernement belge a exprimé les graves préoccupations et l'inquiétude que lui inspirait une situation de nature à compromettre la paix et la stabilité dans la région et dans le monde.

Je rappelle à l'honorable membre que la Belgique a pris position contre l'intervention armée soviétique en Afghanistan par deux communiqués publiés respectivement le 31 décembre 1979 et le 14 janvier 1980 ainsi que par un certain nombre de mesures restrictives arrêtées à l'encontre de l'URSS tant dans le domaine politique qu'économique. La Belgique a participé aux condamnations formulées par ses partenaires de la Communauté européenne et de l'Alliance atlantique.

La Belgique partage en outre l'avis de la Commission des Droits de l'Homme des Nations Unies qui, dans une décision du 15 février 1980, a qualifié l'intervention soviétique en Afghanistan d'atteinte grave aux droits de l'homme et à la liberté des peuples.

Le gouvernement belge est d'avis qu'une solution politique peut mettre fin au problème afghan dans son ensemble et à la violation des principes fondamentaux du droit international qui prévaut actuellement dans ce pays. Cette solution est liée au retrait des troupes étrangères et au droit à l'autodétermination du peuple afghan.

Dans cette optique, les Neuf ont avancé l'idée d'un Afghanistan neutre et non aligné, à l'abri de la compétition des puissances. Cette proposition, qui nous paraît importante, n'a cependant rien d'exclusif et la Belgique, tout comme ses partenaires de la Communauté, est prête à apporter son appui, en accord avec les pays amis et alliés, à toute initiative visant à promouvoir une solution acceptable. A cet égard, les pays non alignés et islamiques peuvent jouer un rôle particulièrement important ainsi qu'en a témoigné la dernière réunion de la Conférence islamique du mois de mai.

Je signale enfin à l'honorable membre que la Belgique a contribué à une action humanitaire en faveur des réfugiés afghans par le truchement d'organismes internationaux.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN OOTEGHEM AAN DE MINISTER VAN SOCIALE VOORZORG OVER « DE AAN- DUIDING VAN EEN TAALADJUNCT BIJ DE SECRETARIS- GENERAAL »

QUESTION ORALE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE SUR « LA DESIGNATION D'UN ADJOINT LINGUISTIQUE DU SECRETAIRE GENERAL »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Ooteghem tot de minister van Sociale Voorzorg.

Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Heren Ministers, geachte Vergadering, op 2 augustus 1979 en op 10 januari 1980 stelde ik een schriftelijke vraag aan de voorganger van minister Dhoore, namelijk aan minister Califice, die luidde :

« In antwoord op mijn vorige vraag betreffende de aanduiding van een taaladjunct bij de secretaris-generaal voor uw departement, zegde de geachte Minister dat dit niet kon. Ik moge hem dan ook verwijzen naar het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 8 maart 1979, waar duidelijk wordt gesteld dat een tweetalige adjunct moet worden toegevoegd bij de secretaris-generaal voor de diensten van de juridische studiën, van de afdeling internationale betrekkingen en van de sociale dienst van het personeel van het departement. Het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht draagt het nummer 10106/III/P/LC.

In de veronderstelling dat de geachte Minister op dit ogenblik wellicht poogt het organiek kader zo spoedig mogelijk te wijzigen in de zin dat alle diensten uit het secretariaat-generaal verwijderd worden opdat de secretaris-generaal nog enkel coördinator zou wezen, moge ik erop wijzen dat in het ontwerp van nieuw kader de dienst van de internationale betrekkingen en de sociale dienst bij het secretariaat-generaal blijven.

Het antwoord van de geachte Minister op mijn vorige vraag houdt dan ook totaal geen rekening met het door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht uitgebrachte advies. Het zal de geachte Minister niet

onbekend zijn dat men hier staat voor een wettelijke verplichting, waaraan men zich niet kan onttrekken aangezien het hier bovendien nog gaat om een wet van openbare orde.

Ik moge de geachte Minister vragen mij dan ook te willen mededelen wanneer hij zijn wettelijke verplichtingen zal naleven. »

Mijnheer de Minister, aangezien sedert mijn eerste schriftelijke vraag acht maanden zijn verlopen en ik nog steeds geen antwoord mocht ontvangen, ben ik verplicht mijn vraag mondeling te herhalen : Wanneer zal de minister van Sociale Voorzorg zijn wettelijke verplichtingen naleven ?

M. le Président. — La parole est à M. Califice, qui a accepté de répondre en lieu et place du ministre de la Prévoyance sociale.

M. Califice, Ministre de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, chers collègues, qu'il ne paraisse pas trop étrange à M. Van Ooteghem que je réponde en lieu et place de M. Dhoore; il ne faut pas y voir malice. A toutes les questions écrites posées précédemment en cette matière, mon honorable prédécesseur a répondu que les conditions requises à l'article 43, paragraphe 6, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative ne sont pas remplies pour la nomination d'un adjoint bilingue au secrétariat général du département de la Prévoyance sociale.

D'ailleurs, le Conseil d'Etat est d'avis que là où les directeurs généraux, chacun en ce qui le concerne, sont responsables devant le ministre pour toutes les décisions prises ou proposées, la désignation d'un adjoint bilingue auprès du secrétariat général n'est en rien justifiée.

Le département de la Prévoyance sociale compte quatre directions générales. La direction de trois d'entre elles est confiée à des directeurs généraux néerlandophones qui sont légalement bilingues; la quatrième direction générale est dirigée par un directeur général francophone unilingue mais assisté d'un adjoint bilingue du rôle linguistique néerlandophone — légalement bilingue. Ces quatre directeurs généraux sont, chacun en ce qui le concerne, responsables devant le ministre pour les décisions prises ou proposées.

En plus, l'avis en question de la Commission permanente de Contrôle linguistique est basé sur des données actuellement dépassées.

En effet, un examen fonctionnel a mené mon honorable prédécesseur à la décision d'élaborer une certaine restructuration.

Dès que celle-ci sera réalisée, j'ai l'intention de soumettre à nouveau cette matière à l'avis de la Commission permanente de Contrôle linguistique.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Hervatting van de algemene behandeling

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIES :

A) VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN, TOT DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN, TOT DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU, TOT DE MINISTER VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND EN TOT DE HEER AKKERMANS, STAATSECRETARIS VOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, OVER « DE STORTINGEN VAN GIFTIG SLIB EN INDUSTRIELE AFVAL IN HET GENTSE EN DE KANAALZONE »;

B) VAN MEVR. MAYENCE-GOOSSENS TOT DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU OVER « DE OPSLAGPLAATSEN VAN CHEMISCHE AFVAL IN BELGIE »

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

Reprise de la discussion générale

INTERPELLATIONS JOINTES :

A) DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, AU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT, AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES ET A M. AKKERMANS, SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FLAMANDE, SUR « LES DEVERSEMENTS DE BOUES EMPOISONNEES ET DE DECHETS INDUSTRIELS DANS LA REGION DE GAND ET LA ZONE DU CANAL »;

B) DE MME MAYENCE-GOOSSENS AU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT SUR « LES DEPOTS DE DECHETS CHIMIQUES EN BELGIQUE »

De Voorzitter. — Wij hervatten de algemene behandeling van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, met de toegevoegde interpellaties van de heer Van Ooteghem en Mevr. Mayence-Goossens.

Nous reprenons la discussion générale des projets de loi relatifs au budget du ministère de la Santé publique et de la Famille, à laquelle ont été jointes les interpellations de M. Van Ooteghem et de Mme Mayence-Goossens.

Het woord is aan Mevr. D'Hondt.

Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, deze uiteenzetting zal zeer kort zijn. Ik zou u echter dankbaar zijn indien u ze ernstig zou nemen. Ik meen namelijk dat binnen het parlementair milieu evengoed als in de publieke opinie een aantal van de vragen die ik u zal stellen, leven.

De heer Boey, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

De reden van mijn uiteenzetting betreft een kleine passus in de regeringsverklaring, hoofdstuk II, titel 3, punt 8. Ik citeer : « De regering zal het statuut van de Orde der Geneesheren aan een grondig onderzoek onderwerpen. » Dit probleem zou vrij spoedig acuut kunnen worden om twee redenen :

Ten eerste, de uitspraak van de Commissie van het Europees Hof aangaande de Orde. Indien het Hof de Commissie volgt, dan zal de Belgische Staat verplicht zijn de wetgeving rond de Orde en het medisch tuchtrecht te herzien.

Ten tweede, na de jongste zorgenstaking waarin een nieuwe generatie van jonge artsen op het voorplan trad die mede ten grondslag lagen aan het beëindigen van de staking, hebben thans reeds meer dan 300 artsen besloten tot opschorting van hun Ordebijdrage voor 1980. Vermits deze bijdrage verplicht is, zetten zij zich bewust buiten de Orde.

Parlementaire initiatieven zullen niet uitblijven doch wij menen dat het goed zou zijn dat de regering zeer spoedig met de nodige sereniteit en niet onder de druk van de omstandigheden, haar onderzoek zou aanvangen binnen een ruime context om zelf een regeringsontwerp in te dienen. Wij denken dat dit het best het doel zal dienen. Het betreft een regeringsontwerp dat de ontwikkeling van een echte gezondheids-ethiek en een patiëntgerichte gezondheidszorg moet mogelijk maken. Wij zijn er ons van bewust dat hiervoor moed zal nodig zijn. Wij wensen u deze van ganser harte.

Waar nodig, mag u op ons rekenen. (Applaus op de banken van de meerderheid.)

M. le Président. — La parole est à M. Sondag.

M. Sondag. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, dans la première partie de mon intervention, je m'efforcerais de souligner un certain nombre de responsabilités qui incombent essentiellement ou partiellement au ministre de la Santé publique en relation directe avec l'activité agricole. Dans une seconde partie, je traiterai de quelques aspects de la politique d'environnement.

Je n'attendrai pas nécessairement toutes les réponses précises dès aujourd'hui. En effet, vous êtes seulement en charge de ces deux importants départements depuis quelques jours; mon intention est d'attirer votre attention sur certaines préoccupations déterminantes quant à l'évolution de certaines questions importantes.

Tout d'abord en ce qui concerne plus directement la politique de santé et d'hygiène, des législations et des réglementations existent, parfois même de façon très draconienne, mais il semblerait qu'elles soient appliquées de façon plus ou moins sévère ou plus ou moins tolérante suivant les districts ou les régions du pays.

Je pense tout particulièrement à l'utilisation des hormones dans l'engraissement du bétail. Cette technique s'est fortement développée dans le nord du pays, malgré l'interdiction formelle, à l'exception de fins thérapeutiques. Naturellement, elle s'implante maintenant dans certains élevages au sud du pays.

Il est urgent d'apporter toute la clarté à ce sujet. Ou bien certaines substances ayant un effet bénéfique sur la production accélérée de viande ne présentent aucun risque sur la santé du consommateur et, dans ce cas, il s'indique de préciser ces substances et d'en autoriser l'utilisation judicieuse, éventuellement sous certains contrôles à appliquer exactement de la même façon dans toutes les régions du pays. Ou bien certaines de ces substances sont dangereuses, voire nocives, pour le consommateur et, dans ce cas, il s'impose d'en interdire toute utilisation, mais alors partout, avec la même rigueur.

Actuellement, des discriminations existent dans le secteur de l'engraissement. Il faut, de toute façon, y mettre fin. Dans cet ordre d'idées, j'évoquerai aussi la commercialisation des produits chimiques à activité thérapeutique.

De même, la fabrication et la distribution des aliments médicamenteux devraient faire l'objet d'une réglementation plus judicieuse, évitant des abus de concurrence par des publicités tendancieuses, voire fallacieuses.

Depuis de nombreuses années, il est question d'une nouvelle organisation de la distribution des médicaments vétérinaires, assurant non seulement un contrôle plus efficace, mais aussi un stockage adéquat en des centres spécialisés, tout en permettant au praticien en médecine vétérinaire de disposer en permanence d'une réserve minimale, indispensable dans les cas d'urgence.

Il est aussi question de légiférer sur l'exercice de la médecine vétérinaire. Nous en avons déjà débattu en commission de l'Agriculture. Tout projet de législation en la matière devrait être examiné dans un contexte assez large, incluant le contrôle des prescriptions et la délivrance des médicaments, mais aussi le rôle des docteurs en médecine vétérinaire et de techniciens spécialisés en ce qui concerne les actes de vaccination et l'insémination artificielle.

Sans évoquer toutes les responsabilités qui vous incombent en rapport avec l'activité agricole, j'attirerai encore votre toute particulière attention sur deux législations dont l'une a déjà été examinée par notre assemblée et dont l'autre est encore à l'examen en votre département.

Il s'agit du projet de loi créant un Institut d'expertise vétérinaire. Lors de son examen devant le Sénat, le PSC a admis le principe de cette harmonisation, tout en s'opposant à certaines dispositions. Ce projet est pendant devant la Chambre des représentants. Je demande qu'il fasse l'objet d'une nouvelle concertation afin d'apporter les corrections élémentaires que nous souhaitons et qui seront exprimées par nos collègues de la Chambre.

Le second projet, qui a suscité une très vive émotion dans les milieux agricoles, mais aussi parmi les consommateurs intéressés, vise l'abattage des animaux par les éleveurs et par les particuliers pour leurs propres besoins. Nous entendons sauvegarder les droits essentiels des éleveurs et de ces particuliers, tout en admettant, bien sûr, que des dispositions soient prises pour éviter tout commerce parallèle qui s'organiserait abusivement par rapport aux réseaux réguliers et cela, tant pour des raisons fiscales que de santé.

Enfin, pour l'examen de toutes ces législations et réglementations, j'insiste, Monsieur le Ministre, pour que vous assuriez la plus large concertation avec votre collègue de l'Agriculture et avec les organisations représentatives des agriculteurs. Les résultats n'en seront que plus équitables et plus efficaces.

Dans la seconde partie de mon intervention, j'aborderai certains aspects de la politique d'environnement.

Je souhaite tout d'abord que, soit à cette tribune, soit lors d'une prochaine séance de notre commission, vous puissiez clarifier la répartition des nombreuses compétences entre les niveaux de pouvoirs et les nouvelles affectations au sein des exécutifs régionaux et communautaires. En effet, les tableaux repris en annexe du rapport de M. De Seranno ont évolué depuis lors, également en ce qui concerne les titulaires.

Ensuite, je me permets d'insister pour que le projet de loi relatif à l'abandon de déchets dans la nature soit enfin voté par notre assemblée. Préalablement, il faudrait donc lever l'obstacle soulevé sous le précédent gouvernement et qui a entraîné l'ajournement de ce vote au tout dernier moment. Ce que je regrette vivement. Il est inadmissible de bloquer des projets de cette importance pour des arguments d'ordre institutionnel.

Certes, il faudra aller au-delà de cette législation en établissant une loi-cadre formant la base d'une politique d'environnement en matière de déchets.

Un projet de loi est annoncé depuis de longs mois. J'ose espérer que vous serez à même, Monsieur le Ministre, de déposer ce projet dans les prochaines semaines.

Dans ce même ordre d'idées, j'insiste pour que puissent être mises en exécution les directives européennes dont certaines datent de 1975.

Les législations relatives à la lutte contre la pollution atmosphérique et contre le bruit devront aussi être poursuivies et appliquées avec plus d'efficacité.

En ce qui concerne les radiations ionisantes, il nous paraît indispensable et urgent de créer un organisme indépendant de contrôle de l'énergie nucléaire.

La protection des eaux de surface nous préoccupe aussi au plus haut point, qu'il s'agisse de dispositions internationales, telles que le traité Escaut-Meuse à évoquer aussi dans le débat relatif au projet de centrales nucléaires à Chooz ou qu'il s'agisse de législations nationales ou de réglementations régionales ou locales.

Enfin, Monsieur le Ministre, j'insiste très fort pour que vous déposiez très vite le projet de loi imposant l'établissement et le respect des rapports d'impact sur l'environnement lors de l'élaboration de tout projet de travaux ou d'équipements. Cette obligation doit évidemment impliquer tous les auteurs de projets, qu'ils soient privés ou publics. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, collega's, ik stelde op dit podium reeds verschillende vragen, onder meer, hoe welzijnsgericht is onze welzijnszorg en hoe sociaal en hoe voorzorgsgericht is onze sociale voorzorg. Bij de bespreking van de voorliggende begroting van het ministerie van Volksgezondheid stel ik thans de vraag : hoe gezondheidsgericht is ons gezondheidsbeleid ?

Een beeld ophangen van de geneeskunde, zoals die onder het huidige gezondheidsbeleid in dit land wordt bedreven, is een weinig verkwikkelijke bedoeling.

Wij stampen wellicht open deuren in wanneer wij vaststellen dat onze huidige gezondheidszorg deerlijk in het slop zit : verziekt, ontaard, niet-functioneel, corporatistisch, rotgepolitiseerd en -gepolikliniseerd, kapotversocialiseerd en -vermutualiseerd, ziekmakend, gevaarlijk, bovendien peperduur tot onbetaalbaar, het faillissement nabij. Kortom, ver van gezondmakend, integendeel.

Welk beleid stelden de opeenvolgende regeringen en ministers van Volksgezondheid hier tegenover ? Fragmentarische, willekeurige besnoeiingen in het wilde weg, weinig of niet gerichte bijsturingen, plasters op een houten been, « uitstel van kwijstel » zou de volksmond het noemen.

De enige echt-betrokkene, de zieke, komt hierbij in het geheel niet aan bod. Grondige hervormingen, die alsmat groter worden aangekondigd, blijven echter hoogstens voer voor steriele discussies tussen de mutualiteiten, die allermist het belang van de zieke, maar veeleer hun eigen materiële belangen behartigen, en artsensyndikaten, die alleszins de artsen niet, of toch niet representatief, vertegenwoordigen. En dit alles terwijl iedereen het er grondig over eens is dat alleen een totaal nieuwe en globale aanpak van de gezondheidszorg de toestand kan saneren.

Alleen een hervorming ten gronde kan de « ziekte-industrie », zoals wij die thans kennen, ombouwen naar een goed doordachte, efficiënte, gespreide en voor de gemeenschap betaalbare « welzijnszorg ».

Wat gaat er dan zoal mis met onze gezondheidszorg ? Kort samengevat zou ik onze bezwaren tegen de huidige geneeskunde willen samenvatten als : te technisch, onmenselijk, nutteloos, duur, corporatistisch, zonder inspraak van de patiënt, niet welzijnsgericht, niet voorlichtend, en ook door de patiënt zelf op zijn beurt grondig en verkeerdelijk gemanipuleerd.

Eerst en vooral is onze geneeskunde onzinnig technisch geworden met een ongegronde overappreciatie van specialismen, superspecialismen en technische vernuftigheden en snuffjes. Dit heeft geleid tot de devaluatie van de huisarts als eerste en centrale figuur in een efficiënt en zinvol gezondheidsbeleid.

De huisartsgeneeskunde wordt door de goegemeente beschouwd en, ingevolge de scheefgegroeide situatie zelfs meestal terecht, ervaren en benaderd als minutengeneeskunde voor banaliteiten en attesten allerhande.

De huisartsgeneeskunde wordt door de meeste huisartsen zelfs niet meer positief gekozen als een vorm van aan gezondheids- en welzijnszorg doen, met een heel eigen methodiek, een heel eigen profiel, een ganz eigen benadering van de totale « klagende » mens. Op die wijze werd de huisartsgeneeskunde afgetakeld tot een ordeloze en zinloze

aaneenschakeling van voorschriftreflexen, fragmentarische patiëntenbenadering, al dan niet zinvolle verwijzingen, mechanische attestendistributie en zo meer.

De huisartsenopleiding is, op enkele zeldzame uitzonderingen na, zoals de lofwaardige projecten aan de UIA en aan de KUL, inadequaat. Zij bleef tot nog toe, op deze paar uitzonderingen na, beperkt tot een weinig zinvolle, inefficiënte opleiding tot « mini-specialist » en geëfend, onderlegd, professioneel verwijzer.

Meteen ook heeft dit geleid tot weinig menselijke, ja zelfs onmenselijke geneeskunde, een geneeskunde niet op maat van de mens. Niet het waken immers over of het herstellen van de gezondheid als « een toestand van volledig lichamelijk, geestelijk en sociaal welzijn », zoals ook de Wereldgezondheidsorganisatie die bepaalt, staat centraal in onze geneeskunde, maar het fragmentarische behandelen van klachten met « therapieën », zonder enig inzicht in, zonder enige inzet zelfs voor de integrale behandeling van de zich ziek voelende mens. Niet de mens, maar de medische akt, en wat die financieel opbrengt, staat centraal.

Meteen heeft deze misgegroeide gezondheidszorg ook geleid tot een nutteloos dure geneeskunde. De overtechnische benadering heeft de patiënt herleid tot een vat met serum, weefsels, elektrolyten, transaminasen, dehydrogenasen, fosfatasen en andere -asen.

Bovendien is, juist door deze overdreven technische benadering, de geneeskunde zelfs ziekmakend geworden in heel wat gevallen.

Zowel een aantal geneesheren en instellingen als de politieke, mutualistische poliklinieken hebben belang bij deze nutteloos dure geneeskunde en bovendien worden ze er ook nog onverdiend voor overgeapprecieerd door de patiënt, die voortdurend in de richting van deze vorm van geneeskunde wordt geconditioneerd en hergeconditioneerd, te meer daar deze nochtans onzinnig dure vorm van geneeskunde, door een systeem van « derde betaler » voor de patiënt nagenoeg gratis werd gemaakt.

Bovendien bestaat er op de overconsumptie van deze peperdure technische geneeskunde geen enkele controle vanwege de mutualiteiten, die nochtans verondersteld worden het belang van de patiënt te behartigen en het gebruik van de gelden van de patiënt te beheren. De stroper is immers boswachter geworden.

Een derde vaststelling is dat het gevoerde gezondheidsbeleid, of liever gebrek aan beleid, geleid heeft tot een verzuilde corporatistische geneeskunde, waarin de arts alles weet en de patiënt verondersteld wordt te doen wat hem wordt opgelegd, of hij is geen « goed patiënt ». « Zeg maar A tegen je dokter » is de veelzeggende titel van een, ons huidige stelsel van gezondheidszorg contesterend, boekje.

De patiënt op zijn beurt consulteert zijn arts dan ook niet meer, hij consumeert hem. Het gesprek wordt angstvallig vermeden. Niets mag nog in vraag worden gesteld. De wetten van ons industrieel consumptiemaatschappij-model zijn de wetten geworden van onze geïndustrialiseerde en gecommmercialiseerde consumptiegeneskunde.

Het hoeft dan ook geen betoog dat deze geneeskunde alles behalve welzijnsgericht kan worden genoemd.

Integendeel zelfs : zij werkt neurotiserend, onpersoonlijk, kortom ziekmakend. Er is geen welzijnsbeleid, noch in de individuele benadering van de zich ziekvoelende mens, noch in de benadering van de ziekmakende maatschappij.

De arts consulteert, doet « visites », ausculteert, palpeert, percuteert, en schrijft pillen voor en ziekteverlof... De volgende, de volgende, zoveel « prestaties » per dag !

De dag van de « gezondheidszorgenverstrekker », zoals het Riziv hem betitelt, is vol.

Uiteindelijk is er — hoe kan het ook anders — de patiënt, die op zijn beurt de gezondheidszorg manipuleert.

Hij is slecht voorgelicht. Hij komt met de somatische klacht als visitekaartje bij de, of in het beste geval bij zijn arts. Hij legt alle verantwoordelijkheid af. En er is wel een pilletje voor elk klachtje. Die relatiestoornis met zijn vrouw moet de arts maar oplossen : « geef haar iets voor de zenuwen, dokter ». Zijn vlucht uit de werksituatie moet zijn dokter maar dekken : het « doktoorsbriefje » voor de fabriek, het formulier voor « den bond », en wat rechtvaardigingen voor de adviseur, die er ook allemaal geen raad meer mee weet. En als de arts niet volstaat, de stormloop naar de apothekerstoonbank : « iets voor mijn koppijn, iets voor mijn zenuwen » : drugverslaafden, fenacetinenieren, de vlucht in de pil.

Daartegenover de veelsprekende, met een half oor luisterende arts in de machteloze positie waarin het ganse systeem hem gedrongen heeft : de gefrustreerde huisarts, de bandwerkende internist, de pillenbombardeerende psychiater, de kinesist die gezinsproblemen uit de gespannen rugspieren moet wegmasseren, de wijkverpleegster die met vitamine-

spuiten rondsnoert in haar 2 PK'tje. Mooie geneeskunde ! Mooi gezondheidsbeleid !

De ziekte diagnosticeren is ze behandelen, of zou dat toch moeten zijn. Iedereen is het er grondig over eens dat het misloopt met onze gezondheidszorg. Iedereen is het er evenzeer over eens dat onze gezondheidszorg grondig moet worden aangepakt en gesaneerd door een globale, fundamentele herziening en hervorming van de welzijnszorg in haar geheel.

Woorden zijn echter geen oorden.

Niets daarvan in het recente noch in het voorgenomen beleid.

De heer Vangeel. — Zeer juist !

De heer Peeters. — De Volksunie heeft ter zake reeds herhaaldelijk en met aandrang voorstellen gedaan. Zij heeft herhaaldelijk en zeer duidelijk haar visie op een globaal en efficiënt, op een gezondmakend gezondheidsbeleid te kennen gegeven.

Onze grote beleidslijnen zijn bekend.

Een goede geneeskunde start allereerst bij een degelijke en brede voorlichting naar de patiënt toe, met vrije inspraak vanwege de patiënt.

Een zinvolle uitbouw van de preventieve geneeskunde sluit hier natuurlijk onmiddellijk bij aan.

Er kan geen echte gezondmaking van de gezondheidszorg komen zonder depolitisering van ons mutualiteitssysteem.

Essentieel is verder een daadwerkelijke revalorisatie van de eerste lijnszorg in zijn breedste betekenis en een zinvolle echelonering, zowel horizontaal als verticaal, binnen de brede waaier van de verschillende gezondheidsvoorzieningen.

Herdenken en herbouwen van de opleiding tot een echte doelgerichte huisartseneeskunde moet de jonge artsen opnieuw motiveren tot een positieve keuze en het zinvol beleven van dit in de geneeskunde centraal staande beroep van huisarts.

Een rechtvaardige herverdeling, zowel horizontaal als verticaal, van de arbeid en dus ook van de inkomsten over alle gezondheidswerkers is sociologisch een noodzakelijkheid, een rechtvaardigheid geworden.

Al dan niet verplichte inschrijving, een degelijk sociaal statuut, een herziening van de verwijzingsmodaliteiten enzovoort zijn naast de door collega Vandekerckhove gisteren reeds geschetste beleidslijnen mogelijkheden om in een globale benadering in overweging te worden genomen bij het uitstippelen van een ook voor de patiënt verantwoord en zinvol aanbodsbeleid.

Het stimuleren van de groepsbenadering biedt hierbij specifieke en beloftevolle perspectieven.

Een wetenschappelijke en verantwoorde controle op de overconsumptie van de technische geneeskunde en in de geneesmiddelensector moet leiden tot het zinvol, efficiënt en gericht gebruik ervan.

Wij stellen echter vast, Mijnheer de Minister, dat tot nu toe de regeringen en bevoegde ministers het hielden bij inhoudsloze intentieverklaringen en bij een verwarde wildgroei van fantasiearme, vrijblijvende planologie, waarbij iedere duidelijke optie op een grondig vernieuwend en hervormend beleid ontbreekt.

De voorliggende begroting is dan ook de ziellose emanatie van dit schrijnend gebrek aan enig zinvol beleid in het kader van onze gezondheidszorg.

Nog een laatste vraag aan de minister van Volksgezondheid, als vertegenwoordiger van de nieuwe regering-Martens III.

Zesendertig excellenties omringen u, zesendertig ministers die allemaal wat om handen hebben, van telegrafie en telefonie tot wetenschapsbeleid en leefmilieu en zoveel belangrijks meer, maar het gezin is er blijkbaar niet meer bij !

Tot nog toe kaderde het beleid in verband met het gezin, als kerncel van onze maatschappij, nog enigszins in het geheel van de welzijnszorg en van het gezondheidsbeleid. Van de zesendertig nieuwe uitverkoeren is er echter dit keer niet één die zich « van het gezin » mag noemen. Is dit, Mijnheer de Minister, omdat gezinnen belangrijk zijn ? (Applaus op de banken van de Volksunie.)

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, l'Electricité de France vient de faire un pas de plus dans l'avancement du projet de construction de nouvelles centrales nucléaires à Chooz, près de Givet en introduisant le dossier d'utilité publique et en le soumettant à l'enquête.

Cette fois, plus aucun doute n'est permis, l'EDF, et derrière elle, le gouvernement français, ont la volonté très ferme d'installer, pratiquement sur le territoire belge, un complexe de quatre centrales nucléaires totalisant une puissance de 5 200 MW, soit l'équivalent de la moitié du parc total actuel de centrales belges, thermiques et nucléaires. C'est donc impressionnant.

J'ai lu attentivement le dossier qui est soumis à l'enquête, déposé au Parlement, et dont ceci n'est qu'une première partie. Curieusement dans ces pages, il n'est question que du territoire français. Pas un mot sur ce qui va se passer en Belgique, et plus précisément en Wallonie. Or, il faut savoir que du côté est, la frontière est à 3 kilomètres, du côté nord à 6 kilomètres et du côté ouest à 4,5 kilomètres. Seule, une petite bande vers le sud débouche sur la France.

En fait, on peut vraiment dire qu'il s'agit de l'installation d'une centrale sur notre propre territoire.

Voilà donc une étude d'impact sur la population et l'environnement — et c'est pourquoi je prends la parole aujourd'hui — singulièrement réduite. C'est d'autant plus grave que la centrale est située dans la vallée à la cote 113, que le territoire belge est formé de plateaux qui bordent la Meuse et qui se situent, eux, à la cote moyenne de 300 m du côté est et 200 m du côté ouest.

Or, la cheminée de cette centrale a 70 mètres de haut et débouche au niveau de 185 mètres. On s'aperçoit vite que les dégagements de cette cheminée où il est prévu de rejeter des gaz radioactifs vont se situer légèrement en dessous des plateaux voisins qui vont donc recevoir de plein fouet tous les rejets, sans même pouvoir se diluer dans l'atmosphère.

Que nous annonce l'EDF à ce sujet ? « 163 000 curies de gaz rares et 5 curies d'halogènes et d'aérosols », sans aucune précision quant à la nature exacte de ces rejets. Or, on sait que même de très faibles doses de certains de ces produits peuvent être dangereuses parce qu'ils sont immédiatement fixés par les organismes vivants.

Les réfrigérants, quant à eux, vont dégager, grosso modo à la cote 285, c'est-à-dire pratiquement au niveau des plateaux voisins très proches, une quantité d'eau vaporisée qui, si l'on fait les calculs, donne le chiffre assez effrayant de 240 000 tonnes d'eau par 24 heures. Ceci va entraîner la formation d'air chaud en quantité très importante puisqu'on prévoit une température augmentée de l'ordre de 15 à 20° par rapport à la température ambiante, pour un débit de 30 à 50 000 mètres cubes/seconde.

Quels seront les effets sur l'environnement et sur le climat ? Aucune étude n'a été faite à ce sujet. Or, qui va recevoir de plein fouet l'impact de ces variations importantes si ce ne sont les zones situées sous les vents dominants, c'est-à-dire en période d'été, les vents du sud-ouest ou d'ouest, donc la région de Beauraing-Gedinne et les environs et en hiver, sous les vents d'est, la région de Mariembourg, Couvin et toutes les villes qui se situent le long de la frontière ?

Les études des vents dominants montrent d'ailleurs que les vents du nord sont pratiquement inexistantes, c'est-à-dire que la zone française, qui est au sud, est en quelque sorte protégée, ne se trouvant jamais sous l'influence des vents. Raison de plus pour dire que cette centrale nous intéresse au premier chef.

On pourrait peut-être dire qu'il s'agit-là d'un risque calculé, puisqu'il faut bien faire face aux nécessités de la croissance de la consommation. Mais là aussi, les chiffres du dossier sont excessifs.

Ce n'est sans doute pas le lieu ni le moment d'entamer aujourd'hui un débat sur l'ensemble de la politique énergétique. Espérons qu'on y viendra un jour.

Néanmoins, on ne peut passer sous silence le fait que, dans le document, on justifie la construction de cette centrale, non seulement par les besoins, qui sont très faibles, de la région Champagne-Ardenne, peu industrialisée, en effet, mais aussi par ceux de la Lorraine, de l'Alsace et du Nord-Pas-de-Calais où l'EDF projette aussi l'installation de centrales nucléaires. Contre la volonté du grand-duché de Luxembourg, et à ses frontières, elle installe à Cattenom sur la Moselle deux unités identiques à celles qu'elle envisage de construire à Chooz. On sait que Gravelines est un site prévu pour recevoir six centrales de 900 MW, c'est-à-dire un peu plus que ce qui est proposé à Chooz.

Les rejets d'eaux ont aussi leur importance. Une centrale nucléaire n'a qu'un rendement très faible, à peine estimé à 30 p.c. Pour trois calories produites dans le réacteur, une seule est transformée en électricité, et les deux autres sont rejetées dans l'atmosphère ou dans la rivière.

Le projet prévoit un prélèvement dans la Meuse de 9 m³ par seconde, dont 6 seulement sont restitués après avoir refroidi un certain nombre d'auxiliaires; les trois autres seront rejetés dans l'atmosphère par les réfrigérants. Ces rejets d'eaux s'ajouteront d'ailleurs à ceux de

la centrale actuelle de Chooz qui, elle, rejette la totalité de ses calories dans la Meuse, où elles provoquent une augmentation de la température de l'ordre de 8 degrés pour un débit de 22 m³ par seconde. Or, il ne faut pas oublier qu'en période d'étiage, la Meuse peut se trouver, selon les calculs mêmes de l'EDF, au niveau de 31 m³ par seconde et même 30 m³ par seconde. En 1976 — je sais que c'était une période de sécheresse exceptionnelle — le débit s'est situé pendant plusieurs dizaines de jours entre 12 et 15 m³ par seconde. Prélever 3 m³ et rejeter autant de calories dans un aussi faible débit est très grave. Que va-t-il se passer sur le plan de la qualité de l'eau ? On peut se le demander.

L'EDF a une manière très élégante de répondre au problème posé par la faune. Je ne résiste pas à l'envie de vous lire cette phrase : « Les résultats de plusieurs études écologiques ont suggéré qu'à peu d'exceptions près, il n'y avait pas de dommage majeur pour les poissons du fait du fonctionnement des centrales. Les poissons possèdent une faculté particulière pour détecter les zones qui leur seraient fatales et, dans la plupart des cas, peuvent les éviter s'ils en ont le choix. » Permettez-moi de sourire à la lecture de cette étude scientifique !

Les centrales nucléaires posent également le problème du rejet des produits chimiques : sulfates, carbonates de calcium, chlorures et autres. Là aussi, les valeurs annoncées sont très élevées. Elles s'ajoutent d'ailleurs aux rejets d'autres industries situées chez nous en aval. Or, une étude récente sur le soutien de l'étiage de la Meuse a montré qu'il était peu utile, voire inutile, de construire un barrage à cet effet. Si l'on en vient à la nécessité d'un barrage, que ce soit à Vencimont sur la Houille ou ailleurs, c'est que sa justification se trouve dans la construction des centrales nucléaires françaises.

Il me semble qu'en tant que ministre de la Santé publique, vous avez non seulement la responsabilité de la santé due à l'environnement, mais aussi celle de la qualité de l'eau potable. Or, tout le monde sait que la prise d'eau de Tailfer qui alimente principalement Bruxelles, mais aussi Gand et une partie de Charleroi, se trouve à quelques dizaines de kilomètres seulement en aval. On sait aussi que les eaux de la Meuse chargées des rejets de Chooz passent environ 24 heures plus tard à Tihange, où elles collectent également les rejets de cette centrale. Même si chacune des deux centrales, Chooz et Tihange, respectent de manière rigoureuse les normes qui leur sont imposées — à la limite je veux bien l'admettre —, rien ne prouve que la somme des deux rejets ne va pas provoquer le dépassement des normes acceptables pour les eaux de la Meuse.

En aval, la Meuse alimente le canal Albert et la prise d'eau qui dessert une partie importante de la région d'Anvers, puis s'écoule chez nos voisins hollandais, qui y ont aussi des prises d'eau potable.

Voilà la situation où nous sommes, Monsieur le Ministre. C'est un projet dont toutes les incidences, tous les inconvénients et tous les risques visent essentiellement la région et la population wallonnes. Au-delà, il affecte ou peut affecter sérieusement d'autres régions comme Bruxelles, Anvers et la Hollande.

Telle est la réalité qui nous attend et je considère, Monsieur le Ministre, qu'avec vos collègues du gouvernement, vous devez vous opposer énergiquement à la réalisation de ce projet. Vous savez qu'il est loin de rencontrer l'adhésion de la population locale en France, qui s'est clairement exprimée à ce sujet depuis plus d'un an, ni celle de la population wallonne voisine. A cet égard, quelques interpellations claires et vives ont été développées ce matin à la Chambre. Elles exprimaient la position de tous les partis et toujours dans le même sens. Malheureusement, votre réponse, au nom du gouvernement, fut un peu « faiblarde ». Il ne suffit pas de dire que l'on va faire effectuer une étude d'impact. Par qui ? Peut-être par un quelconque bureau d'études alors que nous savons que, chez nous, ces bureaux ont partie liée avec les sociétés d'électricité. Une telle réponse n'est évidemment pas suffisante.

C'est une position nette qu'il faut prendre. Peut-être — tel est mon vœu — faut-il songer à une enquête générale, voire à un référendum à organiser dans toutes les régions avoisinantes qui auront à supporter le plein impact de la réalisation de ce projet. (*Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Baere.

De heer De Baere. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, artikel 94 van de organieke wet van 8 juni 1976 zegt dat de Koning voor sommige diensten en inrichtingen afhankelijk van het OCMW bepaalde regelen kan treffen in verband met een afzonderlijk beheer, het houden van inventarissen en de boekhouding.

Het is opvallend hoe identiek de gebruikte bewoordingen zijn met de titel van het koninklijk besluit van 27 februari 1961 houdende de regelen inzake het afzonderlijk beheer, het houden van de inventarissen

en het houden van de boekhouding voor de verzorgingsinstellingen van de commissies van openbare onderstand.

Al degenen die meegewerkt hebben aan de redactie en aan de besprekingen van het wetsontwerp dat moest leiden tot de wet van 8 juni 1976 weten dat de tekst van artikel 94 de minister moest in staat stellen een scheve toestand recht te trekken. Maar na meer dan drie jaar is dat altijd niet gebeurd. Integendeel, de toestand wordt hoe langer hoe verwarder. De minister verkondigt bij iedere gelegenheid dat voornoemd koninklijk besluit van 27 februari 1961 niet gebaseerd is op de wet van 8 juli 1976, maar wel op de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen. Hieruit trekt hij de conclusie dat de wetsbepalingen van 8 juli 1976, in verband met de bijzondere comités en met het voorzitterschap niet van toepassing zijn op de bijzondere comités van beheer van de ziekenhuizen. Hieruit spruit een enorme verwarring voort, die na de volgende verkiezingen voor de raden voor maatschappelijk welzijn nog zal vergroten, zo het door artikel 94 aangekondigd koninklijk besluit niet verschijnt.

Laten we even nagaan hoe die verwarring is ontstaan en waarom ze waarschijnlijk in stand wordt gehouden.

Wij moeten teruggaan tot de zogenaamde eenheidswet van 14 februari 1961. Bij artikel 108 van deze wet werd bij artikel 60 van de wet van 10 maart 1925 een tekst gevoegd, luidend als volgt : « Evenwel mag de Koning het bestuur van zekere diensten afhankelijk van de commissies van openbare onderstand, onderwerpen aan zekere regelen betreffende een afzonderlijk beheer, het houden van inventarissen en het houden van de boekhouding. »

Op 27 februari 1961 verscheen reeds het meergenoemde koninklijk besluit dat dus duidelijk gebaseerd was op de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand. Maar, met artikel 21 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen werd artikel 60 weer gewijzigd en werd de tekst : « Evenwel mag de Koning het bestuur van zekere diensten met uitsluiting van de ziekenhuizen, afhangelende van de COO enz. »

Wij hebben nooit de reden van deze wijziging begrepen want hierdoor verloor het meergenoemd koninklijk besluit van 27 februari 1961 elke wettelijke basis.

Dan is men begonnen, met allerlei middelen, die toestand te trachten recht te trekken en bij koninklijk besluit van 10 januari 1964 werd beslist dat het koninklijk besluit van 27 februari 1961 van kracht bleef op basis van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en vooral dan op haar artikel 4, dat zegt dat ieder ziekenhuis een eigen beheer en boekhouding heeft.

Men had dus met een hocus-pocus van koninklijke besluiten de geldende wet van 10 maart 1925 omzeild, waar duidelijk instond dat de Koning aan zekere diensten, met uitsluiting van de ziekenhuizen, bepaalde regelen van beheer kon opleggen.

Met de wet van 6 juli 1973, waarbij de wet op de ziekenhuizen werd gewijzigd werd terug een logisch wettelijke basis voor het koninklijk besluit van 27 februari 1961 geschapen. Artikel 14 van die wet zegt inderdaad dat in artikel 60 van de wet van 10 maart 1925 de woorden « met uitsluiting van de ziekenhuizen » vervangen werden door « en inzonderheid de verzorgingsinstellingen ».

Men kon nu de zaken weer netjes in regel stellen met de logische gang van zaken. Maar logica en administratie gaan niet altijd samen en men liet de zaken zoals ze zijn. Als we nu alleen de aangehaalde wetten bekijken, dan stellen we vast dat de wetgever het beheer van de COO-zielenhuizen steeds binnen de wetgeving op de openbare onderstand heeft willen houden. Dat wordt dan opnieuw benadrukt door artikel 94 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW.

Maar de administratie kan moeilijk afstand doen van haar in 1963 ingenomen standpunt. En hier begint dan een spijtige verwarring. Men krijgt de indruk dat men de OCMW-zielenhuizen te allen prijze onder het beheer van de OCMW wil wegtrekken.

In 1978 is men nog voorzichtig. Dan zegt men, nog in verband met de aanwezigheid van de leden op vergaderingen, van vast bureau en bijzondere comités : « Er is geen enkele reden om een andere houding aan te nemen ten opzichte van de aanwezigheid op de vergaderingen van het bijzonder beheerscomité van het ziekenhuis. »

Logischerwijze zou in dat jaar 1978 reeds een koninklijk besluit in uitvoering van artikel 94 moeten getroffen zijn. Maar nee, men gaat meer verwarring stichten.

Als een parlementaire vraag gesteld wordt over de verkiezing van de leden van de beheerscomités doet men afbreuk van het principe van de

evenredige vertegenwoordiging dat zo nadrukkelijk door de wet van 8 juli 1976 wordt gehuldigd en men zegt dat men wettelijk vrij is te stemmen zoals men wil, en de verkiezing wettelijk niet in één stemronde moet gebeuren : « Een ministeriële omzendbrief d.d. 13 december 1961 heeft in verband met de samenstelling van de bijzondere beheerscomités gezegd dat de keuze van de commissieleden zou moeten gebeuren volgens een stemtechniek die evenredige vertegenwoordiging mogelijk maakt. » Die onderrichtingen, die vanzelfsprekend slechts als een « aanbeveling » kunnen worden beschouwd, blijven van toepassing.

In een ander antwoord op een parlementaire vraag is men al formeler : « Het koninklijk besluit van 27 februari 1961... heeft inderdaad, ingevolge het genomen koninklijk besluit van 10 januari 1964, de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen als basis en men zou het hoogstens in verband kunnen brengen met artikel 94 van de wet van 8 juli 1976. »

Laatstgenoemd artikel bepaalt dat de Koning zekere regelen kan treffen voor sommige diensten en inrichtingen van het OCMW. Deze regelen moeten niet noodzakelijk dezelfde zijn als die welke gelden voor de bijzondere comités door de raad voor maatschappelijk welzijn « in zijn midden » opgericht zoals bedoeld door artikel 27 van de wet van 8 juli 1976. »

Er wordt in deze tekst dus duidelijk afstand genomen van de organieke wet van 8 juli 1976. Bovendien wordt gesuggereerd dat de leden van de beheerscomités van de ziekenhuizen niet « in zijn midden » door de raad voor maatschappelijk welzijn worden gekozen. Onrechtstreeks verwijst men hier naar de personeelsleden van het ziekenhuis. Maar deze zijn niet verkozen, maar aangeduid, zodat de leden, die verkozen moeten worden wel degelijk door de raad « in zijn midden » werden verkozen. Het zou dan ook logisch zijn dat die verkiezing in een stemronde zou gebeuren, zoals voorgeschreven bij artikel 27, § 3, 4e lid van de organieke wet.

In dezelfde parlementaire vraag wordt het probleem gesteld van de vervanging van de voorzitter van de raad voor maatschappelijk welzijn wanneer deze afwezig is op het bijzonder beheerscomité van het ziekenhuis. Ook hier wordt de organieke wet terzijde geschoven. Deze bepaalt dat de voorzitter bij zijn afwezigheid of verhindering vervangen wordt « door het lid van de raad dat door hem werd aangewezen ».

De minister zegt nochtans dat dit niet geldt voor de ziekenhuizen. Wij menen dat de voorzichtige maatregel die door de wetgever werd uitgedacht wordt genegeerd om een continuïteit in het beheer te waarborgen. Het is de ondervoorzitter die door de raad werd aangeduid die hem zal vervangen. Hierdoor wordt de bevoegdheid van de plaatsvervangende voorzitter sterk afgezwakt. Alhoewel dezelfde minister heeft gezegd « dat de plaatsvervangende voorzitter alle prerogatieven bezit en bevoegdheden uitoefent die verbonden zijn aan de functie van de effectieve voorzitter, wordt aan diezelfde plaatsvervangende voorzitter de bevoegdheid om het beheerscomité van een ziekenhuis voor te zitten zó maar ontnomen. Begrijpe wie kan.

De staatssecretaris voor de Nederlandse Gemeenschap en het Vlaamse Gewest is nog wat verder gegaan, altijd geïnspireerd door dezelfde administratie. In een antwoord op een parlementaire vraag somt hij al de personen op die vergaderingen mogen bijwonen van de raad, het vast bureau of de bijzondere comités.

Op het einde van zijn antwoord zegt hij : « Het spreekt vanzelf dat de voormelde regels niet gelden voor het bijzonder comité van beheer voor het ziekenhuis opgericht met toepassing van een andere reglementering (koninklijk besluit van 27 februari 1961). »

Waarom dat zo vanzelfsprekend is dat een koninklijk besluit voorrang krijgt op een wet dat wordt er niet bijgezegd.

En het is nog niet gedaan. Een Kamerlid wenste te weten of de leden van een bijzonder beheerscomité van een ziekenhuis, « aangesteld op voordracht van een politieke fractie in het OCMW, voor de gehele duur van de zitting van de gemeenteraad aanblijven, dat wil zeggen tot de nieuwe raad voor maatschappelijke hulp wordt geïnstalleerd, dan wel of bij overlopen naar een andere partij door de fractie mogen worden vervangen ».

De minister heeft geantwoord dat het koninklijk besluit van 9 december 1961 « nog altijd van kracht is en alleen blijft gelden voor het bijzonder comité, en dat dit besluit « niet uitdrukkelijk bepaalt of het mandaat dat de raad voor maatschappelijk welzijn aan sommige van zijn leden heeft gegeven om hem in de schoot van het bijzonder comité te vertegenwoordigen, al dan niet herroepbaar is ».

In plaats van in geval van twijfel te verwijzen naar de organieke wet, wat o.i. toch logisch zou zijn, zegt de minister dat niets schijnt te beletten dat de raad voor maatschappelijk welzijn, en niet de betrokk-

ken politieke groep, op elk ogenblik een einde aan een mandaat maakt om redenen waarover hij vrij oordeelt.

Hiermee zitten we dan in de reinste chaos. Daar waar het koninklijk besluit niets voorschrijft mag men dus doen wat men wil.

Dit heeft tot gevolg dat we in het duister tasten over volgende zaken waarover het veelbesproken koninklijk besluit niets vertelt :

1. De wijze van verkiezing van de leden van het bijzonder beheerscomité van een ziekenhuis;
2. De procedure bij staking van stemmen en de eventuele voorkeur bij een (al of niet-verplichte) herstemming;
3. De duurtijd van het mandaat;
4. De plaats van de vergaderingen;
5. De te volgen regelen voor de bijeenroeping van het bijzonder comité en wie die bijeenroeping moet doen;
6. Hebben de vergaderingen al of niet plaats met gesloten deuren;
7. De overdracht van bevoegdheden door de raad voor maatschappelijk welzijn;
8. Recht van de leden op presentiegeld;
9. De inzage van de dossiers;
10. De wijze van stemmen en de gevolgen ervan;
11. De uitvoering van de beslissingen;
12. Het uitoefenen van het algemeen en het bijzonder administratief toezicht.

Zo kunnen wij blijven voortgaan. Wij hebben geen enkele zekerheid en naargelang van de ingesteldheid van de minister en zijn administratie zal het antwoord negatief of positief zijn, en zo wordt besturen onmogelijk.

De Vereniging van Belgische Steden en Gemeenten heeft dit waarschijnlijk ook ingezien, want in een ontwerp van wetsvoorstel wordt een wijziging van artikel 94 van de organieke wet voorgesteld waarmee beoogd wordt dat « de leden van de bijzondere comités voor het beheer van de ziekenhuizen zouden benoemd worden zoals de leden van de andere bijzondere comités overeenkomstig artikel 27, § 3, van de organieke wet ».

We mogen dit een sympathieke poging tot regularisatie noemen, maar ze gaat niet ver genoeg. Er is maar een oplossing, dat is het publiceren van een koninklijk besluit op grond van artikel 94 van de organieke wet, om het beheer van de ziekenhuizen op een normale wijze en met de nodige rechtszekerheid te kunnen voeren.

Wij verwachten van de heer minister een initiatief om een einde te maken aan de bestaande onzekerheid.

Gebeurt er niets, dan zal men er stilaan toe komen de ziekenhuizen aan het beheer van het OCMW te onttrekken, wat mogelijk wel eens de bedoeling van al die touwtrekkerij zou hebben kunnen zijn. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Hanquet.

Mme Hanquet. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, mes chers collègues.

Nul assurément ne contestera que l'objet d'une politique hospitalière digne de ce nom soit de promouvoir la qualité des soins prodigués en milieu hospitalier. Force est cependant de constater que les moyens mis à cette fin à la disposition des gestionnaires d'hôpitaux ne sont certes pas toujours appropriés au but visé.

Insuffisances du prix de la journée d'hospitalisation, exclusion de celui-ci des services de polyclinique, inadéquation dramatique des normes de personnel, situation de trésorerie extrêmement tendue, vétusté des bâtiments en milieu psychiatrique, cet énoncé est sans nul doute à même de mettre en évidence l'acuité et l'ampleur des problèmes avec lesquels sont confrontées toutes les institutions hospitalières et plus particulièrement celles relevant du secteur privé, l'équilibre financier de ces dernières étant, on le sait, nécessairement indépendant de toute intervention des contribuables communaux.

Les charges entraînées par des services d'hospitalisation de qualité ne sont pas, en effet, intégralement couvertes par le prix de la journée.

Des dépenses réelles, admissibles en principe, sont rejetées soit par application des plafonds, soit en raison de mesures qualifiées par d'aucuns d'arbitraires. Au nombre de celles-ci figurent la limitation des charges financières sur base de données antérieures, les diminutions de 1 et de 5 p.c. prescrites respectivement pour le « prévisionnel » et pour « l'article 9 », ou encore l'amputation de 30 p.c. de leur plafond global imposée en 1980 aux établissements psychiatriques.

De plus, des dépenses absolument nécessaires au fonctionnement des services et à la qualité des soins ne sont pas assurées par le prix de journée.

Nous citerons notamment : les charges inhérentes au personnel supplémentaire par rapport aux normes qu'impose de toute évidence l'activité ou la spécificité de certains services; l'indispensable intervention dans la rémunération médicale pour les services de réanimation, soins intensifs, pédiatrie, néonatalogie, neurologie, neuropsychiatrie, du moins pour le service A, réadaptation, ainsi que pour certains services spécialisés de médecine interne; les dépenses résultant de la pratique d'une kinésithérapie valable; le coût de la pharmacie pour les institutions de petite dimension et pour les établissements psychiatriques.

Exclus du système du prix de journée, les services de polyclinique sont, eux aussi, confrontés avec de très sérieuses difficultés. Les charges inhérentes aux services de consultations — personnel, matériel, locaux — sont telles, en effet, compte tenu des barèmes appliqués et du respect des tarifs de l'Inami, que l'équilibre financier de ces prestations exige un apport externe à l'activité de la polyclinique.

Aussi, le gestionnaire hospitalier responsable, non seulement de la qualité des soins, mais encore de la stabilité de l'ensemble des services de l'hôpital, employeur de tout le personnel occupé au sein desdits services est-il inéluctablement contraint, s'il entend faire face aux multiples obligations que lui imposent les malades, le ministère de la Santé publique, les membres du corps médical ou de son personnel, de se procurer, grâce aux actes techniques, les recettes complémentaires nécessaires à l'équilibre du budget global de son institution et donc au bon fonctionnement de celle-ci.

Un tel état de choses est d'autant plus regrettable que les modifications de nomenclature Ami interviennent, telles celles décidées en décembre 1979, sans qu'ait été même consulté préalablement le milieu hospitalier, cependant concerné au premier chef par la détermination de ces recettes complémentaires qu'exige sa viabilité.

C'est donc, sans nul doute, le système même du financement de l'hôpital par le prix de journée qui doit être remis en cause et revu. Des alternatives au prix de journée doivent être dégagées.

Elles pourraient consister en un forfait couvrant les frais fixes des institutions hospitalières, dont les frais variables seraient, quant à eux, intégralement pris en charge.

Le système nouveau devrait, en tout état de cause, autoriser la prise en considération, dans leur intégralité, des charges inhérentes au personnel indispensable à des soins de qualité.

Il reste que, dans l'immédiat, des mesures d'extrême urgence s'imposent afin de sauvegarder la gestion hospitalière :

a) L'inclusion dans le prix de journée de toutes les charges réelles afférentes aux services d'hospitalisation. Cette inclusion suppose une large révision des plafonds actuels — en ce compris les normes de personnel généralement trop peu élevées — lesquels plafonds ne sont notamment plus à même d'assurer au personnel des institutions hospitalières privées des conditions de travail et de rémunération identiques à celles dont continuent à bénéficier, grâce à l'apport obligé des collectivités locales, les travailleurs du secteur public. Devraient en outre être garanties la prise en considération intégrale, hors surplafond, des charges financières sur crédits de caisse, ainsi que la suppression de toute mesure arbitraire, telles les réductions de 1 et 5 p.c. imposées respectivement en « prévisionnel » et à l'« article 9 », ou encore l'amputation de 30 p.c. de leur plafond global imposée aux établissements psychiatriques;

b) L'intervention à l'instar des services d'urgence, dans les rémunérations médicales pour la réanimation et autres services très spécialisés;

c) L'exclusion du prix moyen des services à l'exploitation particulièrement onéreuse, tels les services de réanimation, soins intensifs, pour grands brûlés et hospitalisation stérile. De tels services doivent être dotés d'un prix propre, susceptible d'en couvrir le fonctionnement;

d) L'organisation, pour l'activité des services de consultations ouverts aux extérieurs, d'une prise en charge de l'infrastructure, frais de bâtiment et de fonctionnement. Cette prise en charge pourrait être réalisée par la révision des clés de répartition;

e) L'intervention encore dans la rémunération de l'interniste des hôpitaux psychiatriques, grâce à un forfait médical approprié, voire par la création d'un poste de nomenclature;

f) Le relèvement du taux de subside à la construction pour le secteur psychiatrique. Ce taux devrait être porté à 90 p.c. à l'instar de la mesure intervenue en faveur des homes pour handicapés.

g) L'intervention du ministre de la Santé publique auprès du ministre du Travail pour obtenir la dispense de l'obligation légale d'occuper 2 p. c. de stagiaires Onem, ce qui vient déjà en surcharge du prix de la journée d'entretien.

Comment, par ailleurs, ne pas souligner que la politique, assurément sociale, du système du tiers payant confronte les hôpitaux avec des problèmes de trésorerie dont l'ampleur, décuplée par la hausse vertigineuse des taux d'intérêt, est désormais de nature à mettre en péril, à court terme, leur viabilité même et, par conséquent, l'emploi du personnel nombreux y occupé et, par ailleurs, à provoquer le désistement des administrateurs, par suite des énormes responsabilités assumées ? Selon les prévisions officielles les moins pessimistes, le déficit de trésorerie de l'Inami atteindra, en effet, à la fin de 1980, les 52 milliards, montant dont les hôpitaux sont appelés à supporter à eux seuls 90 p.c. Une telle charge est d'autant moins admissible que les hôpitaux ne représentent que 45 p.c. des dépenses du système et se trouvent, par ailleurs, menacés d'un étranglement financier imminent. Les organismes bancaires refusent, vu l'endettement élevé du secteur et le peu d'intérêt des garanties qu'il est susceptible d'offrir, de leur consentir à nouveau, même à des taux prohibitifs, un dépassement des lignes de crédit octroyées.

Le responsable de la politique de la santé devrait, dès lors, nous semble-t-il, promouvoir l'adoption des mesures suivantes : la séparation immédiate des trésoreries des deux secteurs de l'assurance maladie-invalidité, les secteurs « Indemnités » et « Soins de santé » ; la garantie, par l'Etat, des créances des hôpitaux sur les organismes assureurs, mesure à introduire dans la loi-programme ; l'assimilation des organismes assureurs à l'Etat et autres services publics visés à l'article 55, paragraphe 3, 1°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 relative à la sécurité sociale, de façon à permettre aux hôpitaux de bénéficier de l'exonération totale des majorations de cotisations de sécurité sociale.

Quant à la nécessaire intégration à l'institution hospitalière du corps médical attaché à l'établissement, elle ne peut être que poursuivie. Encore doit-elle être fondée sur l'emploi à temps plein dans les disciplines de base et respecter cette réalité juridique et financière essentielle qu'est l'imputation au seul pouvoir organisateur de la responsabilité de la gestion hospitalière.

Après vous avoir entretenus de problèmes hospitaliers, je voudrais vous parler d'un sujet qui me tient particulièrement à cœur. Il s'agit du prélèvement et de la transplantation d'organes.

La situation de la Belgique donne à réfléchir : trois fois moins de greffés que dans d'autres pays et le nombre annuel de greffés diminue, faute de donneurs. Tout en reconnaissant et en respectant le droit de chacun sur son corps, il devient urgent de créer un climat favorable à la disposition d'organes et de tissus en faveur de ceux qui souffrent et attendent une greffe seule capable de les soulager. Dois-je vous rappeler qu'après la catastrophe de Los Alfaques, on n'a pu procéder aux greffes nécessaires pour sauver quelques-uns de nos concitoyens, faute de tissus ?

La Belgique devrait s'inspirer au plus tôt des résolutions du Conseil de l'Europe et de la loi française. Le Conseil d'Etat s'était d'ailleurs prononcé, en décembre dernier, sur un projet élaboré par le gouvernement précédent.

Je ne sous-estime pas les résistances psychologiques qui, à mon sens, peuvent être dépassées par une large campagne d'information. Si cette information est suffisante, on pourrait admettre que celui qui ne s'est pas opposé au prélèvement *post mortem* a consenti à celui-ci.

Vous savez que la plupart des prélèvements se font *post mortem*. Les prélèvements sur des êtres vivants sont rares, car il faut notamment que soient réunies des conditions particulièrement favorables sur le plan psychologique ; c'est la raison pour laquelle les prélèvements se font généralement sur des parents à l'intention de leurs enfants.

Les travaux du groupe Matthijs ont permis de constater qu'il est possible de concilier deux objectifs fondamentaux : sauvegarder de son vivant, le respect des droits de la personne et, en cas de décès, favoriser les soins tant attendus par greffe.

Monsieur le Ministre, pourriez-vous me fixer quant à vos intentions de déposer avec votre collègue de la Justice un projet de loi sur le prélèvement et la transplantation d'organes et de tissus ?

Comme d'autres intervenants, je voudrais également vous demander vos intentions à l'égard du fonds 81. Le gouvernement a déjà consenti énormément d'efforts, nous le savons, mais nous savons aussi qu'il manquera près de 300 millions. Quelle solution proposez-vous ?

Ma dernière question est relative au statut du Centre d'étude de la population et de la famille. L'engagement des crédits de recherches relève de vos collègues ministres des communautés, mais le budget du fonctionnement du Centre est de votre compétence.

J'aimerais savoir s'il serait possible que le Centre passe de la classe 3 à la classe 2, ce qui permettrait la constitution d'un conseil scientifique et, par conséquent, la collaboration de futurs licenciés qui voudraient achever leurs recherches. Il me semble qu'ainsi les travaux

du Centre pourraient être élargis sans dépenses supplémentaires (*Applaudissements sur divers bancs.*)

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING DER WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, je vous propose, pour ce qui concerne la suite de nos travaux, de terminer aujourd'hui, l'examen des projets de loi relatifs au budget de la Santé publique et de la Famille, discussion et vote des articles compris, et de procéder ensuite aux votes réservés sur les amendements et certains articles du budget de la Prévoyance sociale, dont la discussion s'est terminée hier, ainsi que sur les articles des projets budgétaires relatifs au ministère des Travaux publics examinés la semaine dernière en section. Après cela, nous procéderons au vote nominatif des six projets de loi budgétaires dont je viens de parler et nous entendrons l'interpellation de M. Van Ooteghem.

S'il nous reste suffisamment de temps, nous entamerons l'examen du budget de la Gendarmerie.

L'interpellation de Mme Mayence-Goossens est reportée à la semaine prochaine, le ministre compétent étant empêché aujourd'hui.

Voor het verder verloop van onze werkzaamheden van vandaag stel ik u de volgende regeling voor.

Na de afhandeling van de bespreking van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin stemmen wij over de amendementen en de artikelen ervan.

Daarna stemmen wij over de aangehouden amendementen en artikelen van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg en vervolgens over de artikelen van de begroting van het ministerie van Openbare Werken waarvan de bespreking vorige week in de bevoegde afdeling heeft plaatsgevonden.

Volgt dan de naamstemming over de zes afgehandelde begrotingen.

Vervolgens horen wij de interpellatie van de heer Van Ooteghem.

Indien er nog tijd mocht overblijven vatten wij de algemene bespreking aan van de begroting van de Rijkswacht.

De interpellatie van Mevr. Mayence-Goossens wordt wegens belet van de betrokken minister naar volgende week verschoven.

Is de Senaat het daarmee eens ?

Le Sénat est-il d'accord ? (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est ainsi décidé.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Hervatting van de behandeling

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN, TOT DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN, TOT DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU, TOT DE MINISTER VAN LANDBOUW EN MIDDELENSTAND EN TOT DE HEER AKKERMANS, STAATSECRETARIS VOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, OVER « DE STORTINGEN VAN GIFTIG SLIB EN INDUSTRIELE AFVAL IN HET GENTSE EN DE KANAALZONE »

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

Reprise de la discussion

INTERPELLATION JOINTE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, AU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT, AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES ET A M. AKKERMANS, SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FLAMANDE, SUR « LES DEVERSEMENTS DE BOUES EMPOISONNEES ET DE DECHETS INDUSTRIELS DANS LA REGION DE GAND ET LA ZONE DU CANAL »

De Voorzitter. — Wij hervatten de behandeling van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin waaraan de interpellatie van de heer Van Ooteghem is toegevoegd.

Nous reprenons la discussion des projets de loi relatifs au budget du ministère de la Santé publique et de la Famille, à laquelle est jointe l'interpellation de M. Van Ooteghem.

Het woord is aan de heer Capoen.

De heer Capoen. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, hoewel deze regering blijkbaar weinig of geen interesse betoont voor het leefmilieu zal ik mijn uiteenzetting toch grotendeels wijden aan ons leefmilieu.

Tien jaar geleden werd, in het kader van het Europese natuurbeschermingsjaar, in Vlaanderen een grootscheepse boomplantingsactie georganiseerd, waarvan het succes alle verwachtingen overtrof.

Meteen is die lente van 1970 de aanzet geweest van een bewustwordingsproces in alle lagen van de bevolking. Deze bewustwording heeft zich geuit in allerlei initiatieven en acties zoals het organiseren van natuurwandelingen, het oprichten van groencomités en studiegroepen, het inrichten van werkkampen waar er aan praktische milieuzorg wordt gedaan, het inrichten van afvalbeurzen en nog vele andere privé-initiatieven.

Door de druk vanuit de basis is de overheid zich ook meer en meer gaan bekommeren om het leefmilieu.

Er werd reeds heel wat wetgevend werk verricht op het stuk van het behoud en de bescherming van het leefmilieu. Op gemeentelijk en provinciaal vlak worden er verantwoordelijken aangesteld voor het leefmilieu en op nationaal vlak is er zelfs eenmaal een staatssecretaris geweest bevoegd voor het leefmilieu.

Het kan niet ontkend worden dat de leefmilieuproblematiek aanvankelijk nogal amateuristisch werd aangepakt en dat men dacht met wat goede wil en voldoende motivatie het tij te kunnen doen keren. Vrij vlug is men tot de vaststelling gekomen dat de leefmilieuproblematiek ingewikkeld en zeer complex is en dus ook meer technisch en wetenschappelijk moet worden aangepakt; met andere woorden, men is geëvolueerd van een romantische benadering naar een meer wetenschappelijk verantwoorde politiek. Concreter: men is geleidelijk aan gekomen van een passieve aanpak der natuurbescherming tot een verantwoord milieubeheer.

In dezelfde context is het belangrijk vast te stellen dat er parallel met genoemde evolutie een diepgaande mentaliteitswijziging tot stand is gekomen die tot gevolg heeft dat onze welvaartsmaatschappij in vraag wordt gesteld. Vooral de jongeren stellen vragen over de nadelige gevolgen van onze moderne samenleving. Zij ervaren de huidige welvaart als vanzelfsprekend maar vinden de daaraan gekoppelde nadelige gevolgen onaanvaardbaar. Veel meer dan de ouderen gaan de jongeren de omvang van de welvaart als gevolg van de technologische ontwikkeling en de economische vooruitgang afwegen tegen de kwaliteit van de bestaansvoorwaarden die eruit voortvloeien. Zij zijn van mening dat wetenschap, techniek en economie moeten worden aangewend om het menselijk welzijn te verhogen in harmonie met de natuur. Vandaar ook dat er steeds meer mensen bereid zijn om meer middelen ter beschikking te stellen om het leefmilieu te verbeteren.

Daarbij groeit de overtuiging dat een efficiënt milieubeleid uiteindelijk ook ten goede zal komen aan onze economische bedrijvigheid en dit rechtstreeks door het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen in de zogenaamde milieu-industrie en onrechtstreeks omdat een gezond leefmilieu bevorderlijk is voor elke economische bedrijvigheid. Inderdaad, economie en ecologie zijn geen tegenstrijdige begrippen. Het zou werkelijk te betreuren zijn mocht dit bewustwordingsproces worden afgeremd door een onvoldoende interesse van de overheid.

In dit kader is het belangrijk op te merken dat de op het eerste gezicht zo sympathieke daad, namelijk het oprichten van privé-milieupolitiek, niets anders is dan het wanhopige antwoord van de milieuverenigingen die dagelijks moeten vaststellen dat de overheid te kort schiet in haar controle op de talrijke natuur- en milieuschendingen.

Het zou spijtig zijn indien de overheid door bepaalde politieke beslissingen of door een politiek van twee maten en twee gewichten een verlamdende invloed zou uitoefenen op de creativiteit en de onbaatzuchtige inzet van de vele duizenden milieubewusten in ons land.

Hoewel er al heel wat gepresteerd werd op het vlak van wetgeving, reglementeringen en budgettaire inspanningen, is de globale indruk bij het publiek er toch een van ontgoocheling en wrevel. Op vele punten stelt men immers vast dat ons leefmilieu verder verloedert en aftakelt, feit dat nog onlangs werd bevestigd in een studie over de biologische kwaliteit van onze oppervlaktewateren. Al te vaak wordt

men geconfronteerd met tegenstrijdige maatregelen en uitzonderingsmaatregelen, terwijl de beleidsinformatie op dit vlak al te veel gefragmenteerd is en veelal het bestaande onbeheer nog vergroot.

Het bestaan van wetten, normen en reglementeringen is nog geen waarborg voor een echt milieubeleid.

Het welslagen van het milieubeleid, zoals trouwens van welk ander beleid ook, is pas mogelijk wanneer er gewerkt kan worden binnen duidelijke en eenvoudige structuren, en dit zowel op technisch als op administratief vlak. De basisvoorwaarde hiervoor is een autonoom ministerie voor het leefmilieu, waarin alle bevoegdheden inzake milieubeleid ondergebracht zijn.

Het is dan ook met verbazing en verontwaardiging dat wij vaststellen dat er in de zesendertigkoppige regering met meer dan vijftig kabinetten geen titularis voorkomt die uitsluitend bevoegd is voor het leefmilieu en dat er zelfs in geen afzonderlijk milieukabinet meer is voorzien bij het ministerie van Volksgezondheid.

Het is onbegrijpelijk dat er geen leefmilieucabinet is nu er toch meer dan vijftig kabinetten werden geïnstalleerd en dit soms in de vreemdste combinaties.

Deze kapitale blunder kan nog niet eens verbloemd worden met het foefje van noodzakelijke besparingen. Want deze regering zal nog dit jaar ongeveer 500 miljoen meer uitgeven voor de kabinetten dan de vorige regering, die ook al geen voorbeeld was van zuinigheid en rationeel beheer op het stuk van de overheidsmiddelen.

Het wegvallen van het minimum aan administratieve structuren en de verregaande versnippering van de bevoegdheden voor het leefmilieu maken dat het voortaan onmogelijk wordt om nog een doeltreffend en samenhangend leefmilieubeleid te voeren.

In dit verband zou het voor ons zeer praktisch zijn indien wij van u, Mijnheer de Minister, een organigram zouden krijgen, waarvan wij kunnen aflezen wie waarvoor bevoegd is. Dit is immers niet duidelijk voor ons, maar ik hoop dat het voor de regering wel duidelijk is. Zo zouden wij weten tot wie wij ons voortaan moeten richten met eventuele problemen op het gebied van het leefmilieu.

Het ecologisch bewustzijn van de traditionele partijen staat wel op een bijzonder laag pitje. Er is zeer weinig aandacht voor het leefmilieu. De regeringsverklaring handelt dit probleem af in een zestal volzinnen.

Dat dit gebrek aan samenhang en coördinatie een echt milieubeleid bemoeilijkt en het zelfs totaal onmogelijk maakt, werd onlangs nog duidelijk geïllustreerd met de zaak Philips Tessenderlo. Het moet tot de gekste en meest onmogelijke situaties leiden wanneer, zonder enige vorm van coördinatie, de gemeente, de bouwvergunning aflevert na het advies van Stedebouw, Teverkstelling en Arbeid de exploitatievergunning geeft en Volksgezondheid tenslotte zorgt voor de lozingsvergunning.

Dit probleem brengt ons meteen bij de voorlichting van de verantwoordelijken. Reeds jaren wordt er gewerkt aan voorstellen om te komen tot een milieu-effect-rapportering, waardoor het mogelijk zou moeten worden de beleidsmensen maximaal voor te lichten over de te verwachten gevolgen van hun beslissingen voor het leefmilieu. De voorgaande minister verklaarde dat er een voorstel ter zake klaar is. Mijnheer de Minister, zult u dat voorstel overnemen en zo ja, wanneer zal de behandeling ervan in het Parlement plaatshebben?

Hetzelfde geldt voor de afvalverwerking. Deze problematiek dient dringend en globaal te worden aangepakt. Dit kan alleen maar gebeuren via een wet op het beheer van de afval.

Ook hier, Mijnheer de Minister, zijn er reeds concrete voorstellen uitgewerkt door uw voorganger, zodat wij kunnen vermoeden dat er eerstdaags voorstellen en initiatieven zullen komen vanwege de regering.

Over het storten van giftige afval zal ik het hier niet hebben. Dit probleem zal immers uitgebreid aan bod komen tijdens de interpellaties van de heer Van Ooteghem en van Mevr. Mayence-Goossens. Wij hopen dat de regering in haar antwoord op deze interpellaties ons meer informatie zal geven over haar standpunt betreffende deze zaak en over de maatregelen die zij overweegt om deze kwestie in goede banen te leiden.

Reeds op 26 maart 1971 werd er een wet aangenomen die de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging regelt. Tot op heden is deze wet echter alleen van kracht voor een beperkt gebied van ons land, namelijk het kustbekken. Wegens zogenaamde communautaire betwistingen kon deze wet blijkbaar niet worden toegepast voor het Schelde- en het Maasbekken, zodat wij in deze gebieden eigenlijk nog nergens staan inzake de zuivering van oppervlaktewater, met alle schadelijke gevolgen van dien. Dit blijkt ook duidelijk uit de zoëven geciteerde studie over de biologische kwaliteit van onze oppervlaktewateren. Wij betreunden hier reeds herhaaldelijk dat men afgestapt is van de wet van 26 maart 1971, die de zuivering van het oppervlaktewater organiseerde per stroomgebied of hydrografisch bek-

ken. Daar de regering echter besliste dat die zuivering per gewest moet gebeuren, vragen wij wanneer die wetgeving op basis van de gewesten zal worden toegepast, zodat het ganse grondgebied aan dezelfde wetgeving op dit vlak onderhevig is.

De waterzuivering is een vitaal element van het waterbeleid, dat op zijn beurt een belangrijke plaats inneemt in het algemeen kader van het leefmilieubeleid. Water is een onmisbare grondstof in onze industriële welvaartmaatschappij. Een verantwoord waterbeleid moet dus tot doel hebben de behoeften aan drinkwater, recreatie- en industrie-water op ieder ogenblik te kunnen voldoen, tegen voorwaarden die zowel economisch als ecologisch verantwoord zijn.

Dit veronderstelt dat naast een efficiënt zuiveringsapparaat ook voldoende aandacht wordt besteed aan het grondwater. De grondwaterlagen dienen optimaal te worden beschermd tegen verontreiniging, maar hiervoor is nog steeds geen aangepaste wetgeving van kracht. De grondwaterlagen dienen niet alleen beschermd te worden tegen verontreiniging, maar moeten ook geregeld worden bevoorraad om ze op peil te houden. Uiteraard dient de prospectie naar nieuwe ondergrondse voorraden te worden gestimuleerd.

Het is voor ons vanzelfsprekend dat de Belgisch-Nederlandse waterverdragen eveneens een plaats moeten vinden in het algemeen waterbeleid en wij verwachten dan ook dat de commissie voor het Leefmilieu tijdig zal worden ingelicht over de stand van zaken in verband met deze besprekingen. Als Vlamingen kunnen wij niet aanvaarden dat deze problematiek en deze onderhandelingen alleen als een Waalse aangelegenheid worden beschouwd, zoals blijkt uit de verklaring van de Waalse executieve naar aanleiding van de installatie van deze nieuwe regering. Deze zaak is van vitaal belang voor de Vlaamse economie en de Vlaamse volksgezondheid, zodat wij onze zeg daarin willen hebben.

Ik wil deze gelegenheid te baat nemen om even uit te weiden over de bescherming van de consument in verband met de biologische voedingsproducten.

Daar in de moderne landbouw op grote schaal gebruik wordt gemaakt van kunstmeststoffen en van scheikundige bestrijdingsmiddelen, bevatten de landbouwproducten bestemd voor de menselijke voeding, meer en meer schadelijke resten, die maar al te vaak grote risico's inhouden voor onze gezondheid.

De heer Gramme, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

De reactie hiertegen is de lokroep «terug naar de natuur» met als gevolg een sterke opgang van de biologische landbouw en de commercialisering van biologisch gekweekte voedingsproducten.

Wij vinden dit een gelukkige evolutie, niet alleen omdat de biologische landbouw zuiver ecologisch gezien een vooruitgang betekent, maar ook omdat de biologische teeltwijze minder energie en minder grondstoffen vereist dan de zogezegde moderne landbouw, wat niet onbelangrijk is in de gegeven omstandigheden van schaarste en hoge prijzen.

Maar niet iedereen ziet het door de bril van de ecologie. Wij moeten vaststellen dat velen op een ongeoorloofde manier superwinsten maken onder dekking van de biologische vlag.

Uit talrijke steekproeven blijkt dat heel wat producten die verkocht worden onder het etiket «biologisch» al evenveel schadelijke stoffen bevatten als de gewone landbouwproducten.

Het is dan ook dringend nodig dat er een wettelijke omschrijving komt van wat een biologisch product is en dat de handel in deze producten wordt gereguleerd.

Maar ook voor de gewone landbouwproducten zijn wij dringend aan een herziening toe. De bestaande voorschriften zijn in vele opzichten ontoereikend of oncontroleerbaar.

Het probleem van de etikettering in de voedingssector dient fundamenteel te worden herzien, zodat de consument beter wordt beschermd.

Een ander probleem betreft de energiecrisis die een weerslag kan hebben op het leefmilieu. Nu de energiecrisis en de daaraan verbonden hoge prijzen voor de energie zwaar beginnen te wegen op het gezinsbudget, stellen we vast dat steeds meer en meer mensen voor hun huisverwarming geheel of gedeeltelijk overschakelen op de houtkachel of zelfs een beroep doen op een zogenaamde allesbranders.

Op zichzelf is dit verschijnsel te waarderen, want het kan een relatief grote besparing betekenen op het globale energieverbruik van ons land en daarenboven zal op deze wijze een bepaalde recuperatie plaatsgrijpen.

Deze gang van zaken echter is niet helemaal zonder gevaar voor ons leefmilieu. Immers, naast het opruimen van afvalhout en dode bomen worden er ook heel wat gezonde bomen het slachtoffer van sluik-

kappingen, zodat wij terecht kunnen vrezen dat ons reeds al te schaars bomenbestand zwaar bedreigd wordt door deze nieuwe vorm van piraterij.

Doch ook het feit dat velen overschakelen naar minder zuivere energiedragers vormt een ernstige bedreiging voor ons leefmilieu, meer in het bijzonder voor de zuiverheid van de lucht. Ook hier kunnen we ons niet van de indruk ontdoen dat de controle onvoldoende is.

Wij vragen de minister dan ook dit gebeuren van zeer nabij te volgen en drastisch op te treden in het belang van het leefmilieu.

Inzake het leefmilieu wil ik graag nog een paar vragen stellen.

Op de begrotingen van Volksgezondheid en Leefmilieu en van Wetenschapsbeleid vinden we herhaaldelijk kosten terug die bestemd zijn voor het mathematisch model Noordzee en Schelde-estuarium. Dit project loopt al enkele jaren, en de informatie erover is vrij gering. Daarom nemen wij deze gelegenheid te baat om de minister te vragen een evaluatie te geven van wat reeds gebeurd is, van wat men eventueel nog plant en van wat men hoopt te doen met de resultaten van dit onderzoek.

Het leefmilieubeleid kan niet los worden gezien van de andere activiteiten in onze samenleving.

Zo zal de economische ontwikkeling van de komende jaren een grote invloed hebben op het leefmilieubeleid en op de houding van de overheid tegenover deze problematiek.

Wij beleven thans de overgang van een periode van ongebreidelde economische expansie en een onontsbare verspilzucht naar een periode van tragere groei en tekorten inzake energie en grondstoffen. Men zal een nieuw evenwicht moeten zoeken tussen de menselijke activiteiten en de omgeving waarin deze zich ontwikkelen.

De taak van de overheid in deze overgangperiode is belangrijk en veelomvattend, te meer omdat deze periode gekenmerkt wordt door een verschuiving op de waardenschaal. Er is een duidelijke accentverlegging van welvaart naar welzijn.

Dit betekent dat de leefmilieupolitiek meer en meer zal moeten worden uitgediept en verruimd in de richting van welzijnsbekommering, wat een positieve benadering van deze problematiek impliceert.

Het zal dus niet langer volstaan de optredende hinder te beperken of ongedaan te maken. Men zal integendeel meer en meer preventief moeten optreden en streven naar een nieuw evenwicht tussen mens en natuur.

Dit veronderstelt een dynamisch beleid dat kan steunen op de noodzakelijke technische, financiële en administratieve middelen.

De houding van deze regering staat in schril contrast met de zoëven geschetste evolutie.

Nu al is ons land alom bekend om zijn soepele regelingen inzake milieubescherming en milieubeheer, wat tot gevolg heeft dat het de industriële vuilnisbelt van Europa aan het worden is. Al onze buurlanden kunnen hier hun industriële afval zo maar kwijt.

Deze zogeheten soepele regelingen zijn het resultaat van het ontbreken van de noodzakelijke wetten en reglementeringen, of van het niet-naleven van de bestaande wetten. Dagelijks gebeuren er overtredingen en dagelijks gebeuren er natuur- en milieuschendingen, meestal ongestraft.

Iedere vorm van echt milieubeheer is bij ons zoek. Overtredingen worden niet gesanctioneerd, talrijke waterzuiveringsstations staan werkloos te verkommeren, snuffelpalen snuffelen tevergeefs omdat men vergeet of vergeten heeft hun metingen te verwerken en natuurgebieden en bosgronden worden verkaveld.

Deze regering heeft vrijwel geen aandacht voor ons leefmilieu. Het feit dat er zelfs geen verantwoordelijke voor het leefmilieu meer is en dat men zelfs schaamteloos het leefmilieukabinet heeft opgedoekt, laat het ergste vermoeden voor ons reeds al te zeer bedreigd en afgetakeld leefmilieu.

Mijnheer de Minister, voor milieubewustzijn krijgt deze regering dan ook een nul van de Volksunie. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Mathieu.

Mme Mathieu-Mohin. — Monsieur le Ministre, Monsieur le Président, je vous parlerai plus particulièrement, dans un premier temps, de la mortalité périnatale et, dans un deuxième volet, de la diminution des subsides à l'Œuvre nationale de l'Enfance.

Une étude récente de la Société de Développement régional de Wallonie (SDRW) nous prouve que la mortalité périnatale qui frappe l'enfant entre le cent-quatre-vingtième jour après le début de la grossesse jusqu'à sept jours après la naissance est beaucoup trop importante tant en Wallonie qu'à Bruxelles.

Il faut noter aussi que la Belgique est très mal placée en ce qui concerne la mortalité infantile et la prématurité, c'est-à-dire enfant de sept jours à deux ans, par rapport aux autres pays européens, 6 p.c. des naissances sont prématurées et ce pourcentage présente même une tendance à l'augmentation. La prématurité n'augmente pas seulement les risques de décès mais peut provoquer des handicaps plus ou moins graves.

En étudiant les conclusions scientifiques du rapport dont je viens de parler, nous sommes forcés de reconnaître que la surveillance prénatale est insuffisante et que la périnatalité et la mortalité infantile déséquilibrent défavorablement les démographies wallonne et bruxelloise.

Il est particulièrement regrettable de constater que les consultations prénatales dans notre pays sont en constante diminution. Il suffit de lire le rapport d'activité de l'ONE 1974 et le rapport du ministère de la Santé publique de 1978.

Ce phénomène est dû au fait qu'il n'y a pas dans ce pays de véritable politique périnatale et postnatale.

Comment y remédier ?

Il conviendrait de voter au niveau du Parlement, le plus rapidement possible, une série de mesures efficaces. Il a été procédé au sein de mon parti, le FDF, à une étude très sérieuse de ce problème, ce qui me permettra de déposer dans les tout prochains jours diverses propositions de loi que je vous cite : proposition de loi portant le congé de paternité de trois à cinq jours; proposition de loi relevant l'allocation de naissance pour le troisième enfant et les suivants; proposition de loi subordonnant l'allongement du congé de maternité de quatorze à seize semaines, à la prise de congé prénatal de trois semaines au moins; proposition de loi tendant à organiser des allocations à chaque consultation prénatale en vue de prévenir et de réduire la mortalité périnatale.

Il convient de procéder à une éducation à la responsabilité familiale des filles et des garçons, dès le plus jeune âge. Ce problème dépend maintenant des communautés.

D'autre part, il faudrait aider au maximum une association comme l'Œuvre nationale de l'Enfance. L'ONE a pour mission essentielle de lutter contre la mortalité infantile, mission qui s'est progressivement élargie aux aspects sociaux et éducatifs de la vie de l'enfant de moins de sept ans. L'ONE prend appui sur l'initiative privée qui organise et subventionne des consultations locales et crée elle-même des services appropriés. Il semble donc que l'on peut insister sur le rôle que pourrait jouer l'ONE dans des régions où le réseau médical et hospitalier est insuffisant pour assurer une bonne surveillance prénatale.

Le budget de la Santé publique pour 1979 a permis à l'ONE d'accorder vingt millions destinés à la recherche scientifique; la moitié de ce montant était affectée à l'étude scientifique du syndrome des enfants battus. L'autre moitié était accordée à la guidance pratique d'un certain nombre de familles à problèmes afin de leur éviter des drames psychologiques et sociaux.

Quatre centres universitaires sont chargés de cette étude : l'ULB, l'UCL, l'Université de Gand et celle de Liège.

Or, que constatons-nous, Monsieur le Ministre ? En 1980, tant au point de vue budgétaire qu'au point de vue du cadre du personnel, le gouvernement suit une politique restrictive à l'égard de l'Œuvre nationale de l'Enfance.

Je ne passerai pas en revue les divers budgets prévus par l'ONE en 1979, les réductions prévues par le gouvernement et les dépenses réelles; vous les trouverez dans mon rapport. Je signale simplement qu'en tout état de cause il manque plus ou moins cent millions pour permettre à l'ONE le maintien, en 1980, des crédits de 1979.

Ce maintien signifie déjà, en soi, une récession et aura comme résultat l'obligation de fermer certaines crèches et autres institutions et d'arrêter toute aggrégation. Il faut, en effet, tenir compte de l'incidence de l'index et des charges patronales. Grosso modo, il manque à cet organisme 200 millions, qui permettraient de mener simplement une politique de continuité, sans véritable initiative nouvelle.

Monsieur le Ministre, j'aimerais que vous me fixiez quant aux intentions du gouvernement au sujet des subsides à accorder à l'ONE en 1980. L'ONE a déjà établi les mesures conservatoires de licenciement à partir de juillet 1980, applicables au budget du dernier trimestre 1980, ce qui a soulevé de vives protestations au sein des conseils communaux, parmi le personnel des crèches et des pré-gardiennats, qui s'est d'ailleurs associé en groupe d'action crèches et de la part de la commission française de la Culture et de la Ligue des Familles.

Ces mesures prévoient, en effet, la stricte application des normes de 1970, restreignant le personnel en fonction du nombre d'enfants inscrits. Ces normes, jugées par l'ONE elle-même trop sévères, n'avaient jamais été appliquées à la lettre dans la plupart des crèches et pré-gar-

diennats. L'obligation de s'y conformer signifie donc le licenciement de près de 300 puéricultrices, et de plusieurs dizaines d'infirmières et assistantes sociales et surtout une régression dans la qualité de la relation pédagogique avec l'enfant.

Le groupe d'action crèches, organisateur de plusieurs manifestations, précise qu'il est impossible pour une puéricultrice de s'occuper sérieusement de dix enfants à la fois et proclame qu'il ne faut pas faire des crèches des « parcs » pour enfants, à un moment essentiel de leur vie.

Notons que les normes actuelles ne prennent déjà pas en considération un certain nombre de besoins réels tels que la garde des enfants malades, garde de courte durée, par exemple quand la maman doit se rendre chez le dentiste ou le médecin.

La journée de travail est, en principe, de 8 heures, mais il s'écoule au moins 12 heures entre l'arrivée du premier enfant et le départ du dernier dans les crèches et pré-gardiennats.

Les subsides basés sur le taux d'occupation et les listes d'attente s'allongeant, on a toujours tendance à accepter quelques enfants « en plus ». N'est-ce pas incroyable lorsqu'on sait que les puéricultrices exercent une des professions les plus touchées par le chômage ?

Il n'est nullement tenu compte des phénomènes saisonniers dans ces normes, par exemple la période de « blocus » chez les parents étudiants, les mères chômeuses qui ne désinscrivent pas leur enfant de peur de ne plus trouver de place à la crèche en cas de réemploi.

De tels licenciements signifieraient aussi des charges financières supplémentaires pour certaines communes, alors que nous savons que les communes se trouvent déjà au bord de l'épuisement. Ce serait également la fin des initiatives intéressantes prises au niveau de la petite enfance, ainsi qu'une régression sur le plan pédagogique.

La question se pose une fois de plus : qu'est-ce qu'une économie qui accroîtrait le coût du chômage et placerait le personnel restant dans des conditions de travail épuisantes, lesquelles multiplieraient les congés de maladie avec leur cortège de frais d'intérimaires et de dépenses afférentes à l'Inami ?

Les puéricultrices estiment qu'il est urgent de revaloriser leurs diplômes et aimeraient obtenir enfin un statut. Actuellement, elles dépendent de plusieurs ministères, ce qui ne simplifie pas leur problème, et estiment aussi être victimes d'une discrimination sexiste parce que le personnel employé dans les crèches est exclusivement féminin. Elles se demandent si le gouvernement et l'ONE ont déjà jugé bon d'accepter des présences masculines dans les crèches et de faire à cet effet une publicité suffisante. Il est indispensable pour de jeunes enfants d'avoir des présences tant masculines que féminines.

Divers dossiers restent en suspens, Monsieur le Ministre. Puis-je vous demander quand et de quelle manière ils seront traités ? Il s'agit des points suivants : arrêté royal fixant pour la communauté française les taux journaliers dans les centres d'accueil, pouponnières, maisons maternelles; arrêté royal fixant le barème d'intervention des parents dans les crèches, pré-gardiennats et services de gardiennes, pour 1980; demande d'adaptation du cadre, par création, sans augmentation en nombre, de « services extérieurs », suite à une remarque de la Cour des comptes; allocation pour prestations dominicales, aux ministères de la Fonction publique et du Budget; allocation pour travail nocturne, aux ministères de la Fonction publique et du Budget; dérogation pour octroi de frais de séjour en faveur de certains agents, inspectrices, infirmières et chauffeurs de cars sanitaires, qui sont dans l'impossibilité de bénéficier d'un repas à leur domicile ou dans un réfectoire, au ministère de la Santé publique; restructuration de la carrière du personnel d'inspection et du personnel dirigeant des établissements, au ministère de la Santé publique; adaptation du cadre des assistantes médicales, rendue nécessaire par la mise en application du statut.

Permettez-moi, et ce sera mon dernier volet, de vous demander où en est le problème de l'enfant victime de mauvais traitements ? En collaboration avec le département de la Justice, un groupe de travail interdépartemental, dont le vôtre, s'est réuni à différentes reprises depuis 1978 et était chargé de la préparation d'une loi relative à la protection des mineurs victimes de mauvais traitements et de privations. Puis-je vous demander où en sont ces travaux ?

Je vous remercie d'avance de bien vouloir répondre aux différentes questions soulevées dans mon intervention. (Applaudissements sur les bancs du FDF-RW.)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vangeel.

De heer Vangeel. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de Minister, geachte collega's, in deze bespreking van het beleid van Volksgezondheid, zal ik mij tot enkele punten beperken.

Een eerste punt waarover ik gisteren reeds uitvoerig heb gesproken en waarvoor ik vandaag ook uw aandacht wil vragen, Mijnheer de Minister, betreft het levensminimum en het gewaarborgd inkomen. Tijdens de bespreking van de begroting van Sociale Voorzorg in de commissie, waar u toen als minister van Sociale Voorzorg aanwezig was, heb ik kunnen vaststellen dat u akkoord gaat met mijn ideeën ter zake. Dit blijkt in de eerste plaats uit het feit dat het plan genoemd naar u, Mijnheer de Minister, voorziet in een vlugge programmatie van het levensminimum en in de tweede plaats uit het feit dat de bedragen in uw plan vermeld, in tegenstelling met wat in de regeringsverklaring staat, wel geïndexeerd zijn.

Ik kan dus ter zake kort gaan en vraag de minister van Volksgezondheid, die weliswaar enkel het levensminimum onder zijn bevoegdheid heeft, terwijl het gewaarborgd inkomen voor bejaarden en voor mindervaliden onder de bevoegdheid vallen van de minister van Sociale Voorzorg, dat hij er bij de regering zou op aandringen het levensminimum zo vlug mogelijk te programmeren en in een geïndexeerd levensminimum te voorzien.

Ik sluit mij aan bij sommige bedenkingen die de heer Vandekerckhove gisteren heeft gemaakt in verband met de beperking van het aantal geneesheren, vooral dan met betrekking tot de huisartsen. Zoals hij, vraag ook ik uw aandacht voor maatregelen die onmiddellijk of zeer spoedig kunnen worden genomen vooral in verband met de cumulatie en in verband met het sociaal statuut waardoor een aantal plaatsen zouden kunnen vrijkomen die thans ingenomen zijn. Voor bepaalde hogere ambtenaren in de administratie is de cumulatie inderdaad volledig toegelaten. Ik vraag mij af of hun werk in de administratie dan wel hun privé-praktijk daar niet onder lijdt. Wij weten dat in het leger een aantal geneesheren, naast hun legerdienst waarvoor zij toch worden betaald, een privé-praktijk uitoefenen met het gevolg dat zij bijna nooit in het leger aanwezig zijn en hun werk laten doen door miliciens die heel wat minder worden betaald dan zij. Ik vestig hierop uw aandacht en verzoek u ter zake maatregelen te nemen.

Dan is er nog een klein puntje waarop ik uw aandacht wens te vestigen, Mijnheer de Minister. Het betreft de kosten in verband met het verblijf van nomaden die door de plaatselijke gemeenschap moeten worden gedragen. In mijn gemeente is, onder druk van de hogere overheid, een plaats aangelegd waar nomaden kunnen verblijven. Zowel de kosten van het nomadenkamp als de kosten veroorzaakt door de nomaden zelf — denken wij aan de kosten bij het OCMW — vallen uitsluitend ten laste van de plaatselijke gemeenschap. Kan op dit gebied niet worden gedacht aan een kostenverdeling ten laste van gans de gemeenschap?

Tenslotte, Mijnheer de Minister, nog enkele woorden in verband met het bejaardenbeleid. Wij gaan volledig akkoord met de opvattingen die op dat stuk in ons land gelden, namelijk dat de bejaarden best zolang mogelijk in hun eigen milieu blijven. Dit staat ook in het regeerakkoord. De diensten daarvoor bestaan reeds, maar ze moeten worden uitgebreid. De financiële middelen om dit te doen, ontbreken zodat een uitbreiding van de diensten of een betere verzorging achterweg blijven. Ik denk bijvoorbeeld aan dienstencentra, thuisverzorging, bejaardenhulp, opvangcentra en aan diensten voor warme maaltijden. Het verheugt me dat in de regeringsverklaring uitdrukkelijk vermeld is — ik vraag dat het volledig zou worden geëerbiedigd — dat zowel de privé- als de openbare voorzieningen, die erop gericht zijn de bejaarden zoveel mogelijk in hun eigen milieu te laten, moeten worden gestimuleerd.

Op dit ogenblik krijgen de diensten voor bejaardenhulp en voor thuisverzorging mijns inziens onvoldoende financiële middelen. Niet alleen is een uitbreiding niet meer mogelijk, maar zij hebben ook met grote moeilijkheden te kampen. Bejaardenhulpsters die in openbare diensten werken, krijgen 3 000 F meer per maand dan bejaarden- en gezinshulpsters die in de privé-sector werken. Mijnheer de Minister, ik vraag daarvoor uw bijzondere aandacht.

Natuurlijk kan men de bejaarden niet eindelijk in het eigen milieu houden. Er staat dan ook in het regeerakkoord dat de functievoorschui-ving van rustoorden naar rust- en verzorgingstehuizen zal worden aangemoedigd. Ik sluit mij aan bij wat een van onze collega's van de socialistische fractie daarover gisteren heeft gezegd. Er zijn inderdaad veel zorgenbehoevende bejaarden voor wie er onvoldoende bedden zijn, terwijl het aantal acute bedden in overvloed aanwezig is. Een verschuiving in deze toestand van het ene naar het andere is zeer wenselijk.

Zowel voor de thuisverzorging als voor de rust- en verzorgingstehuizen, wachten wij op de toepassing van het artikel 5 van de wet van 27 juni 1979.

Hierdoor zal niet alleen kunnen worden bespaard, maar zal beter aan de werkelijke behoeften kunnen worden voldaan. Mijnheer de Minister, in de commissie heb ik er reeds op gewezen dat de nodige gelden daarvoor dringend moeten worden gevonden. Ik heb dat ook

gisteren bij de bespreking van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg herhaald en ik wil daarover nu niet verder uitweiden.

Er is nochtans een punt dat ik u vraag nader te onderzoeken, namelijk de bevoegdheid in verband met de prijsbepaling in deze instellingen. Dit gebeurt nu voor het ministerie van Economische Zaken. Dit brengt echter zoveel moeilijkheden met zich dat de leefbaarheid van heel wat van deze instellingen in gevaar wordt gebracht.

Tenslotte, Mijnheer de Minister, voor een coherent bejaardenbeleid moeten de beleidsopties in de verschillende domeinen als gezondheid, sociale voorzorg, huisvesting, cultuur, op elkaar zijn afgestemd. Hierbij is ook een rechtstreekse inbreng noodzakelijk van de bejaarden en de organisaties van bejaarden. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

M. le Président. — La parole est à M. Coen.

M. Coen. — Monsieur le Président, Monsieur le Ministre, chers collègues, je n'ai pas l'intention d'abuser de votre temps, ni d'allonger inutilement le débat, mais il y a deux ou trois points sur lesquels je voudrais tout de même attirer votre attention. Et tout d'abord la situation véritablement dramatique que connaissent les instituts dépendant du Fonds 81.

A l'heure actuelle, il existe un retard énorme, non seulement dans le versement des subsides, mais dans le calcul de la journée d'entretien. Beaucoup d'établissements doivent vivre aujourd'hui avec des journées d'entretien, dont le montant a été fixé il y a deux ou trois ans. Or, tout le monde sait bien que la vie n'a cessé d'augmenter depuis lors.

Par conséquent, les instituts concernés ont été obligés de recourir à l'emprunt pour faire face à leurs obligations. Mais les banques ne sont pas des organismes de philanthropie. Non seulement, il y a une limite aux sommes qu'elles sont disposées à avancer, mais les intérêts qu'elles exigent en échange sont plutôt confortables. Et de cela, bien entendu, le ministère compétent ne se soucie pas. Il est tenu de verser des subsides, mais pas de liquider les intérêts. Or, si les subsides étaient payés à temps et à heure, le problème des intérêts ne se poserait pas.

Aujourd'hui, les choses en sont arrivées si loin, que pour pouvoir payer leur personnel, de nombreux instituts ont dû suspendre leurs versements à l'ONSS. En conséquence, plusieurs d'entre eux viennent d'être assignés en dissolution d'ASBL par ce même ONSS.

On sait, en effet, que la loi sur les ASBL permet au tribunal civil de dissoudre une association qui « serait hors d'état de remplir les engagements qu'elle a assumés ».

Mais, comme l'écrivait un responsable de la Fédération des Instituts spécialisés d'Aide à la Jeunesse, « lorsque c'est une autre administration d'Etat — comme c'est le cas en l'occurrence — qui empêche par ses retards de paiement ces associations de remplir leurs engagements, l'assignation de l'ONSS est particulièrement scandaleuse et on se dit que rien ne va plus dans le royaume de... Belgique ».

Il ne s'agit pas seulement d'un problème financier, mais d'un problème humain.

En cas de dissolution des instituts, que va-t-il advenir de leurs pensionnaires et de leur personnel? Les uns se retrouveront livrés à eux-mêmes et les autres au chômage.

Monsieur le Ministre, je suis convaincu que vous aurez à cœur de prévenir une situation aussi déplorable. Je sais que nous sommes tenus aujourd'hui de réaliser des économies, mais nous ne pouvons le faire au détriment de l'essentiel. J'ai déjà eu l'occasion de dénoncer ici différentes sources d'abus et de gaspillage, dont l'élimination permettrait de réaliser de substantielles économies. Je songe notamment au planning, et à la façon pour le moins contestable dont il a été conçu par l'arrêté royal du 15 avril 1977.

Je l'ai dit hier, et je le répète aujourd'hui : s'il est vrai qu'un planning est nécessaire pour combler les lacunes en matière d'infrastructure, par contre, il ne peut servir à empêcher le progrès. Un planning bien conçu pourrait nous amener à réaliser des économies, en créant par exemple, des petits centres de jour, bien répartis géographiquement, ce qui permettrait de limiter les frais de transport.

Qu'un handicapé se trouve dans un petit ou un grand établissement, le ministère de la Santé publique paiera toujours la même somme. Ce qui coûte le plus cher, ce n'est pas la construction d'un établissement, mais son fonctionnement. Ces petits centres de jour pourraient accueillir d'une part les adultes trop gravement atteints pour travailler en atelier protégé, et de l'autre, les enfants non scolarisés en raison de leur degré de déficience.

Il est un autre problème qui mérite de retenir l'intérêt, mais qui cependant a été assez négligé jusqu'à présent, et c'est celui de l'aide précoce, de la guidance aux parents d'enfants handicapés mentaux.

De quoi s'agit-il ? D'apporter aux parents, dès l'annonce du diagnostic, un soutien moral et une information humaine et exacte concernant le handicap de leur enfant. A ce soutien moral et à cette information s'ajoute le plus rapidement possible une guidance éducative. Un service d'aide précoce ne remplace pas les parents, ne se substitue pas à eux, mais leur apporte le soutien et l'information nécessaires pour que les parents eux-mêmes puissent assurer pleinement leur rôle.

Il va sans dire que le fonctionnement d'un tel service doit être confié à des professionnels, certains possédant une formation universitaire en psychologie, pédagogie ou orthopédagogie.

Que l'on songe un instant au désarroi, au désespoir des parents qui apprennent que leur enfant est atteint d'une anomalie, qui fera de lui un arriéré mental. Ne serait-il pas inhumain de les abandonner à eux-mêmes dans des circonstances aussi pénibles ?

C'est pourquoi, Monsieur le Ministre, je voudrais ici rompre une lance en faveur de la création et de la subsidiation de ces services d'aide précoce. Et ceci m'amène tout naturellement à une dernière question, celle de la prévention.

En effet, c'est fort bien d'apporter une aide aux handicapés et à leurs proches, mais ce qui est encore mieux, c'est de prévenir les handicaps. Et là, force nous est de constater qu'il reste encore beaucoup à faire. A l'heure actuelle, par exemple, il existe deux causes d'arriération mentale, pour lesquelles on possède des moyens de prévention spécifiques, mais dont la diffusion reste médiocre : c'est la rubéole et l'hypothyroïdie.

Suivant une étude des professeurs P. Jonckheere et R. Derom, « il naît en Belgique, tous les dix jours, un enfant qui, du fait de la rubéole de la mère, sera aveugle, sourd ou arriéré mental. Ce chiffre est un minimum : il est probable, qu'en fait, un tel accident survient tous les cinq jours ». Dans ces conditions, il est tout à fait logique que les associations d'aide aux handicapés réclament une vaccination systématique de toutes les jeunes filles prépubères.

Le problème soulevé par l'hypothyroïdie, ou insuffisance du fonctionnement de la glande thyroïde, n'est pas moins navrant. Il est assez fréquent, puisqu'on observe un cas sur trois à cinq mille naissances. Faute d'un traitement adéquat dès les premiers jours de la vie, l'hypothyroïdie entraîne un retard mental aussi grave qu'irréparable. Il existe à l'heure actuelle, des méthodes de dépistage et de traitement parfaitement au point. Au reste, ce dépistage est organisé depuis plus de deux ans en Suisse où il a donné des résultats remarquables.

On ne voit vraiment pas pourquoi la Belgique ne pourrait faire de même, alors qu'elle possède l'infrastructure scientifique et technique nécessaire.

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Certains me rétorqueront peut-être que la prévention est une chose coûteuse. J'affirme que c'est un argument qui ne tient pas devant les drames humains que les malformations, l'arriération causent chaque année. La prévention est sans doute l'affaire des hommes de science, mais elle est aussi celle des pouvoirs publics. Je crois qu'il est bon parfois de le rappeler. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité.)*

M. le Président. — Avant d'entendre la réponse du ministre, je vous propose de procéder à différents votes. *(Assentiment.)*

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1980

Vote sur les amendements et articles réservés

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Stemming over de aangehouden amendementen en artikelen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi contenant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1980.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1980.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur les amendements déposés par M. Humblet aux articles 11.02 et 12.19 du chapitre I^{er} de la section 01 du titre I du tableau budgétaire.

M. Bonmariage. — Nous demandons le vote nominatif, Monsieur le Président.

M. le Président. — Cette demande est-elle appuyée ? *(Plus de neuf membres se lèvent.)*

Le vote nominatif étant régulièrement demandé, il va y être procédé.

— Il est procédé au vote nominatif sur les amendements de M. Humblet.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de amendementen van de heer Humblet.

119 membres sont présents.

119 leden zijn aanwezig.

103 votent non.

103 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Daems, De Baere, De Clercq, Deconinck, De Kerpel, Deleek, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Smeyter, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), M. Gramme, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Lecoq, Lindemans, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Poulain, Mme Rommel-Souvagie, MM. Secuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Verbist, Vergeylen, Verleysen, Waltniel, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, Delpérée, De Rouck, de Wasseige, Jorissen, Maes, Moureaux, Neuray, Payfa, Peeters, Vandeckerckhove, Van der Elst et Van Ooteghem.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. De Seranno.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer De Seranno de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer De Seranno. — De amendementen werden door onze fractie niet goedgekeurd om de redenen uiteengezet tijdens de algemene bespreking, Mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — Puis-je considérer que les articles 11.02 et 12.19 du tableau ainsi que l'article premier du chapitre I^{er} de la section 01 du titre I du tableau budgétaire ainsi que l'article premier du projet de loi sont adoptés ? *(Assentiment.)*

Il en est donc ainsi.

Les autres articles du projet de loi, ayant été adoptés au cours de notre séance d'hier, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1980

Projet examiné en section des Affaires économiques

Vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET
MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGRO-
TINGSJAAR 1980

Ontwerp behandeld door de afdeling Economische Aangelegenheden

Stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sans débat sur les amendements et articles du projet de loi contenant le budget du ministère des Travaux publics, examinés par la section des Affaires économiques.

Wij moeten nu overgaan tot de stemming zonder debat over de amendementen en artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Openbare Werken, behandeld door de afdeling Economische Aangelegenheden.

Nous devons tout d'abord nous prononcer sur l'amendement que voici, de MM. Humblet et de Wasseige, au tableau budgétaire :

Titre I. — Dépenses courantes

Section 01. — Dépenses de cabinet

Art. 11.02. Traitements et indemnités du personnel du cabinet du ministre (p. 12).

Ramener le crédit de 41,4 millions à 39 millions de francs.

Réduction : 2,4 millions de francs.

Titel I. — Lopende uitgaven

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven

Art. 11.02. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het kabinet van de minister (blz. 13).

Het krediet van 41,4 miljoen terug te brengen tot 39 miljoen frank.
Vermindering : 2,4 miljoen frank.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

123 membres sont présents.

123 leden zijn aanwezig.

107 votent non.

107 stemmen neen.

15 votent oui.

15 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Daems, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), M. Gramme, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Lecoq, Lindemans, Mmes Maes-Vanrobacys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Poulain, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Verbist, Vergeylen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Capoen, Delpérée, De Rouck, de Wasseige, Jorissen, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Payfa, Peeters, Vandekerckhove, Van der Elst et Van Ooteghem.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Bonmariage.

M. le Président. — M. Bonmariage est prié de faire connaître les motifs de son abstention.

M. Bonmariage. — J'ai pairé avec M. Wyninck, Monsieur le Président.

M. le Président. — Au tableau budgétaire, MM. Lutgen et Conrotte proposent l'amendement que voici :

Titre VII.

A. Organismes d'intérêt public

1. Fonds des routes

5. Dépenses :

Art. 533.01. Construction, aménagement, équipement des autoroutes et routes de l'Etat, etc. (p. 48).

Ramener les crédits d'engagement de 19 562 000 000 de francs à 18 592 000 000 de francs.

Réduction : 970 000 000 de francs.

Titel VII

A. Instellingen van openbaar nut

1. Wegenfonds

5. Uitgaven :

Art. 533.01. Aanleg, inrichting en uitrusting der autosnelwegen en Rijkswegen enz. (blz. 48).

De vastleggingskredieten van 19 562 000 000 frank terug te brengen tot 18 592 000 000 frank.

Vermindering : 970 000 000 frank.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

122 membres sont présents.

122 leden zijn aanwezig.

103 votent non.

103 stemmen neen.

9 votent oui.

9 stemmen ja.

10 s'abstiennent.

10 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Daems, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveen, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), M. Gramme, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Lecoq, Lindemans, Mmes Maes-Vanrobacys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Poulain, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden,

Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Verbist, Vergeylen, Verleysen, Waltniel, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Bertrand, Conrotte, Delpérée, de Wasseige, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Payfa et Sondag.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bonmariage, Capoen, De Rouck, D'Haeyer, Jorissen, Maes, Peeters, Vandekerckhove, Van der Elst et Van Ooteghem.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Van Ooteghem de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Van Ooteghem. — Wij hebben ons onthouden omdat het een Waalse aangelegenheid is.

M. le Président. — Nous passons au vote des articles du tableau budgétaire.

— Les articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir Annales parlementaires, section des Affaires économiques du Sénat, séance du jeudi 29 mai 1980.)

De artikelen van de tabel worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie Parlementaire Handelingen, afdeling Economische Aangelegenheden van de Senaat, vergadering van donderdag 29 mei 1980.)

M. le Président. — Nous allons procéder au vote des articles du projet de loi.

— Les articles 1 à 29 du projet de loi sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir Annales parlementaires, section des Affaires économiques du Sénat, séance du jeudi 29 mai 1980.)

De artikelen 1 tot 29 van het ontwerp van wet worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie Parlementaire Handelingen, afdeling Economische Aangelegenheden van de Senaat, vergadering van donderdag 29 mei 1980.)

M. le Président. — A l'article 30, MM. Lutgen et Conrotte ont présenté l'amendement que voici :

A cet article, après les mots « Intercommunale pour les autoroutes E9-E40 », remplacer le montant de 3 615 000 000 de francs par le montant de 4 585 000 000 de francs.

In dit artikel na de woorden « Intercommunale Vereniging voor de autowegen E9-E40 », het bedrag van 3 615 000 000 frank te vervangen door 4 585 000 000 frank.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

122 membres sont présents.

122 leden zijn aanwezig.

108 votent non.

108 stemmen neen.

4 votent oui.

4 stemmen ja.

10 s'abstiennent.

10 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieu, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Daems, De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleeck, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Devee, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), M. Gramme, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylens, Lacroix, Lagae, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Lecoq, Lindemans, Mmes Maes-Vanrobaeys, Mayence-Gossens, MM. Mesotten, Meunier, Moureaux, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Payfa, Pele, Peeters, Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Poulain, Mme Rommel-

Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mmes Smitt, Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandekerckhove, Vandenabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Verbist, Vergeylen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Cerf, Conrotte, Delpérée et Sondag.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Bertrand, Bonmariage, Capoen, De Rouck, de Wasseige, Jorissen, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Van der Elst et Van Ooteghem.

M. le Président. — Je présume que les membres qui se sont abstenus l'ont fait pour les motifs précédemment énoncés.

Ik veronderstel dat de leden die zich hebben onthouden dit hebben gedaan volgens de vroeger genomen redenen. (Instemming.)

Je mets l'article 30 aux voix.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé dans un instant au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

Projet examiné en section des Affaires économiques

Vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Ontwerp behandeld door de afdeling Economische Aangelegenheden
Stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons au vote sur les articles du projet de loi ajustant le budget du ministère des Travaux publics, examinés par la section des Affaires économiques.

Wij gaan over tot de stemming over de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Openbare Werken, behandeld door de afdeling Economische Aangelegenheden.

— Les articles du tableau et du projet de loi sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir Annales parlementaires, section des Affaires économiques du Sénat, séance du jeudi 29 mai 1980.)

De artikelen van de tabel en van het ontwerp van wet worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie Parlementaire Handelingen, afdeling Economische Aangelegenheden van de Senaat, vergadering van donderdag 29 mei 1980.)

M. le Président. — Il sera procédé dans un instant au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen zo dadelijk over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1979

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE
BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET
MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG VOOR HET BEGRO-
TINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE
BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN SOCIALE VOOR-
ZORG VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

127 membres sont présents.

127 leden zijn aanwezig.

111 votent oui.

111 stemmen ja.

15 stemmen neen.

15 votent non.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Les deux premiers seront soumis à la sanction royale.

De eerste twee zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Les deux derniers seront transmis à la Chambre des représentants.

De laatste twee zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, André, Basecq, Bataille, Mme Bernaerts-Viroux, MM. Boey, Bogaerts, Bruart, Busieau, Califice, Canipel, Chabert, Claeys, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cornelis, Croux, Cugnon, Cuvelier, Daems, Mme De Backer-Van Ocken, MM. De Baere, De Clercq, Deconinck, Decoster, De Kerpel, Deleecq, Delmotte, Mmes De Loore-Raeymaekers, De Pauw-Deveven, MM. De Rore, Descamps, De Seranno, De Smeyter, le chevalier de Stexhe, D'Haeyer, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Dulac, Egelmeers, Féaux, Février, Flagothier, Gerits, Gijs, Gillet (Jean), Mme Gillet (Lucienne), M. Gramme, Mme Hanquet, MM. Hismans, Hostekint, Houben, Hoyaux, Hubin, Kenens, Kevers, Kuylen, Lacroix, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Lambiotte, Lecoq, Lindemans, Mmes Maes-Vanrobayeys, Mayence-Goossens, MM. Mesotten, Meunier, Mmes Nauwelaerts-Thues, Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Paulus, Pede, Mme Pétry, M. Piot, Mme Planckaert-Staessens, M. Poulain, Mme Rommel-Souvagie, MM. Seeuws, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Storme, Sweert, Tilquin, Toussaint (Théo), Mme Turf-De Munter, MM. Vandenaabeele, Van den Broeck, Van den Eynden, Van den Nieuwenhuijzen, Vanderborcht, Vanderpoorten, Vandersmissen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herreweghe, Van Nevel, Verbist, Vergeylen, Verleysen, Waltniel, Wathélet, Windels et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Bertrand, Capoen, Delpérée, De Rouck, de Wasseige, Jorissen, Maes, Mme Mathieu-Mohin, MM. Moureaux, Neuray, Payfa, Peeters, Vandekerckhove, Van der Elst et Van Ooteghem.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Bonmariage.

ORDRE DES TRAVAUX

REGELING DER WERKZAAMHEDEN

M. le Président. — Mesdames, Messieurs, la commission du Travail parlementaire propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour suivant :

Mardi, 10 juin 1980, à 14 heures, en section des Affaires économiques :

Projet de loi contenant le budget du ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1979.

Projet de loi contenant le budget du ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1980.

Projet de loi ajustant le budget du ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1979.

Interpellation de M. M. Dewulf au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et au ministre de la Coopération au Développement sur « la faim dans le monde et la nécessité urgente de prévoir en cette matière une politique à court, à moyen et à long terme ou de revoir celle qui existe actuellement ».

Mercredi, 11 juin 1980, à 14 heures en section des Affaires économiques :

Reprise de l'ordre du jour de la séance de mardi.

Jeudi, 12 juin 1980, à 14 heures, en assemblée :

Prise en considération de propositions de loi.

Questions orales :

a) De M. Van Ooteghem au Premier ministre sur « la solution à apporter aux séquelles sociales et humaines de la répression »;

b) De M. Van Elsen à M. Akkermans, secrétaire d'Etat à la Communauté flamande, sur « l'avenir des usines Glaverbel en Flandre et, en particulier, à Mol ».

Interpellations :

a) De Mme Mayence-Goossens au ministre de la Santé publique et de l'Environnement sur « les dépôts de déchets chimiques en Belgique »;

b) De M. C. De Clercq au ministre de l'Intérieur et des Réformes institutionnelles sur « l'application de l'article 70 de la loi communale, relatif au budget ».

Suite de la discussion des points repris à l'ordre du jour de ce 5 juin et notamment du budget de la Gendarmerie.

Votes.

Dames en Heren, de commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt u voor toekomstige week de volgende agenda voor :

Dinsdag, 10 juni 1980, te 14 uur : afdeling Economische Aangelegenheden.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1979.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1980.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1979.

Interpellatie van de heer M. Dewulf tot de minister van Landbouw en Middenstand en tot de minister van Ontwikkelingssamenwerking over « de honger in de wereld en de dringende noodzaak op korte, halflange en lange termijn het beleid ter zake te herzien of te voorzien ».

Woensdag, 11 juni 1980, te 14 uur : afdeling Economische Aangelegenheden :

Hervatting van de agenda van de vergadering van dinsdag.

Donderdag, 12 juni 1980, te 14 uur : plenaire vergadering :

Inoverwegingneming van voorstellen van wet.

Mondelinge vragen :

a) Van de heer Van Ooteghem aan de Eerste minister over « de oplossing van de sociale en humane gevolgen van de repressie »;

b) Van de heer Van Elsen aan de heer Akkermans, staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap, over « de toekomst van de fabrieken van Glaverbel in Vlaanderen en inzonderheid in Mol ».

Interpellaties :

a) Van Mevr. Mayence-Goossens tot de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu over « de opslagplaatsen van chemische afval in België »;

b) Van de heer C. De Clercq tot de minister van Binnenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over « de toepassing van artikel 70 van de gemeentewet, in verband met de begroting ».

Voortzetting van de bespreking van de agendapunten van 5 juni, namelijk de begroting van de Rijkswacht die vandaag niet meer zal worden behandeld.

Stemmingen.

Is de Senaat het hiermede eens ?

Le Sénat est-il d'accord ? (*Assentiment.*)

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1980

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1979

Reprise de la discussion générale et vote des articles

INTERPELLATION JOINTE DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT, AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES ET A M. AKKERMANS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA COMMUNAUTÉ FLAMANDE, SUR « LES DEVERSEMENTS DE BOUES EMPOISONNÉES ET DE DÉCHETS INDUSTRIELS DANS LA RÉGION DE GAND ET LA ZONE DU CANAL »

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Hervatting van de behandeling en stemming over de artikelen

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN, TOT DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN, TOT DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU, TOT DE MINISTER VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND EN TOT DE HEER AKKERMANS, STAATSECRETARIS VOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, OVER « DE STORTINGEN VAN GIFTIG SLIB EN INDUSTRIËLE AFVAL IN HET GENTSE EN DE KANAALZONE »

M. le Président. — Nous reprenons la discussion des projets de loi relatifs au budget du ministère de la Santé publique et de la Famille, à laquelle a été jointe l'interpellation de M. Van Ooteghem.

Wij hervatten de behandeling van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, met de daaraan toegevoegde interpellatie van de heer Van Ooteghem.

La parole est à M. Califice, ministre.

M. Califice, Ministre de la Santé publique et de l'Environnement. — Monsieur le Président, mes chers collègues, le département de la Santé publique ayant changé de titulaire depuis moins de trois semaines, vous comprendrez sans peine que mon intention dans l'immédiat est d'assurer la continuité de l'action gouvernementale et, plus précisément, de veiller à ce que mon département puisse faire face à l'ensemble des responsabilités qui sont les siennes.

Par ailleurs, les rapporteurs, Mme Smitt et M. De Seranno, ont établi, avec la compétence qu'on leur connaît, l'inventaire des problèmes majeurs de mon département. Je me permettrai donc d'être très bref, me réservant de vous faire part des impulsions plus particulières que je souhaiterais donner à mon département lors de l'examen du budget 1981, ce qui ne saurait tarder.

Compte tenu de la réforme des institutions en cours, qui affecte et qui affectera encore davantage ce département dans le futur, on peut synthétiser les politiques majeures en matière de santé publique de la manière suivante.

Tout d'abord, en ce qui concerne la médecine générale, la promotion et l'encouragement du développement du premier échelon et, plus particulièrement, de la fonction capitale de médecin de famille, est et reste un objectif primordial de toute organisation des soins de santé.

Il est indispensable que les médecins de famille eux-mêmes soient d'accord sur la fonction et le rôle spécifique qui leur est attribué et sur les conditions de travail y afférentes.

En matière d'offre de soins, il m'apparaît indispensable d'assurer de réelles possibilités de choix pour les assurés sociaux entre différents types de médecine générale. À cet égard je m'efforcerai de donner suite aux recommandations de la récente convention médico-mutuelliste relativement à la médecine de groupe.

En pratique, cela suppose de renforcer la collaboration entre médecins généralistes, la collaboration avec les médecins spécialistes et autres travailleurs de soins de santé, les services de garde et la continuité des soins, le nombre et la répartition géographique des médecins de famille.

Pour les médecins spécialistes, des problèmes se posent quant à leur nombre, leur répartition, la collaboration entre eux et les généralistes et d'autres travailleurs de la santé.

À cet égard, la définition des critères de formation de médecins spécialistes est en tout cas une étape de régulation vers une meilleure gestion des conditions qualitatives qui doivent être à la base d'une croissance plus rationnelle du nombre des spécialistes dans les différents domaines de la santé publique.

De plus, ces normes constituent une étape en vue de lier plus étroitement la formation et les services de stages et maîtres de stages définis dans la nouvelle réglementation sur l'agrégation des futurs médecins spécialistes.

De cette manière, la liaison avec la planification impérative des hôpitaux est assurée. Il devient ainsi possible de coordonner la progression du nombre des spécialistes avec les besoins réels en soins de santé.

Les normes de formation tiennent compte, par ailleurs, de l'activité en polyclinique. En effet, l'ensemble de la médecine spécialisée doit fournir des garanties pour une réelle continuité des soins en ce domaine.

Troisième point : la politique hospitalière.

Un certain nombre de problèmes se posent dans le secteur des hôpitaux et ceux-ci réclament une solution d'urgence.

Il y a d'abord la situation de trésorerie très précaire à laquelle sont confrontées ces institutions — plusieurs d'entre vous y ont fait allusion —, surtout en raison du paiement tarif des factures d'hospitalisation.

Une solution en cette matière doit être trouvée, de toute urgence, afin d'empêcher que les patients ne deviennent victimes d'une éventuelle dégradation de l'infrastructure hospitalière.

Ensuite, il faut poursuivre les efforts qui ont déjà été consentis dans le domaine de la programmation et de la planification et, plus particulièrement, en ce qui concerne l'infrastructure. Il y a un excédent de lits. Réduire leur nombre ou changer leur affectation doit être encouragé. L'appareillage et l'équipement doivent faire l'objet d'une étude plus approfondie et il me paraît opportun d'encourager la conversion de la programmation « appareillage lourd » en « services lourds », comme l'a proposé la Commission nationale de programmation. Ceci aurait pour conséquence, non seulement d'améliorer les structures en général, mais de conduire à un système de compensation mieux diversifié entre les prestations hospitalières.

À cet égard, ma préoccupation porte sur l'élaboration et la composition du prix de journée et du système de remboursement dans les différents services hospitaliers en tenant compte de facteurs qualitatifs.

Afin de disposer de meilleurs critères objectifs pour définir ceux-ci, mon administration a envoyé une série de questionnaires aux hôpitaux le 19 mai dernier.

Ces questionnaires portent sur les services lourds suivants : soins intensifs en médecine interne, en chirurgie, en médecine interne et chirurgie, en néonatalogie, le service des urgences, le centre des grands brûlés, la chirurgie cardiaque et la neurochirurgie.

Quant au prix de la journée d'hospitalisation, il faut noter que le système de précalcul s'est retrouvé en 1980 quantitativement au même niveau qu'avant 1978 et que, compte tenu des inévitables mesures impératives d'économie et d'austérité, on peut constater un meilleur climat de satisfaction relative.

Aussi, mon intention est de poursuivre le même système en 1981.

J'attends à ce propos incessamment l'avis du conseil des hôpitaux.

Quatrième point : les soins préventifs.

Bien plus que dans le domaine des soins curatifs, de nombreuses lacunes subsistent dans le secteur des soins préventifs.

Il est, en effet, indispensable de réorienter certaines formes de prévention, actuellement dépassées par l'évolution de l'hygiène et de la situation générale de la santé.

Il m'apparaît qu'une meilleure coordination doit être réalisée entre les services de soins préventifs afin d'éviter les chevauchements et d'assurer plus de continuité et de complémentarité entre eux.

Dans cet ordre d'idées, à côté de la poursuite de la reconversion des préventoriums, après celle des sanatoriums, la programmation des institutions de prévention en tant que subdivisions structurées des soins de santé : crèches, homes pour personnes âgées, est également indispensable.

Une approche renouvelée des problèmes concernant les principales causes de décès s'impose : je pense au cancer et aux maladies cardio-vasculaires. Nonobstant l'amélioration des techniques de détection précoce et des traitements du cancer, les statistiques démontrent une augmentation persistante du décès par cancer.

Des initiatives prioritaires sont donc à prendre dans ce domaine. Je m'y emploierai.

Le cinquième point concerne le groupe de travail « politique de santé ».

Avec l'accord de mes collègues intéressés, je me propose de continuer les activités développées par ce groupe sous la présidence de mon prédécesseur. L'institution de ce groupe faisait suite au préaccord conclu entre les interlocuteurs sociaux le 27 octobre dernier, notamment en ce qui concerne la réforme de la sécurité sociale et le point 10 qui avait trait à la maîtrise de l'offre de soins de santé.

Sixième point : la biologie clinique.

Les modalités d'exercice de la biologie clinique posent de nombreux problèmes. Outre les aspects de nomenclature sur lesquels se penchent les organes appropriés de l'Inami, le ministre de la Santé publique a été chargé d'étudier les aspects qualitatifs et d'opérer une restriction possible du nombre des laboratoires, sur la base de la loi sur les hôpitaux et plus particulièrement des dispositions sur l'appareillage médical lourd.

Le département de la Santé publique a pris les initiatives requises afin de dresser un inventaire des différents types de laboratoires : généralistes, connexistes, biologistes, anatomo-pathologistes : il s'agit là de la première étape vers l'organisation d'un contrôle interne et externe de la qualité.

Septième point : l'éducation sanitaire et la formation du personnel de santé.

Le département de la Santé publique collabore activement à différentes campagnes d'information dont les objectifs sont : la lutte contre le tabagisme, sujet cher à M. Humblet et à M. De Seranno, contre l'alcool, la drogue et la consommation abusive de médicaments; l'alimentation saine, la parenté responsable, la prévention de la rubéole, etc.

Dans la limite des compétences qui seront celles du département, avec l'entrée en vigueur de la réforme de l'Etat, ces actions seront poursuivies et intensifiées.

La participation du département de la Santé publique en matière de formation des dispensateurs de soins est essentielle.

Les départements de l'Education nationale doivent, en priorité, tenir compte de la définition de la place et de la fonction qu'occupe ledit personnel dans les soins de santé, tandis que la Santé publique doit pouvoir faire des suggestions en ce qui concerne les incidences de l'application de ce principe sur les programmes et les modalités de formation.

Les efforts que nous faisons pour assainir la gestion de l'Etat en de nombreux domaines ne doivent pas se trouver partiellement annihilés par des coûts correctifs prohibitifs pour maintenir un cadre de vie acceptable.

Nous nous devons d'inclure cette dimension, aspiration légitime de notre population, dans nos préoccupations prioritaires.

La politique de l'environnement doit être à long terme et elle se doit, en économie, d'être préventive et non plus répressive, comme ce fut le cas jusqu'à un passé récent. Notre législation en est, par ailleurs, témoin.

Il est vrai que les efforts consentis au cours des dernières années ne portent pas encore les fruits escomptés. Il est vrai que ces efforts, reconnaissons-le, ont parfois été consentis en ordre trop dispersé.

Matière complexe, l'environnement exige une planification délicate et stricte pour être efficace. Il est certain que toute station d'épuration porte effets, mais pour que ceux-ci soient visibles et tangibles, encore faut-il que l'implantation des stations et leur mise en fonction soient

planifiées au niveau du bassin, de façon rationnelle, afin que le bénéfice de l'investissement soit rentable dans le plus court terme possible et que les gains ainsi produits soient rendus disponibles pour d'autres investissements.

Une planification coordonnée s'impose afin de rentabiliser au maximum les efforts consentis, dans le respect des transferts qui sont très importants dans le domaine de l'environnement et répondent ainsi à la nécessité fondamentale de décentraliser ce type de politique, afin de renforcer le contrôle de la population sur le choix à opérer et sur leur exécution.

Les priorités de programme établies par mon honorable prédécesseur sont mentionnées dans le rapport de notre commission spécialisée.

J'agirai dans la continuité et le respect des principes généraux que je viens de citer, en particulier dans la perspective d'une politique à long terme.

Je me réserve d'exposer très bientôt devant notre commission spécialisée la manière dont je souhaite exécuter le programme et vous tenir ainsi informés de la démarche effectuée et de nos problèmes.

Je ne pourrai malheureusement répondre à toutes les questions qui m'ont été posées par les intervenants, pour les raisons indiquées au début de mon exposé. J'aurai cependant à cœur de fournir soit par écrit, soit au cours d'une prochaine réunion de la commission, les éléments souhaités.

MM. Cuvelier et Payfa notamment ont demandé des précisions en ce qui concerne les articles budgétaires sur lesquels je me propose de réaliser la réduction de 2,2 p.c. décidée au mois de mars par le gouvernement précédent.

J'ai soumis à mon collègue du Budget la répartition suivante :

A la section 31 : à l'article 11.03.01, rémunérations du personnel : 43 millions; à l'article 33.16, minimum de moyens d'existence : 402,6 millions; à l'article 34.20, cotisations à l'OMS : 9,6 millions; à l'article 41.24, Onig : 56,5 millions; à l'article 43.24, intérêts d'emprunts pour couvrir le déficit des hôpitaux : 74,2 millions. A la section 33, à l'article 11.03.05, rémunérations du personnel : 5 millions. A la section 34, à l'article 12.58, commission internationale de l'eau : 2 millions; à l'article 34.50, cotisations au Centre du cancer, à Lyon : 2,5 millions. A la section 36, à l'article 12.53, contrôle des eaux : 500 000 francs. Au total 595,9 millions, ce qui correspond aux 2,2 p.c. prévus.

Après approbation par le gouvernement, ces réductions seront reprises au feuillet d'ajustement de mon budget de 1980.

M. le sénateur Cuvelier a déposé une série de questions relatives aux appareillages lourds. J'ai traité ce sujet dans mon exposé général et n'y reviendrai donc pas.

La question de l'Ordre des médecins a été abordée notamment par MM. Cuvelier, Van den Eynden et Féaux.

Je ne puis que confirmer ce qui a été dit et avancer dans la voie déjà suivie par mon honorable prédécesseur.

J'attire votre attention sur le fait que j'ai l'intention de maintenir le dialogue avec l'Ordre des médecins, qu'il était d'ailleurs arrivé à poursuivre dans les conditions difficiles que vous connaissez.

Néanmoins, je sais que les relations doivent être améliorées et la confiance de la population restaurée en l'Ordre des médecins.

C'est pourquoi j'étudie certaines mesures qui, sans porter atteinte à la discrétion nécessaire de certaines activités, permettraient aux citoyens de mieux les apprécier.

Le fait que plusieurs de ses membres influents soient en même temps des dirigeants syndicaux pose un problème qu'il ne faut ni sous-estimer ni résoudre à la légère. Au contraire, il convient de trouver une solution en profondeur et en efficacité.

Il faut éviter absolument le reproche de pouvoir être juge et partie tout en gardant le principe pour un médecin de pouvoir être jugé par ses pairs.

En ce qui concerne le problème de l'expertise vétérinaire, dont ont fait état MM. Cuvelier et Sondag, le projet de loi relatif à la réforme de l'expertise vétérinaire approuvé par le Sénat, sera examiné prochainement par la commission de la Chambre. Plusieurs amendements ont déjà été déposés. Je n'exclus pas certains aménagements aux textes actuels. Cependant, j'estime qu'une nouvelle négociation avec les milieux intéressés est superflue, les points de vue de ceux-ci étant suffisamment connus.

M. Cuvelier a soulevé le problème du minimex. L'augmentation du minimum des moyens d'existence a été prévue dans le cadre de la loi-programme. Les montants seront portés respectivement à 145 548 francs, 104 772 francs et 72 780 francs pour les trois catégories de bénéficiaires en respectant, comme par le passé, le parallélisme établi

avec le revenu garanti aux personnes âgées et la base des allocations aux handicapés.

La réalisation de ce projet et les étapes nécessaires pour atteindre les montants de 180 000 et 140 000 francs, dépendront avant tout des crédits disponibles. C'est là un des domaines de l'activité prioritaire du gouvernement.

Je voudrais dire à M. Vangeel que, fidèle à ce que j'ai réalisé jusqu'à présent, je poursuivrai avec mes collègues des Affaires sociales l'établissement d'une programmation qui nous permette de fixer les intérêts quant au progrès à accomplir en ce domaine.

M. Payfa a exposé le problème des laboratoires de biologie clinique. Le gouvernement n'a pas encore pris position en ce qui concerne le projet de loi relatif à ces laboratoires, projet déposé par le gouvernement précédent. Je ne manquerai pas de tenir M. Payfa au courant de la position qui sera prise à ce sujet.

D'autre part, j'ai conscience des problèmes importants et difficiles posés par le statut du médecin hospitalier et l'organisation interne des hôpitaux. Des progrès ont déjà été accomplis par un groupe de travail, notamment par un groupe représentant l'ensemble des organisations du secteur hospitalier. J'ai l'intention de rechercher avec eux une solution équitable.

M. Payfa a également parlé de la parenté responsable. Ce problème implique une politique globale et coordonnée. La Commission nationale pour les problèmes éthiques a, dans son rapport officiel, mis l'accent sur une approche éducative dans laquelle l'accueil, la guidance et l'aide occupent une place centrale, de telle sorte que l'interruption de grossesse ne constitue qu'un ultime et exceptionnel recours. Il est évident que la modification du Code pénal est un problème qu'il appartient en premier lieu au Parlement de débattre d'une façon approfondie. Ce qui s'est d'ailleurs fait dans les pays voisins auxquels M. Payfa fait référence.

Personne n'ignore en outre que l'aspect fondamental du problème, à savoir la politique d'éducation et de prévention, a été, en vertu des réformes institutionnelles en cours, confié d'abord aux régions, ensuite aux communautés dans la mesure où il ne relevait pas directement d'une matière culturelle.

J'ai fermement l'intention, en ce qui concerne la sphère de la politique familiale, qui demeure de la compétence du pouvoir central, de promouvoir dans toute la mesure de mes moyens une coopération entre mon département et les autres ministères concernés. De cette façon, les objectifs d'une politique familiale globale pourront être plus clairement définis et mieux coordonnés.

Je suis convaincu qu'une telle démarche pourra inspirer, dans leurs domaines d'action propre et selon les méthodes qu'ils décideront, les responsables des politiques communautaires et régionales à qui appartient la mise en œuvre de l'action sociale et familiale tant au plan des infrastructures, du logement par exemple, que de l'aide éducative et individuelle aux personnes et aux familles en difficulté.

J'ai indiqué tout à l'heure de quelle manière les 2,2 p.c. avaient été réduits.

M. Payfa a posé une question relative aux fonctions supérieures dans le département. La charge des fonctions supérieures représente environ 1 p.c. de la dépense prévue à l'article budgétaire cité par M. Payfa, soit l'article 11.03.01. Par ailleurs, le nombre d'agents chargés de fonctions supérieures est, non pas de 54, mais de 180, ce qui correspond à une moyenne mensuelle de 3 000 francs par agent. Le nombre d'agents payés sur cet article s'élève à 1 386. En fait, ce nombre d'agents représente plus ou moins 13 p.c. des agents en fonction.

Je vous explique l'origine du système des fonctions supérieures. Lorsque des emplois deviennent vacants, ces vacances peuvent résulter soit de promotions, soit de recrutements. Comme les deux procédures, surtout celle du recrutement, qui s'opère par le truchement du Secrétariat permanent au recrutement, demandent un certain temps, il faut veiller à ce que l'administration puisse continuer les tâches qui lui sont dévolues. Ainsi s'impose la nécessité de donner aux agents chargés des tâches de fonctions vacantes, la possibilité de recevoir une juste rémunération de leur travail. Dès que les promotions sont effectuées et que le Secrétariat permanent au recrutement fournit les candidats pour occuper les emplois, les fonctions supérieures sont arrêtées.

En ce qui concerne le Fonds des constructions hospitalières, la distorsion entre les dépenses et les sommes prévues au budget de 1980 s'explique par le fait que plusieurs dépenses prévues en 1979 n'ont pas été effectuées. Cela a d'ailleurs donné lieu à une réduction budgétaire *ad hoc*.

Vous avez aussi, Monsieur Payfa, soulevé la question des services lourds; j'en ai déjà parlé précédemment.

Vous avez évoqué la lutte contre la rubéole, de même que M. Coen. En application de l'arrêté royal du 2 mai 1977, 25 413 vaccinations

contre la rubéole ont été effectuées au cours de l'année scolaire 1978-1979. Je signale que cette matière relève actuellement de la compétence des ministres des Communautés.

Mme Smitt et M. Payfa ont fait certaines suggestions en matière de médecine scolaire. Je signale que l'inspection médicale scolaire est une matière communautaire qui relève desdites instances. La loi du 21 mars 1964 rendant obligatoire l'inspection médicale scolaire investit les services médicaux scolaires d'une fonction d'hygiène et de prévention assez large. On ne peut que constater jusqu'à présent le caractère limité des initiatives prises à ce jour en matière d'éducation sanitaire. Les responsables et les promoteurs de la médecine scolaire ont pris conscience de cette situation. Aussi des projets en cours envisagent-ils de permettre à certains centres pilotes, par voie d'arrêté royal, d'exercer une médecine scolaire sur de nouvelles bases et dans un cadre expérimental. Des dérogations à certaines dispositions actuellement en vigueur permettraient aux médecins scolaires, dans un programme pré-établi au début de l'année scolaire, de pratiquer des examens orientés suivant l'âge des enfants, leur milieu social et leur environnement et de réaliser des activités éducatives de santé. Les résultats de cette expérience devraient servir de base à l'élaboration de nouvelles modalités dans la perspective de faire de la médecine scolaire un outil vraiment efficace de médecine préventive pour les jeunes.

M. Payfa a parlé du problème des déficits des hôpitaux publics. Je ne veux pas empiéter sur les prérogatives parlementaires, mais je suis d'avis, en tant que ministre de la Santé publique, que la proposition de loi dont il a fait état n'a pour effet qu'un glissement des charges des communes vers l'Etat, ce qui me semble peu justifiable dans l'état actuel des finances publiques.

Je souligne à ce propos qu'une saine gestion devrait permettre de réaliser l'équilibre financier de l'exploitation. Les déficits ont souvent pour cause des dérogations édictées en matière de charges de personnel : horaires, effectifs, etc.

Sans vouloir ouvrir une polémique à ce sujet et pour en revenir à la proposition de loi, j'admets que la répartition des déficits sur base des journées d'hospitalisation est peut-être plus équitable en soi.

Je signale toutefois que cette suggestion, déjà faite lors de la modification initiale de l'article 13, avait été rejetée compte tenu des difficultés administratives qu'elle impliquait pour l'hôpital.

En ce qui concerne la représentation des communes dont deux conseillers disposeraient d'une voix délibérative au lieu d'une voix consultative, je ne vois pas d'objection à cette mesure.

Je suis persuadé que le succès d'une action en vue de diminuer le taux de mortalité et des handicaps de naissance dépend essentiellement de la bonne coopération de la population et de tous ceux qui, à quelque moment que ce soit, ont à s'occuper de la femme enceinte et du nouveau-né. J'ai l'intention de soutenir toutes les initiatives tendant à améliorer la situation de notre pays dans ce domaine. Des mesures ont déjà été envisagées à cet égard par l'ONAFS, de manière à moduler davantage et dans la bonne direction les allocations de naissance.

Quant au problème des ristournes accordées sur les produits pharmaceutiques, il est du ressort direct de mon collègue des Affaires économiques, ainsi que vous le savez. Ces ristournes font l'objet d'une réglementation, émanant de son département. Elles sont distribuées soit par des coopératives, soit par des firmes commerciales.

Les objets sont essentiellement différents, mais il est inexact d'affirmer que les coopératives ont bénéficié d'une aide de l'Etat pour pouvoir distribuer des ristournes à leurs membres. Les activités dites pharmaceutiques des coopératives sont *self-supporting*, sinon bénéficiaires.

Autre problème soulevé : la reprise de pharmacies. La valeur de reprise d'une officine ouverte au public est réglementée par un arrêté royal du 13 avril 1977 qui fixe à cette fin un prix maximum. Le fait d'accepter de payer une partie « sous la table » constitue une infraction pour laquelle des peines allant jusqu'à la confiscation sont prévues par l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

Le fait de vouloir réserver les tractations aux seuls porteurs du diplôme de pharmacien n'est pas de nature à apporter une solution aux abus. Par ailleurs, il ne se justifierait pas de réserver la propriété des officines aux seuls pharmaciens et — car je vois bien le cheminement — d'interdire par conséquent aux coopératives et aux organisations sociales d'être propriétaires des officines qu'elles gèrent actuellement.

M. Payfa. — Permettez-moi de vous interrompre, Monsieur le Ministre. Pour tenir un laboratoire de biologie clinique, vous reconnaissez qu'il faut être spécialiste et éviter de faire de la commercialisation. Il devrait en être de même au niveau des pharmacies.

M. Califice, Ministre de Santé publique et de l'Environnement. — J'ai mon opinion sur ce sujet et j'aurai l'occasion d'en reparler.

En ce qui concerne la publicité des denrées alimentaires, un arrêté royal y relatif a été signé le 17 avril 1980 et publié au *Moniteur belge* du 6 mai 1980. Cet arrêté prévoit la répression d'avis publicitaires frauduleux concernant la santé des consommateurs et répond donc en tout point au souci exprimé par M. Payfa.

La dernière question de M. Payfa est relative au financement des centres publics d'aide sociale. Je suis conscient des difficultés pécuniaires que rencontrent ces centres pour accomplir les missions que la loi du 10 juillet 1976 leur a confiées. Ces difficultés se sont par ailleurs accentuées au cours des restrictions budgétaires imposées aux pouvoirs communaux. Je ne puis que me référer aux travaux préparatoires de la loi organique en rappelant que le législateur n'a pas retenu le texte du projet de loi initial prévoyant un crédit spécial au budget de l'Etat et des dispositions stipulant que la gestion de toute institution ou de tout service à caractère social, curatif ou préventif créé par les pouvoirs subordonnés locaux était de la compétence exclusive des centres d'aide sociale, ce qui a bien entendu donné naissance, dans certains cas, à des duplications, mais le Parlement, à l'époque, n'a pas soutenu cette proposition.

Mme Hanquet a soulevé le problème des hôpitaux. Je suis d'accord qu'une politique de santé valable doit prodiguer des soins de qualité auxquels l'homme du vingtième siècle peut légitimement prétendre.

Il faut cependant être conscient qu'elle doit s'effectuer dans des critères économiques qui permettent, malgré tout, ainsi que je l'ai souligné dans mon exposé introductif, de sauvegarder l'acquis social de la population. Que les hôpitaux connaissent présentement des difficultés de gestion, je suis le premier à le reconnaître. Je partage également l'opinion de ceux qui estiment qu'une refonte du système s'avère nécessaire; c'est d'ailleurs une des tâches qui figure au programme du gouvernement et qui pourrait déboucher sur une nouvelle approche du statut du médecin hospitalier dans le cadre d'une certaine forfaitarisation ainsi qu'une meilleure définition du prix de la journée d'hospitalisation et de son contenu.

Mon prédécesseur, en attendant que le problème soit examiné plus fondamentalement, a déjà fait entamer une étude approfondie en vue d'assurer une meilleure couverture financière des services à coût élevé invoqués par l'honorable membre et qui vise notamment les soins intensifs, les services de réanimation, de grands brûlés, de neurochirurgie, d'urgences, etc. Sensible également aux arguments avancés par les gestionnaires des hôpitaux en matière de charges financières, celles-ci seront, à son initiative, considérées comme un élément provisionnel pour les établissements qui ont opté pour le prix provisionnel 1980; elles seront, d'autre part, prises entièrement en considération pour ceux qui feront appel à l'application de l'article 9.

Comme ministre de la Santé publique je puis affirmer que je resterai vigilant quant aux développements de la situation existante et des suggestions qui me sont faites à ce propos, et ce pour assurer une dispensation de soins répondant à un maximum de qualité pour l'ensemble de la population.

D'autres questions ont été posées notamment en ce qui concerne les greffes d'organes.

Un projet de loi sur le «prélèvement et la transplantation d'organes et de tissus» a été rédigé par les soins du ministre de la Justice et de mon prédécesseur. Ce projet de loi a donné lieu à un avis du Conseil d'Etat et a été introduit au Conseil des ministres qui doit l'examiner.

M. Sondag a soulevé la question des abattements par des particuliers. Sous le gouvernement précédent, les services du département de la Santé publique ont préparé un projet de loi relatif à ce problème. Il existe, en effet, certains abus dans le domaine de l'hygiène proprement dite, de la qualité des viandes et en matière de TVA.

Avant de formuler des propositions, je prendrai contact avec les milieux intéressés pour trouver une solution qui sauvegarde aussi bien les intérêts des professions que celui des personnes privées.

Le problème de l'utilisation des hormones dans l'engraissement du bétail a été examiné au sein du Conseil supérieur d'Hygiène qui a rendu un premier avis provisoire tendant à admettre l'utilisation d'hormones sous certaines conditions. Le département de l'Agriculture sera associé à ces travaux et je prendrai une décision dès que le Conseil supérieur aura rendu un avis définitif.

Plusieurs problèmes évoqués par M. Sondag font l'objet d'une étude approfondie menée par un groupe de travail auquel participent les départements de l'Agriculture et de la Santé publique. Sont à l'étude un projet de loi relatif aux aliments médicamenteux pour animaux, un avant-projet d'arrêté royal portant des dispositions spéciales pour certains médicaments vétérinaires; ce texte permettrait d'exercer un contrôle plus efficace sur la distribution des médicaments vétérinaires, et enfin un projet d'arrêté royal relatif à certaines opérations concernant les substances à action chimiothérapeutique. L'examen de ces projets sera accéléré.

M. Humblert a déposé un amendement au budget relatif aux frais de fonctionnement des cabinets. Son amendement est superflu. J'ai indiqué tout à l'heure que la somme de 595 millions avait subi une réduction de 5 millions supérieure à celle qui était prévue pour les frais des cabinets.

M. Humblert a posé quatre autres problèmes particuliers et j'y réserverai une attention spéciale.

La renommée de l'Institut William Lennox ne m'est pas inconnue. Il est à noter que la convention entre cet institut et l'Inami dépasse les compétences de mon département. Il en est de même en ce qui concerne la diminution des effectifs en personnel qui font partie intégrante de ladite convention. Je suppose que le conflit social ainsi que les difficultés financières sont liés. J'insisterai auprès de mon collègue de la Prévoyance sociale pour qu'une solution intervienne dans le cadre de cette convention avec l'Inami.

M. Van den Eynden a posé le problème de la reconversion des lits réservés aux soins aigus. Pris globalement notre pays dispose d'équipements pour dispenser des soins aigus en suffisance. Par ailleurs des lacunes existent dans le domaine de l'infrastructure pour soins de longue durée.

Mon prédécesseur a déployé d'importants efforts pour remédier à cette situation. Je suis décidé à poursuivre dans la même voie.

J'ai déjà abordé le problème du prix provisionnel à l'occasion d'une précédente intervention.

En ce qui concerne les honoraires des médecins hospitaliers, les modalités de perception et de répartition des honoraires font l'objet de conventions entre l'hôpital et les médecins concernés.

Les deux parties participent à l'élaboration des règlements conclus en ce domaine. Il est indéniable que l'on insiste de plus en plus sur l'opportunité d'instaurer une plus grande uniformité en la matière dans le cadre des discussions organisées au sein de mon département au sujet du statut du médecin hospitalier. Une attention particulière a été consacrée au problème précité. Les différents interlocuteurs n'ont pas encore abouti à un accord unanime. Je ne manquerai pas d'examiner la possibilité de reprendre l'examen du statut du médecin hospitalier pour l'obtention d'un large consensus entre les interlocuteurs et pour formuler ainsi la politique nécessaire.

Le problème des personnes âgées a été soulevé par MM. Van den Eynden, Verbist et Vangeel.

M. Van den Eynden, avec l'approbation de M. Vangeel, a exposé les principes généraux qui doivent, selon lui, être à la base d'une politique en faveur des personnes du troisième âge. Je me rallie aux orientations qu'il a ainsi définies, plus spécialement en ce qui concerne la préoccupation fondamentale de maintenir aussi longtemps que possible les personnes âgées dans le milieu qui leur est familier, leur milieu naturel.

C'est précisément afin de faciliter et d'encourager cette formule qui évite les graves inconvénients du placement en institution que des mesures ont été prises depuis quelques années pour promouvoir la création de centres de services communs, la distribution de repas à domicile, le recours aux aides-seniors.

En ce qui concerne plus particulièrement les centres de services communs pour la construction et le fonctionnement desquels vous demandez des subsides plus importants, il me paraît prématuré de retenir dès maintenant cette suggestion, étant donné que l'expérience limitée dont on dispose dans ce domaine ne permet pas encore de dégager des conclusions valables. Il faudra attendre que les centres actuellement projetés entrent en activité.

En tout état de cause, je veux attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les centres de services communs, les services d'aides familiales et seniors, dont a notamment parlé M. Vangeel, les services de distribution de repas chauds à domicile et d'autres encore, sont depuis quelques années déjà des matières régionalisées devenues maintenant communautaires. Dès lors, ces centres et services ne sont plus de ma compétence.

M. Van den Eynde a également abordé la question des mesures à prendre en exécution de l'article 5 de la loi du 27 juin 1978. J'ai l'intention de donner un caractère prioritaire à l'examen de ce problème, d'autant plus qu'il constitue une méthode, à moyen terme, de soulager le problème du financement.

On profitera de cette occasion pour examiner la suggestion de rechercher une formule aussi uniforme que possible et un certain parallélisme entre le système des allocations pour les services V, d'une part, et celui des subsides à octroyer pour le fonctionnement des établissements visés par l'article 5 précité, d'autre part.

En ce qui concerne la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale — je m'adresse ici à MM. Van den Eynden,

Verbist et De Baere qui, tous, m'ont posé des questions à ce sujet —, je puis vous informer que des propositions de modification de ladite loi, faites par l'Union des villes et communes belges, ont été transmises à mon prédécesseur qui a donné ordre à l'administration compétente d'élaborer un texte d'avant-projet de loi. Ces mêmes propositions sont soumises à l'avis du Conseil supérieur de l'assistance et du service social, qui a déjà consacré une séance à l'examen de ce texte. Dès que je serai en possession de cet avis, je ne manquerai pas de l'examiner avec la plus grande attention dans les meilleurs délais. Je signale que ces propositions portent notamment sur les problèmes relatifs aux recours contre les décisions des centres publics d'aide sociale et à la création éventuelle d'une instance supérieure à celle des chambres provinciales de recours.

Ces propositions prévoient également une modification de l'article 26, sur laquelle le Conseil supérieur est donc appelé à donner son avis.

M. Verbist voudra bien me signaler les cas particuliers pour lesquels il estime que la concertation est inexistante ou insuffisante. Cela me permettra de faire accomplir par mes services d'inspection les démarches qui s'imposent.

M. Verbist a également parlé des victimes de la guerre. A mon grand regret, je dois le décevoir. Je me réfère ici au rapport de Mme Smitt sur le budget actuellement en discussion. A la page 58, rubrique 12, concernant ce problème, le procès-verbal de la séance tenue le 18 décembre 1979 par la commission permanente instituée par le protocole d'accord visé par le rapport de Mme Smitt, s'exprime comme suit : « Proposition de loi portant réouverture des délais d'introduction des demandes visant à obtenir la révision de certains statuts de reconnaissance nationale. Conformément aux dispositions du protocole d'accord, il ne peut être question de rouvrir les délais pour l'obtention d'un statut de reconnaissance nationale ou pour créer de nouvelles catégories de bénéficiaires. »

Je suis, cher Monsieur Verbist, une victime de cette disposition.

M. Verbist. — Hélas !

De heer Vangeel. — Mijnheer de Minister, het Parlement kan toch niet worden verantwoordelijk gesteld voor het protocol dat op 7 november 1975 door de regering met de vaderlandslievende verenigingen werd afgesloten.

Een parlementair initiatief over de termijnen tot het bekomen van het statuut van nationale erkentelijkheid kan in dat protocol geen belemmering vinden.

Ik ben ervan overtuigd dat door de invoering van verschillende soorten van bruggensioenen het aantal vervroegde pensioenaanvragen van de rechthebbenden op een statuut van nationale erkentelijkheid gevoelig gedaald is, en bijgevolg ook de uitgaven die hiervoor werden voorzien en die ten laste van de gemeenschap vallen.

M. Califice, Ministre de la Santé publique et de l'Environnement. — Je connais la situation à laquelle vous faites allusion. C'est là une caractéristique particulière de l'application et de la comptabilité de nos différentes législations.

M. Capoen avait bien commencé son exposé, mais il est dommage qu'il ait mal terminé. Il nous a dit des choses intéressantes dans le domaine de la politique de l'environnement. A ce propos, il a soulevé le problème des aliments biologiques.

L'arrêté royal relatif à la publicité des denrées alimentaires, qui vient d'être publié, a fixé des conditions minimales en ce qui concerne la composition des produits présentés comme étant des denrées biologiques.

D'autre part, un projet d'arrêté royal relatif à l'étiquetage des denrées alimentaires a été soumis au conseil d'Etat, qui vient de rendre son avis. Le texte du projet sera adapté en conséquence et publié dès qu'il aura été soumis à la signature royale.

M. Capoen a également rappelé les grands principes d'une politique de l'environnement et regrette la véritable dégradation du milieu.

Je suis, depuis de longues années, un adepte de la protection de l'environnement. Je reconnais que la pollution atteint une ampleur que nous ne soupçonnions pas auparavant, faute d'instruments de mesure appropriés. Le problème était traité d'une manière quelque peu superficielle. Mais vous savez que la partie visible d'un iceberg est peu de chose par rapport à la partie immergée.

Les travaux qui ont été accomplis dans un certain nombre de secteurs — il reste encore beaucoup à faire, je l'admets — nous permettent en tout cas de mieux maîtriser une politique de l'environnement.

Les cartes biologiques de la qualité des eaux de surface donnent un état de la situation. Je suis d'accord qu'en certains endroits, ce n'est pas

satisfaisant, mais ces cartes n'expriment aucune évolution et je ne puis être d'accord sur votre appréciation généralisée.

Comme vous me le demandez, je ferai part à notre commission spécialisée de la politique que je compte mener en matière d'environnement et de priorités. Vous y trouverez, je l'espère, des réponses à de nombreuses questions.

Mon prédécesseur avait pris l'initiative de publier fin 1978 un « état de l'environnement ». Il était convenu que cette information paraîtrait tous les deux ans afin de suivre l'évolution de la qualité de notre milieu. Je poursuivrai cet effort et je publierai, comme prévu, le nouvel état.

Comme je suis persuadé depuis longtemps que la politique d'environnement doit être préventive et à long terme, je fournirai à votre commission, ainsi que M. Sondag l'a demandé, toute information concernant la répartition des compétences en matière d'environnement. En effet, la politique d'environnement est aujourd'hui à la fois internationale, nationale, régionale voire communautaire.

En ce qui concerne les deux avant-projets de loi « rapport d'impact » et « gestion des déchets », je puis vous rassurer. Je consulterai sans délai mes collègues.

D'autre part, la négociation des traités belgo-hollandais est menée par mon collègue des Affaires étrangères; un rapport a été demandé à ce sujet au ministre des Travaux publics.

La modification de la loi du 26 mars 1971 sur les eaux de surface fait partie de mes priorités.

En ce qui concerne le modèle mathématique de la mer et de l'estuaire de l'Escaut, je puis vous fournir une liste exhaustive des travaux de cette unité de service public. Je ne crois pas que ce soit là votre propos. Je puis cependant, à titre exemplatif, vous citer certaines réalisations : étude des effets de l'implantation de l'avant-port de Zeebrugge sur la mer — rapport d'impact partiel, donc limité à la mer proprement dite —, surveillance des exploitations des sables et graviers dans notre zone du plateau continental; examen et surveillance des déversements de déchets en mer, mise au point d'un système de précision des marées-tempêtes pour la côte et l'Escaut au profit du département des Travaux publics; surveillance de la centrale nucléaire de Gravelines; application des conventions internationales sur la qualité des eaux de la mer.

Monsieur de Wasseige, j'ai eu l'occasion ce matin, à la Chambre des représentants, d'exprimer le point de vue de mes collègues concernés sur le dossier de l'EDF. L'honorable membre y a fait référence et je l'en remercie. Je ne m'attarderai pas sur les points techniques que vous avez cités car tous les chiffres mentionnés figurent dans ma réponse aux interpellations développées ce matin dans l'autre assemblée.

Le gouvernement a choisi la voix de la concertation bilatérale avec le gouvernement français. En réunion du 16 avril, nous avons transmis à nos collègues français une cinquantaine de questions. Cette liste comprend des questions que vous avez posées tout à l'heure, en particulier celle sur les effluents gazeux, halogénés et aérosols. Nous demandons d'ailleurs la composition isotopique de ces rejets.

Au-delà des préoccupations que vous avez exprimées, les nôtres portent sur la sécurité dans son ensemble et dans toutes ses répercussions, directes ou indirectes, sur l'homme et son environnement. Je ne puis, à l'heure actuelle, que donner une réponse partielle à vos questions étant donné que les contacts avec les autorités françaises se poursuivent mais sont loin d'être terminés.

Vous avez voulu, semble-t-il, ridiculiser quelque peu l'étude d'impact que j'ai annoncée ce matin à la Chambre. L'étude d'impact réalisée à l'initiative des autorités françaises porte uniquement sur le territoire français, mais il faut évidemment maîtriser le problème du côté belge. Il faut tenir compte de l'ensemble des discussions que nous avons avec les autorités françaises et admettre que nous n'avons en rien tenu cette affaire sous le boisseau. Les documents que nous avons déposés au Parlement ont également été adressés aux gouverneurs des provinces de Namur et de Luxembourg, qui sont directement concernées, pour qu'ils réalisent sous leur responsabilité directe, l'information des autorités communales et de la population. Je crois pouvoir dire que, jusqu'à présent, nous avons eu plusieurs réactions positives tendant à maîtriser le problème et, en tout cas, à respecter les critères belges pour l'implantation de centrales nucléaires, avec ses conséquences au sol, dans les airs et dans les eaux.

M. Sondag a parlé de l'ajournement du projet de loi sur l'abandon de déchets dans la nature. Le précédent gouvernement avait introduit à ce projet un amendement visant essentiellement à en adapter le texte à la répartition des compétences intervenues au sein de l'exécutif, suite à la mise en œuvre de la phase immédiate de la réforme de l'Etat. Le texte de ce projet amendé a été approuvé par votre assemblée et son examen à la Chambre a été ajourné à la demande du gouvernement.

Je vais immédiatement entamer les discussions avec mes collègues concernés pour que le projet soit examiné au plus tôt.

Quant à l'état d'avancement du projet de loi-cadre sur la gestion des déchets, je signale qu'il a été déposé par mon prédécesseur, que je l'ai repris et que je compte le soumettre à l'approbation de mes collègues du gouvernement pour qu'il puisse être soumis à l'examen du Parlement dans les meilleurs délais.

Un avant-projet était prêt en matière d'impact sur l'environnement et ce dans le respect des compétences des régions. Je le soumettrai prochainement au gouvernement et ensuite à l'approbation du Parlement. J'ose espérer qu'une décision rapide interviendra car cette législation doit effectivement permettre d'assurer une politique préventive en matière d'environnement, faute de quoi nous en resterons au stade des mesures curatives coûteuses.

J'informe votre assemblée que, malgré l'absence de base légale, des rapports d'impact sont dès à présent établis. Je rappelle que je le fais faire également pour l'implantation projetée par l'EDF d'une centrale nucléaire à Chooz et ses retombées sur notre territoire.

En l'absence de base légale, les études qui conduisent à ces rapports sont faites aux frais de l'Etat et constituent dès lors des coûts externes, c'est-à-dire de société, ce qui va à l'encontre du principe du pollueur-payeur. Il s'agit, en l'occurrence, de veiller à la sécurité de la population et à la qualité de l'environnement.

En ce qui concerne la législation et la réglementation sur l'air et le bruit, je suis attentif aux adaptations qui s'imposent dans ce domaine et puis vous signaler dès à présent que j'ai inscrit ces matières parmi mes préoccupations de programme.

Il va de soi que nous devons veiller aux distorsions possibles de concurrence et qu'il est de notre intérêt d'obtenir une application européenne des normes que nous élaborons. Ce souci ne doit cependant pas nous mener à l'immobilisme.

La protection des eaux de surface et le traité Escaut-Meuse, sont des sujets qui ont toujours retenu mon attention; j'en ai déjà dit quelques mots.

MM. De Seranno et Sondag ont posé des questions parallèles. Ils m'ont demandé, en matière de politique de l'eau, à quel niveau les critères de la dépollution des eaux sont définis dans le contexte de la régionalisation; comment s'effectue la coordination des différentes politiques régionales avec la politique nationale et enfin quelles sont les intentions du ministre en matière législative et réglementaire pour ce qui est de la protection des eaux de surface.

La description d'une politique rationnelle de l'eau relève en fait de trois démarches distinctes : la fixation des critères de qualité en fonction des impératifs de santé publique et d'environnement; la fixation des normes de qualité en fonction des usages ou des affectations spécifiques dévolues à une rivière ou à un tronçon de rivière et la fixation d'objectifs particuliers de qualité basés sur les normes de qualité intégrées, permettant de répondre aux différentes vocations attribuées à une rivière.

Au niveau de la répartition des compétences nationales et régionales, il y a lieu de signaler qu'en vertu des textes actuels, seules la fixation des normes minimales et la conduite des négociations internationales relèvent de la compétence nationale.

En d'autres termes, pour le cas qui nous préoccupe, la fixation des critères et des normes de qualité est du ressort du ministre de la Santé publique et de l'Environnement, et ce, en collaboration avec les exécutifs des régions.

Vous faites la moue, Monsieur De Seranno, mais le régionaliste que je suis estime que pour atteindre les objectifs que nous nous sommes assignés, nous devons passer par la concertation préalable : ainsi seront prévenues toutes les difficultés.

J'espère que M. Galle est d'accord avec moi à cet égard.

M. De Seranno. — Espérons que ce soit une bonne concertation !

M. Califice, Ministre de la Santé publique et de l'Environnement. — J'ai tenté cette expérience à différentes reprises et j'ai toujours estimé avoir obtenu ainsi des résultats positifs.

Je compte entreprendre, dans les meilleurs délais, une révision profonde de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, de façon à permettre aux régions de mener une politique rationnelle de gestion de leur patrimoine hydrique.

Par ailleurs, M. De Seranno a également posé la question de savoir quel exécutif veillera sur la viabilité primaire et la protection de la

population contre les dangers que présentent les déchets chimiques, la radioactivité et les explosions.

L'élimination des déchets toxiques est de la compétence de mon collègue de l'Emploi et du Travail. Nous avons longuement discuté de ce projet lorsque j'étais responsable de ce département.

M. De Seranno. — En ce temps, vous en souvenez-vous, j'ai proposé que cette question relève de la Santé publique.

M. Califice, Ministre de la Santé publique et de l'Environnement. — Effectivement.

Indépendamment des déchets toxiques, il existe des résidus qui, bien que non toxiques au sens strict de la loi, peuvent causer des dangers ou des nuisances si leur élimination n'est pas réalisée de façon judicieuse.

Ce sont les régions qui sont compétentes pour l'élimination de ces déchets, mais les lignes directrices de la politique de gestion des déchets seront déterminées par la loi-cadre dont je souhaite déposer prochainement le projet au Parlement.

MM. Sondag et De Seranno m'ont interrogé sur la radioactivité.

Le 24 juillet 1979, le gouvernement précédent a décidé une réforme des structures concernant la sécurité nucléaire et la sûreté de l'Etat dans le domaine nucléaire.

La commission interministérielle chargée de la coordination et de l'harmonisation des actions des départements concernés a été mise en place le 15 octobre 1979 et se réunit tous les quinze jours.

Des cellules de techniciens hautement spécialisés sont à créer. La procédure est entamée. Je m'efforcerai de faire en sorte que ces cellules soient opérationnelles dès la fin de cette année.

De plus, en accord avec mes collègues plus directement concernés de l'Emploi, du Travail et de la Justice, il a été convenu que nous installerions nos « cellules » dans le même bâtiment afin d'optimiser l'efficacité et de réduire les liaisons de toute espèce.

Enfin, nos réglementations seront adaptées aux nouvelles structures et à la situation actuelle dans le souci de ne laisser aucun hiatus entre le contrôle existant aujourd'hui et celui dont l'Etat veut se doter, car, en matière de sécurité, les incidents arrivent généralement pendant des « vides ».

Je puis vous assurer que le système à mettre en place permettra à l'Etat de remplir ses devoirs en la matière en toute indépendance.

Le Règlement général pour la protection du travail charge le ministre de l'Emploi et du Travail du contrôle de l'entreposage et du traitement des produits explosifs et le ministre des Communications de la surveillance du transport de ces produits.

Pour ce qui est de la protection de la population et de l'environnement, je tiens à indiquer notre ferme intention d'aboutir aussi vite que possible à l'introduction d'une loi sur le rapport d'impact sur l'environnement avant de décider d'une activité qui pourrait entraîner des risques pour l'homme ou son environnement.

Cette loi imposera une évaluation complète des risques, de laquelle il s'imposera de tirer des conclusions sur l'acceptabilité de l'activité envisagée. Elle s'appliquera également aux centres d'élimination des déchets, toxiques ou non, dont il a été question précédemment.

Je ne suis pas en mesure de répondre dès maintenant à d'autres questions, notamment à celles posées par Mme Hanquet.

M. Capoen a critiqué le fait qu'il n'y avait plus, au sein du département de la Santé publique, de cabinet de l'Environnement.

Ceci n'est pas exact. J'ai un seul cabinet avec un chef de cabinet et deux chefs de cabinet adjoints, l'un responsable de la Santé publique, qui dirige par conséquent la cellule qui œuvre en ce domaine, et l'autre responsable de l'Environnement. C'est une question d'organisation. En fait, les structures qui existaient précédemment ont été maintenues. J'ai obtenu les équipements nécessaires pour permettre à mon cabinet d'exécuter la mission qui est la nôtre. Les craintes très vives exprimées par M. Humblet me paraissent donc sans objet.

Je puis rassurer Mme Mathieu-Mohin. Si elle a été attentive à la réponse que j'ai donnée à M. Cuvelier à propos de la réduction de 2,2 p.c., elle aura constaté que les réductions de budget envisagées pour l'ONE — qui étaient de l'ordre de 116 millions — ne sont plus prévues; elles seront compensées par d'autres postes.

Nous devons examiner de très près la structure de l'ONE et les différents types d'action de cette œuvre, de manière à nous assurer la maîtrise de ce secteur qui sera d'ailleurs « communautarisé » dès le vote de la loi de réformes des institutions.

Quant à M. Vangeel, j'ai déjà répondu à une partie de ses questions. Il obtiendra réponse aux autres, de même que M. Coen en ce qui concerne le Fonds 81 et la prévention des handicaps; j'ai traité ce problème de manière générale et sans doute moins approfondie qu'il ne l'a fait.

Monsieur le Président, ma réponse fut un peu longue, mais les questions posées étaient importantes et j'ai tenu à y répondre avec précision.

Je remercie l'assemblée de son attention. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging? Zo neen, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

Il conviendra sans doute au Sénat de prendre comme base de la discussion le texte adopté par la commission.

Ik stel de Senaat voor de tekst aangenomen door de commissie als basis te nemen voor de bespreking. (*Instemming.*)

Il en est ainsi décidé.

Aldus is beslist.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1980

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1980

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille pour 1980.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1980.

Au tableau budgétaire, MM. Humblet et Cerf présentent les amendements que voici:

Titre I. — Dépenses courantes

Section 01. — Dépenses de Cabinet

Art. 11.02. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet
Ramener le crédit de 38,6 millions de francs à 37,4 millions de francs.
Réduction : 1,2 million de francs.

Art. 12.19. Frais de fonctionnement du Cabinet
Ramener le crédit de 9,9 millions de francs à 9,6 millions de francs.
Réduction : 0,3 million de francs.

Totaux pour le Chapitre I^{er} :

Remplacer 50,2 millions de francs par 48,7 millions de francs.

Titel I. — Lopende uitgaven

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven

Art. 11.02. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet

Het krediet van 38,6 miljoen frank terug te brengen tot 37,4 miljoen frank.

Vermindering : 1,2 miljoen frank.

Art. 12.19. Werkingskosten van het Kabinet

Het krediet van 9,9 miljoen frank terug te brengen tot 9,6 miljoen frank.

Vermindering : 0,3 miljoen frank.

Totaal voor Hoofdstuk I :

50,2 miljoen frank te vervangen door 48,7 miljoen frank.

Ces amendements sont-ils appuyés? (*Plus de deux membres se lèvent.*)

Les amendements étant régulièrement appuyés, ils feront partie de la discussion.

Je propose au Sénat de réserver jusqu'à une prochaine séance le vote sur ces amendements, sur les articles du tableau auxquels ils se rapportent, ainsi que sur l'article premier du projet de loi. (*Assentiment.*)

Il en sera donc ainsi.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion des autres articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand meer het woord vraagt in de behandeling van de andere artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir documents n^{os} 5-XXI-1 à 3 du Sénat, session 1979-1980.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie gedrukte stukken nrs. 5-XXI-1 tot 3 van de Senaat, zitting 1979-1980.*)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du ministère de la Santé publique et de la Famille afférentes à l'année budgétaire 1980, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
Dépenses courantes . . .	36 696,4	—	—
TITRE II			
Dépenses de capital . . .	7 670,4	1 041,8	756,5
Totaux . . .	44 366,8	1 041,8	756,5

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I) en de kapitaaluitgaven (titel II)

Artikel 1. Voor de uitgaven van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1980 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten
TITRE I			
Lopende uitgaven . . .	36 696,4	—	—
TITRE II			
Kapitaaluitgaven . . .	7 670,4	1 041,8	756,5
Totaal . . .	44 366,8	1 041,8	756,5

Die kredieten worden opgesomd onder titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

— Cet article est réservé.

Dit artikel wordt aangehouden.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département, à l'effet de payer les créances n'excédant pas 50 000 francs, ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, de gaz et d'électricité et les frais de téléphone.

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peut également se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2. Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, met het oog op de uitbetaling, van de schuldvorderingen die geen 50 000 frank overschrijden, en welk ook het bedrag moge zijn, van de verbruikskosten van water, van gas en van elektriciteit en de kosten van telefoon.

Deze rekenplichtigen worden gemachtigd de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren en experts belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

De betaling van de erelonen van experts uit het buitenland en van de kosten voortspruitend uit regelingen met vreemde landen, mag eveneens per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Le ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son département.

Il peut également accorder aux organismes internationaux, à charge de l'article 34.27, des avances pour financer totalement ou partiellement les travaux, études ou recherches qui leur sont confiés.

Art. 3. De minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn departement optreden.

Hij mag eveneens aan de internationale organismen voorschotten verlenen, ten laste van artikel 34.27, voor de gehele of gedeeltelijke financiering van de werken, studies of opzoekingen die hun worden toevertrouwd.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 4. De betaling van de geboortetolagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd bij artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la section 31 peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Art. 5. De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van sectie 31 mogen per geldvoorschot gebeuren, welke ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre et de l'Œuvre nationale des invalides de la guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la section 31 du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du ministre qui a le budget dans ses attributions.

Art. 6. Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van sectie 31 van

de begroting en omgekeerd, mits het akkoord van de minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Par dérogation aux dispositions de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié de l'article 33.16 de la section 31 du titre I, peut être reporté à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 7. Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963, mag het niet-gesplitst krediet van het artikel 33.16 van sectie 31 van titel I, naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 8. Les dépenses des années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les crédits des articles du titre I repris ci-après :

Section 31 : articles 12.28, 33.16, 33.23 et 33.25.

Section 33 : article 12.01.05.

Art. 8. De uitgaven voor vroegere begrotingsjaren mogen aangerekend worden op de kredieten van de hierna vermelde artikelen van titel I :

Sectie 31 : artikelen 12.28, 33.16, 33.23 en 33.25.

Sectie 33 : artikel 12.01.05.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la section 33 du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même titre.

Art. 9. Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van sectie 33 van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde titel door middel van een koninklijk besluit.

— Adopté.

Aangenomen.

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

Art. 10. Moyennant l'accord du ministre qui a le budget dans ses attributions, et par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits aux articles 61 du titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven

Art. 10. Mits het akkoord van de minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft, en bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de artikels 61 van titel II van deze wet naar het volgende jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 11. A l'intérieur d'une même section et restrictivement au sein de chacune des catégories d'articles 51, 63 et 73, le Roi peut en cas de besoin opérer des transferts de crédits d'engagement d'une part et de crédits d'ordonnancement d'autre part.

Art. 11. Binnen een zelfde sectie en binnen de perken van ieder der categorieën van artikels 51, 63 en 73, kan de Koning, zo nodig, overschrijvingen verrichten, eensdeels van de vastleggingskredieten en anderdeels van de ordonnanceringskredieten.

— Adopté.

Aangenomen.

TITRE IV. — Section particulière

Art. 12. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 16 412,4 mil-

lions de francs pour les recettes et à 15 614,4 millions de francs pour les dépenses.

TITEL IV. — *Afzonderlijke sectie*

Art. 12. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 16 412,4 miljoen frank voor de ontvangsten en op 15 614,4 miljoen frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 13. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 13. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

TITRE VII. — *Organismes d'intérêt public*

Art. 14. Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1980 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 741 600 000 francs et pour les dépenses à 5 822 600 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 114 800 000 francs.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 4 230 000 000 de francs.

Le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1980, pourra faire l'objet d'une adaptation en partant, d'une part :

— Des montants des autorisations et crédits d'engagement à valoir sur les autorisations d'engagement à répartir conformément aux dispositions de l'article 16 de la présente loi;

— Des montants des crédits non dissociés à valoir sur les crédits à répartir conformément à l'article 19 (nouveau) de la présente loi, et d'autre part, des montants des autorisations et crédits d'engagement et des crédits non dissociés, prévus au profit du Fonds aux budgets pour les matières personnalisables des communautés.

En ce qui concerne les articles 561-02 et 561-05, il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1981, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1980.

TITEL VII. — *Instellingen van openbaar nut*

Art. 14. Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1980 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting beloopt 5 741 600 000 frank voor de ontvangsten en 5 822 600 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 114 800 000 frank.

Zij bevat 4 230 000 000 frank vastleggingskredieten.

De begroting van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor het jaar 1980 kan het voorwerp uitmaken van een aanpassing, vertrekkende van, enerzijds :

— De bedragen van de vastleggingsmachtigingen en -kredieten, begrepen in de vastleggingsmachtigingen te verdelen overeenkomstig de bepalingen van het artikel 16 van deze wet;

— De bedragen van de niet-gesplitste kredieten begrepen in de kredieten te verdelen overeenkomstig de bepalingen van het artikel (nieuw) van deze wet,

en anderzijds, de bedragen van de vastleggingsmachtigingen en -kredieten en van de niet-gesplitste kredieten, waarin ten bate van het Fonds is voorzien in de begrotingen voor de persoonsgebonden materies der gemeenschappen.

Wat de artikels 561-02 en 561-05 betreft, zullen vanaf 1 januari 1981 mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en -machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1980 geen gebruik zou gemaakt zijn.

— Adopté.

Aangenomen.

Autres engagements couverts par le budget

Art. 15. Le ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1980 sur un volume de prêts ne dépassant pas 100 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Andere verbintenissen toegelaten door de begrotingswet

Art. 15. De minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1980 gaan tot een aantal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 100 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de minister van Financiën terug.

— Adopté.

Aangenomen.

Dispositions particulières relatives aux crédits pour matières personnalisables

Art. 16. Des autorisations d'engagement se rapportant aux matières personnalisables, sont accordées à concurrence de 2 061 500 000 francs.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut répartir les autorisations d'engagement susvisées entre les Exécutifs des Communautés et les ministres et secrétaires d'Etat, ayant en charge la gestion des matières personnalisables.

*Bijzondere bepalingen betreffende de kredieten
voor de persoonsgebonden materies*

Art. 16. Met betrekking tot de persoonsgebonden materies, worden vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 2.061.500.000 frank.

Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan de Koning de voormelde vastleggingsmachtigingen verdelen tussen de Gemeenschaps-executieven en de ministers en staatssecretarissen, die belast zijn met het beheer van de persoonsgebonden materies.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 17. Les ministres et secrétaires d'Etat compétents sont autorisés à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées découlant de l'exécution des travaux soumis à leur haut contrôle et se rapportant aux matières personnalisables.

Ces engagements pourront porter en 1980 sur un volume de prêts qui sera déterminé dans les limites des autorisations d'engagement accordées par l'article 16 de la présente loi et dans le respect de la répartition de ces autorisations, effectuée par application des dispositions de ce même article.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

Art. 17. De bevoegde ministers en staatssecretarissen worden ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van werken die onder hun hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de persoonsgebonden materies.

Deze verbintenissen mogen in 1980 gaan tot een totaal aan leningen, dat zal vastgesteld worden binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen verleend door het artikel 16 van deze wet en met naleving van de verdeling van deze machtigingen, uitgevoerd in toepassing van de bepalingen van ditzelfde artikel.

Elke verbintenis, uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de minister van Financiën terug.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 18. A l'intervention des ministres et secrétaires d'Etat compétents, le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer à l'échéance l'intérêt et l'amortissement, dans un délai de maximum trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1980 sur un volume de prêts, qui sera déterminé dans les limites des autorisations d'engagement accordées par l'article 16 de la présente loi et dans le respect de la répartition de ces autorisations, effectuée par application des dispositions de ce même article.

Art. 18. Door tussenkomst van de bevoegde ministers en staats-secretarissen wordt het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan, ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1980 gaan tot een totaal aan leningen, dat zal vastgesteld worden binnen de perken van de vastleggingsmachtigingen verleend door het artikel 16 van deze wet en met naleving van de verdeling van deze machtigingen, uitgevoerd in toepassing van de bepalingen van ditzelfde artikel.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 19. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut répartir les crédits inscrits sous les articles 01.01 et 01.02 de la section 61 du titre I, dépenses courantes, et du titre II, dépenses de capital, entre les exécutifs des communautés et les ministres et secrétaires d'Etat, ayant en charge la gestion des matières personnalisables.

Art. 19. Bij in Ministerraad overlegd besluit, kan de Koning de kredieten ingeschreven onder de artikels 01.01 en 01.02 van de sectie 61 van titel I, lopende uitgaven, en titel II, kapitaaluitgaven, verdelen tussen de gemeenschapsexecutieven en de ministers en staats-secretarissen die belast zijn met het beheer van de persoonsgebonden materies.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 20. Après la répartition des crédits, effectuée conformément aux dispositions reprises à l'article 19 de la présente loi, pourront être transférés à leurs fonds respectifs du titre IV, section particulière, les crédits destinés :

— Au Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement;

— Au Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose;

— Au Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.

Art. 20. Na de kredietverdeling, uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van het artikel 19 van deze wet, mogen worden overgeschreven op hun respectieve fondsen van de titel IV, afzonderlijke sectie, de kredieten bestemd voor :

— Het Bijzonder Fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen;

— Het Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten;

— Het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 21. A l'occasion de la répartition de crédit, visée à l'article 19 de cette loi, il sera procédé à la subdivision des articles 60.13.A, 60.14.A en 60.15.A de la partie III, du titre IV, section particulière, de ce budget, suivant les rubriques qui seront adoptées par l'arrêté de répartition.

Les ressources particulières à affecter à ces mêmes fonds, feront l'objet d'une répartition par arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres.

Art. 21. Ter gelegenheid van de kredietverdeling, waarvan sprake in artikel 19 van deze wet, zal er overgegaan worden tot een onderver-

deling van de artikels 60.13.A, 60.14.A en 60.15.A van deel III van titel IV, afzonderlijke sectie, van deze begroting, volgens de rubrieken die zullen worden aangenomen door het verdelingsbesluit.

De eigen ontvangsten, aan te rekenen op deze zelfde fondsen, zullen het voorwerp uitmaken van een verdeling bij in de Ministerraad overgelegd koninklijk besluit.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur les amendements de MM. Humblet et Cerf et sur les articles du tableau auxquels ils se rapportent, ainsi qu'au vote sur l'article 1^{er} et sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over de amendementen van de heren Humblet en Cerf en over de artikelen waarop ze betrekking hebben, alsmede over artikel 1 en over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE DE L'ANNÉE BUDGETAIRE 1979

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1979

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de 1979.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1979.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir documents n^{os} 6-XXI-1 à 5 du Sénat, session 1979-1980.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie gedrukte stukken nrs. 6-XXI-1 tot 5 van de Senaat, zitting 1979-1980.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

I. Ajustements des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes, et au titre II, dépenses de capital, du budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1979, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
<i>Dépenses courantes</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante . . .	2 086,1	—	—
Réductions	524,2	—	—
Crédits supplémentaires pour les années antérieures . .	12,5	—	—
TITRE II			
<i>Dépenses de capital</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante . . .	2 094,5	—	—
Réductions	550,0	—	450,0
Crédits supplémentaires pour les années antérieures . .	7,6	—	—

I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten, ingeschreven onder de titel I, lopende uitgaven, en onder de titel II, kapitaaluitgaven, van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1979, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van (in miljoenen franken) :

		Gesplitste kredieten	
	Niet- gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
TITEL I			
<i>Lopende uitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	2 086,1	—	—
Verminderingen	524,2	—	—
Bijkredieten voor vroegere jaren	12,5	—	—
TITEL II			
<i>Kapitaaluitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	2 094,5	—	—
Verminderingen	550,0	—	450,0
Bijkredieten voor vroegere jaren	7,6	—	—

— Adopté.

Aangenomen.

II. Dispositions diverses

Art. 2. Sans préjudice du fonds de roulement de 75 000 000 de francs dont la constitution a été autorisée par l'article 4 de la loi du 19 décembre 1977 ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1977, l'Œuvre nationale des invalides de la guerre est autorisée à reporter à l'année budgétaire 1980 l'excédent budgétaire éventuel au 31 décembre 1979.

II. Diverse bepalingen

Art. 2. Onverminderd het bedrijfsfonds van 75 000 000 frank waarvan de vorming gemachtigd werd door artikel 4 van de wet van 19 december 1977 houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1977, wordt het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden gemachtigd tot het overdragen op het begrotingsjaar 1980, van het eventueel begrotingssaldo op 31 december 1979.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Sont relevés de la prescription quinquennale, les créances mentionnées ci-après :

Article	Créancier	Année budgétaire	Montant
—	—	—	—
12.03.05	OCF	1972	1 076 F
74.01.05	OCF	1974	14 385 F
74.01.08	OCF	1974	19 818 F

Art. 3. De hieronder vermelde schuldvorderingen worden van de vijfjarige verjaring ontheven :

Artikel	Schuldeiser	Begrotingsjaar	Bedrag
—	—	—	—
12.03.05	CBB	1972	1 076 F
74.01.05	CBB	1974	14 385 F
74.01.08	CBB	1974	19 818 F

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Le « Service commun Benelux de l'Enregistrement des Médicaments » est dispensé de rembourser au Trésor les avances reprises ci-après :

1^o Un montant de quatre millions trois cent soixante-cinq mille francs (4 365 000 F) accordé par l'arrêté royal du 4 juillet 1973, modifié par les arrêtés royaux des 6 juin 1975, 21 février 1977 et 28 décembre 1978:

2° Un montant de un million sept cent nonante-quatre mille cinq cents francs (1 794 500 F) accordé par l'arrêté royal du 27 février 1976, modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 1978;

3° Un montant de un million sept cent vingt et un mille sept cent cinquante francs (1 721 750 F) accordé par l'arrêté royal du 31 décembre 1976, modifié par l'arrêté royal du 28 décembre 1978;

4° Un montant de trois millions cinq cent seize mille deux cent cinquante francs (3 516 250 F) accordé par l'arrêté royal du 23 septembre 1977.

Art. 4. De « Gemeenschappelijke Benelux-Dienst voor Registratie van Geneesmiddelen » wordt vrijgesteld van het terugbetalen aan de Schatkist van de hierna vermelde voorschotten :

1° Een bedrag van vier miljoen driehonderdvijfenzestigduizend frank (4 365 000 F) toegekend door het koninklijk besluit van 4 juli 1973, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 6 juni 1975, 21 februari 1977 en 28 december 1978;

2° Een bedrag van één miljoen zevenhonderdvierennegentigduizend vijfhonderd frank (1 794 500 F) verleend door het koninklijk besluit van 27 februari 1976, gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 december 1978;

3° Een bedrag van één miljoen zevenhonderdeenentwintigduizend zevenhonderdvijftig frank (1 721 750 F) toegekend door het koninklijk besluit van 31 december 1976, gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 december 1978;

4° Een bedrag van drie miljoen vijfhonderdzesentwintigduizend tweehonderdvijftig frank (3 516 250 F) toegekend door het koninklijk besluit van 23 september 1977.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. L'indemnité pour l'exercice de la fonction supérieure de commis principal de Mme Buyens J., épouse Andries, abrogée à la suite de la remarque de la Cour des comptes du 5 décembre 1978, n'est pas récupérée pour la période du 1^{er} décembre 1972 au 31 décembre 1978.

Art. 5. De vergoeding voor de uitoefening van de hogere functie van eerste klerk van Mevr. Buyens J., echtgenote Andries, die ingevolge de opmerking van het Rekenhof van 5 december 1978 werd ingetrokken, wordt voor de periode van 1 december 1972 tot 31 december 1978 behouden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 6. De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote de l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VAN OOTEGHEM TOT DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN, TOT DE MINISTER VAN OPENBARE WERKEN, TOT DE MINISTER VAN VOLKS-GEZONDHEID EN LEEFMILIEU, TOT DE MINISTER VAN LANDBOUW EN MIDDENSTAND EN TOT DE HEER AKKERMANS, STAATSSECRETARIS VOOR DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, OVER « DE STORTINGEN VAN GIFTIG SLIB EN INDUSTRIËLE AFVAL IN HET GENTSE EN DE KANAALZONE »

INTERPELLATION DE M. VAN OOTEGHEM AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, AU MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS, AU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT, AU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES CLASSES MOYENNES ET A M. AKKERMANS, SECRETAIRE D'ETAT A LA COMMUNAUTE FLAMANDE, SUR « LES DEVERSEMENTS DE BOUES EMPOISONNEES ET DE DECHETS INDUSTRIELS DANS LA REGION DE GAND ET LA ZONE DU CANAL »

De Voorzitter. — Wij horen nu de interpellatie van de heer Van Ooteghem tot de minister van Economische Zaken, tot de minister van Openbare Werken, tot de minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, tot de minister van Landbouw en Middenstand en tot de staatssecretaris voor de Vlaamse Gemeenschap.

Het woord is aan de interpellant.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, Mijnheer de minister, geachte collega's, zoals u ziet, heb ik mijn interpellatie tot een hele reeks ministers gericht, om de doodeenvoudige reden dat de Senaat nog niet wist wie daarvoor bevoegd is. Tot mijn grote spijt heb ik de officiële bevoegdheidsverdeling nog steeds niet in mijn bezit. Het verwerken van de industriële afval is zonder twijfel één van de grootste problemen waarmee de moderne maatschappij wordt geconfronteerd.

Het volstaat te verwijzen naar het giftschandaal te Lekkerkerk om te beseffen aan welke gevaren de bevolking van de geïndustrialiseerde landen permanent wordt blootgesteld. Een ding staat vast : dat die problemen niet door de lokale besturen alleen kunnen worden opgelost. Wij zijn dan ook van mening dat de regering dringend de nodige maatregelen moet treffen om een sluitende oplossing te zoeken voor het probleem van de stortingen van giftig slib en industriële afval in het algemeen en in het Gentse en de kanaalzone in het bijzonder. Als er geen duidelijk en milieuvriendelijk, toekomstgericht beleid wordt gevoerd op dat stuk, zal de Gentse omgeving over enkele jaren omringd zijn door talloze kuilen gevuld met giftige afvalstoffen, die in steeds toenemende mate het grondwater zullen verontreinigen, zodat dit water voor mensen, dieren en gewassen onbruikbaar zal zijn geworden.

Ziehier enkele voorbeelden :

Sedert geruime tijd stort een firma uit Balen-Neet industrieel afval in de E3-zandputten op de grensscheiding van Kruishoutem en Waregem. Dezelfde firma heeft ook een aanvraag ingediend om « niet-toxisch » industrieel afval te dumpen in de E3-put Honderhoek te Destelbergen. Gelukkig heeft de bestendige deputatie geen toestemming verleend voor die nieuwe stortingen.

Maar ze gaan intussen verder te Kruishoutem en elders.

Bestaat niet het gevaar dat de grondwaterlaag te Kruishoutem en omgeving wordt vervuild? Heeft men voordien wel nagegaan of stortingen op die plaats verantwoord waren? Is er een permanente controle over de aard en de samenstelling van de afval? Heeft men vooraf een tegensprekelijk onderzoek gedaan? Wordt de grondwaterlaag permanent gecontroleerd?

Ik geloof dat men de meeste van die vragen negatief zal moeten beantwoorden. De betrokken firma heeft op een persconferentie immers elke verantwoordelijkheid van de hand gewezen en ze volledig afgewenteld op de opdrachtgevers.

De talrijke zandwinningsputten die werden gegraven voor wegenaanleg — ik denk hier o.m. aan de E3-putten — zijn meestal plassen of meertjes geworden die niet mogen verloren gaan voor de gemeenschap, noch als waterreserve, noch als recreatiegebied. De bevoegde minister zou de ongeschikte besturen en diensten opdracht moeten geven om die spaarbekkens, want dat zijn ze tenslotte geworden, te beschermen tegen pollutie en met de nodige strengheid op te treden tegen sluikstortingen. De stortingen op het vliegveld te Lochristi zijn hier reeds uitvoerig ter sprake gekomen naar aanleiding van de interpellatie van onze collega Claeys en tengevolge van de bespreking van de begroting van Openbare Werken. Hieruit onthouden wij dat op een volledig ondeskundige manier tewerk werd gegaan. Het ministerie van Openbare Werken verleende de toelating om zandwinningsputten uit te voeren tot 10 à 20 meter onder het maaiveld. Aanvankelijk dacht men er aan het kunstmatig meer dat op die manier was ontstaan te vullen met de baggerspecie van het kanaal Gent-Terneuzen. Toen dat op verzet stuitte van de plaatselijke land- en tuinbouwkringen en van het ministerie van Landbouw zocht men naar een alternatief. Uiteindelijk werd beslist de 15 ha grote en 20 meter diepe put te laten vullen met industriële afval van Sidmar.

Weer vond men het niet nodig een milieueffectrapport te maken. Opnieuw waren analyses nodig, uitgevoerd in opdracht van het Milieu-

beschermingscomité Lochristi en door het Rijksstation van Sierplantenteelt te Melle om te bewijzen dat ook het huidig materiaal toxisch is, zodat ook de stortingen van dezelfde afval te Stekene vermoedelijk niet verantwoord zijn.

Bovendien schijnt het nu vast te staan dat precies op die plaats van het vliegveld, waar de ontzandingsput werd gegraven, geen kleilaag voorhanden is, zodat het vervuilde water fataal in contact moet komen met het grondwater. Geen prettig vooruitzicht, als men weet dat het bestaan van de omliggende tuinbouwbedrijven precies afhangt van de kwaliteit van dat grondwater! Het is toch godgeklagd dat privé-verenigingen op eigen kosten dure boringen en ontledingen moeten laten verrichten die normaliter door het departement van Openbare Werken zelf moeten worden gedaan, om aan te tonen of een terrein al dan niet geschikt is voor stortingen van slib en industrieafval. Dit bewijst op welke ondoordachte en lichtzinnige manier door de overheid stortvergunningen worden afgeleverd. Dit bewijst bovendien dat, als eenmaal de vergunning is afgeleverd door het departement, geen *follow-up* wordt verzekerd, zodat men ongehinderd om het even welke afval op het stortterrein kan deponeren. En men moet maar praten met de vrachtwagenchauffeurs die de stortingen verrichten. Van enige controle is er meestal geen sprake. Minister Mathot heeft er volledigheidshalve in deze Senaat nog aan toegevoegd dat controles op sluikstortingen buiten de diensturen niet mogelijk zijn, met andere woorden, een goede sluikstort heeft maar een half woord nodig en is gerustgesteld, vermits hij nu uit officiële mond heeft vernomen dat de volksgezondheid slechts tijdens de diensturen wordt beschermd.

Men heeft het vliegveld van Oostakker-Lochristi destijds aan de landbouw onttrokken. Als u het mij vraagt: men heeft nu lang genoeg met die grond geknoeid. Nu het klaar en duidelijk is bewezen dat het terrein wegens zijn bodemstructuur noch als luchthaven, noch als stortplaats geschikt is, zou men er goed aan doen het in orde te brengen, het gedeeltelijk als groenscherm in te richten en de rest zo vlug mogelijk opnieuw ter beschikking te stellen van land- en tuinbouw of van de gemeenschap als recreatiegebied.

Wegens de veiligheid en het behoud van de diepgang van het kanaal Gent-Terneuzen zijn er permanent baggerwerken noodzakelijk. Dat wordt door niemand betwist. Maar zolang het lozingswater van de industrieën niet wordt gezuiverd is uiteraard geen mens op het giftig slib gesteld.

De Nederlandse regering wil, mijns inziens terecht, geen vergunning verlenen om het vieze goedje in de Westerschelde te laten deponeren.

In de Noordzee mag het niet worden gedumpt tengevolge van de Conventie van Oslo. Een ogenblik dacht men aan de verbranding van het slib, maar dat schijnt een zeer dure en energieverpillende oplossing te zijn, waardoor de giftige bestanddelen uiteindelijk via de rook toch weer in de omgeving terecht komen.

Het ministerie van Openbare Werken liet eerst zijn oog vallen op een terrein gelegen te Assenede, in de nabijheid van de rijksweg 617 Antwerpen-Zee kust.

Wegens administratieve moeilijkheden, of misschien omdat men van mening was dat een stortterrein geen toeristische attractie is, zag men af van het project. Blijft dan tenslotte Callemansputte te Zelzate. Hier kan men hooguit één miljoen m³ slib kwijt. Het is dus in elk geval slechts een voorlopige oplossing. De stortplaats Callemansputte paalt aan het waterwinningsgebied van de Zwarte Sluispolder. Het polderbestuur heeft er zich contractueel toe verplicht het oppervlaktewater uit de Polder aan de Zeeuws-Vlaamse Watermaatschappij Zuidwest-Nederland te leveren.

Door het storten van het kanaalslib in Callemansputte is het gevaar voor de besmetting van de spaarbekkens van het Nederlandse recreatiegebied « De Braakman » niet denkbeeldig. Hierdoor zouden niet alleen grote milieuhinder en miljoenen financiële schade ontstaan, maar de goede relaties met Zeeuws-Vlaanderen, die de Oost-Vlamingen ten eerste op prijs stellen, zouden in 't gedrang komen. De regering moet er dan ook angstvallig over waken dat te Callemansputte alle mogelijke voorzorgen tegen de verontreiniging van het grond- en oppervlaktewater worden getroffen en dat er bovendien een permanent toxicologisch onderzoek geschiedt en dat zowel het putwater als het oppervlaktewater in de omgeving zowel vóór, tijdens als na de stortingen tegensprekelijk worden onderzocht.

We vernemen ook dat er in de kanaalzone problemen ontstaan met de verzilting van de waterputten. Dit is onder meer het geval te Desteldonk. Tengevolge van het uitgraven van het Rodenhuizedok en de grondwaterwinning door de grote bedrijven en de watermaatschappijen, dringt het zoutwater uit de Westerschelde steeds verder landinwaarts via het kanaal Gent-Terneuzen. De zouttong zou zich reeds ter hoogte van Texaco bevinden.

Ook hier is spoedig een oplossing noodzakelijk en dient men te zorgen voor een zoutfilter in het kanaal om te beletten dat langzaam

maar zeker de Gentse bloemen- en sierplantenteelt en uiteindelijk zelfs de landbouw door verzilting van het grondwater teloor zouden gaan.

De regering schijnt nog steeds niet te hebben ingezien dat de redding van onze natuurlijke omgeving de grote uitdaging is van onze tijd. Alhoewel het aantal ministers aan de index gekoppeld schijnt te zijn, blijkt men nog steeds niet te beseffen dat zowel in Vlaanderen als in Wallonië een milieudepartement met zeer verstrekkende bevoegdheden een absolute noodzaak is. Nu zijn de bevoegdheden zo versnipperd dat een coherente aanpak praktisch uitgesloten is.

Vooraleer slib te storten moet men eerst ontgronden. Hiervoor zijn onder meer bevoegd de departementen van Openbare Werken, Economische Zaken, Landbouw, Volksgezondheid, Nederlandse Cultuur en Streekeconomie, de diensten van Stedebouw en Ruimtelijke Ordening, het bestuur der Wegen, het Mijnezuigen, Economische Expansie, de Rijksdienst voor Monumenten en Landschappen en de Vaste Commissie voor Ontgrondingen. Het slib zelf valt dan nog eens onder een verschillende wetgeving en onder verschillende diensten naargelang van de samenstelling. Het giftig slib valt onder de wet op de giftige afval van 22 juli 1974. Het slib van organische oorsprong: onder de rubriek vuilnis van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, lijst B. Het niet-organisch slib van industriële oorsprong: onder de rubriek afval - 6ter van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, lijst A. Voor het slib van inerte stoffen is er dan weer geen vergunning als hinderlijke inrichting nodig.

In heel die doolhof van reglementen en wetten en overlappings van bevoegdheden kan een kat haar jongen niet terugvinden. Hiervan maken de sluikstorters gretig gebruik. En ik kan dat bewijzen met zeer concrete feiten.

Mag ik uw speciale aandacht vragen voor wat volgt:

De Gentse Bouwwerken dienden in 1973 bij het gemeentebestuur van Wachtebeke een bouwaanvraag in om gronden te mogen storten, afkomstig van de graafwerken voor het Rodenhuizedok. Op 31 januari 1976 verleende het gemeentebestuur de gevraagde vergunning.

Op 24 mei 1976 waren de werken beëindigd en kon men starten met de nivellering ten einde opnieuw landbouwgrond te scheppen. Intussen werden de Gentse Bouwwerken in falen verklaard. Zonder enig onderzoek neemt een Antwerpse firma de vergunning over en gebruikt ze om het toxisch slib, afkomstig van de uitdieping, van het Gentse Schepen Sifferdok en van de Rigakaai, te Wachtebeke te storten. Sinds april 1979 liggen daar 9 meter hoge slibbergen te gisten. De terreinen kunnen gedurende de volgende jaren niet eens worden betreden en de dichtbij gelegen Moervaart wordt met bevuiling bedreigd. Burgemeester De Paepe van Gent is van mening dat de firma de vergunning bezat om 130 000 m³ slib te storten op de terreinen te Wachtebeke. Volgens het ministerie van Openbare Werken is het stortterrein eigendom van de betrokken aannemersfirma en moet die maar zelf instaan om de wettelijke bepalingen na te leven. Volgens de bestendige deputatie werd er geen vergunning gevraagd en dus ook geen afgeleverd. En het gemeentebestuur van Wachtebeke is van mening dat er geen vergunning nodig was. Het gevolg is dat de terreinen genoemd « Overlede » of « Groot Hof » te Wachtebeke en die op het gewestplan als landbouwgrond zijn aangeduid, voor decennia werden verknoeid. Geen enkele officiële instantie heeft iets gezien, er is geen vuiltje aan de lucht... niemand is verantwoordelijk, maar weer is een stukje natuur op een onherstelbare manier verminkt.

Ik haal die feiten aan, in de stille hoop dat men mijn woorden niet alleen zal akteren, maar dat in dit « Land der Dwazen » minstens één excellentie de moed zal hebben om zonder aanzien des persoons een onderzoek te laten instellen. In de hoop ook dat de verantwoordelijkheden zullen worden vastgelegd, met alle consequenties van dien, en dat de aangebrachte schade zoveel mogelijk zal worden gerepareerd.

Zolang de watervervuiling door de industrie voortduurt, zal er toxisch slib worden gebaggerd en zal men het probleem steeds weer verplaatsen van een stortplaats naar de andere tot onze industrieterreinen zullen omgeven zijn door talloze heuvels giftig slib en toxisch afval.

Voor de 35 miljoen kubieke meter slib dat jaarlijks uit de Vlaamse havens en hun toegangswegen wordt gehaald moet er een globale, sluitende en milieuvriendelijke oplossing worden gezocht. De industriële afval moet worden gesorteerd: alle afvalstoffen, zowel de giftige als de niet-giftige, moeten zoveel mogelijk worden gerecycled. Projecten om afval te gebruiken als grondstof, bijvoorbeeld voor de bouwrijverheid, moeten worden aangemoedigd. Alleen de niet-toxische afval mag worden gestort en voor de giftige afval moet er zeer zorgvuldig een wetenschappelijk verantwoord alternatief worden gezocht. Eventuele stortingen in ondoordringbare kleilagen mogen slechts zeer uitzonderlijk worden toegestaan en dit alleen na raadpleging van ervaren geologen en na proefboringen. Uiteindelijk moet men de moed durven opbrengen om sterk polluerende bedrijven, die geen oplossing vinden

voor hun afvalstoffen, te sluiten. Wij moeten leren inzien dat er in Vlaanderen, vermoedelijk het dichtst bevolkte land van de wereld, voor bepaalde industrieën gewoon geen plaats meer is en dat de kostprijs van de sluiting van een sterk polluerend bedrijf in bepaalde gevallen lager is dan de kostprijs van een blijvende besmetting van het grondwater.

De diverse actie- en groencomités worden door de overheid vaak gemeden of gewantrouwd als lastige pottenkijkers. Dit is een verkeerde houding. In de meeste van die comités zitten universiteitsprofessoren, landbouwingenieurs, toxicologen, biologen en noem maar op, die, precies omdat ze meer dan wie ook beseffen welke gevaren de gemeenschap bedreigen, tegen die gevaren waarschuwen. Wanneer een professor de rust van zijn studeerkamer verlaat om in het openbaar alarmkreten te gaan slaken, dan moet men zich ten minste de moeite getroosten om zijn bezwaren ernstig te onderzoeken.

Waarom zou men die mensen niet raadplegen, waarom zou de overheid de inspraak niet zelf organiseren, door in een open en tegensprekelijk onderzoek te voorzien? Waarom zou men de vertegenwoordigers van de plaatselijke land- en tuinbouwkringen niet uitnodigen als waarnemers?

Uiteindelijk is er maar één goede oplossing. Le leuze « de vervuiler betaalt » is fout! Zij zou moeten luiden: « De vervuiler sluit! » Talrijke vervuilers maken er zich immers veel te licht van af. Zij geven er de voorkeur aan een belasting of een boete te betalen voor het lozen van afvalwater in plaats van een waterzuiveringsinstallatie te bouwen. De boete is immers veel goedkoper dan de installatiekosten.

De regering dient erover te waken dat het industrieel afvalwater wordt gezuiverd en zoveel mogelijk gerecycleerd.

En het verheugt mij dat minister Galle aandacht besteedt aan die riool die men ook soms « Dender » noemt en die natuurlijk ook stroomopwaarts moet worden gezuiverd. Maar er is niet alleen de Dender. Nagenoeg al onze waterlopen zijn in minder of meerdere mate vervuild en die vervuiling neemt in sommige gevallen nog toe! De waterzuivering waarvoor de gemeenschap nu miljarden uitgeeft wordt een reuzeflop, wanneer men de industrie niet verplicht mee te spelen.

De waterzuivering in Vlaanderen is nutteloos, wanneer Brussel en Wallonië niet 100 pct. meewerken. Wij zijn dus dringend aan een nationale oplossing toe, maar zelfs die kan niet baten indien Frankrijk zijn internationale verplichtingen niet naleeft.

Mijnheer de Minister, ik ben een overtuigd voorstander van de culturele integratie met Nederland. De liefde gaat echter niet zover dat ik akkoord zou gaan met stortingen door Shell in Vlaanderen omdat het hier gemakkelijker gaat en goedkoper is.

Graag zou ik dan ook van de regering vernemen wat zij zinnens is te ondernemen om een oplossing op lange termijn te vinden:

- Voor het giftig kanaalslib;
- Voor de industriële afval van de bedrijven uit de kanaalzone. Ik denk hier onder meer ook aan Kuhlmann;
- Om de E3-putten te behouden als waterreserve;
- Om een verdere vergiftiging en verzilting van het kanaalwater te voorkomen.

Dit zijn vier vragen die op het eerste gezicht slechts het Gentse en de kanaalzone betreffen, maar die in feite voor het hele Vlaamse land en voor heel België gelden. Mijn vraag is eigenlijk veel ruimer:

De strijd tegen de vervuiling van ons milieu is een race tegen het uurwerk en als wij niet resoluut het roer omgooien zullen wij die wedstrijd verliezen en de natuur rondom ons verknoeien en onze eigen gezondheid grondig schaden. Ik zou zeggen, Mijnheer de Minister, « Wanneer begint eindelijk de grote schoonmaak? » (Applaus op de banken van de Volksunie.)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Galle.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Mijnheer de Voorzitter, Dames en Heren, ik kan aan de heer Van Ooteghem antwoorden dat de grote schoonmaak reeds is begonnen. Maar evenmin als men Rome en Parijs heeft kunnen bouwen in één jaar tijd, kan men Vlaanderen schoonmaken in één jaar. Vorig jaar ben ik daarmee begonnen en in één jaar kan men wel een studie maken van de vervuiling en van de mogelijke oplossingen om die vervuiling tegen te gaan, maar het is niet mogelijk gedurende die korte periode het geheel van wat moet gebeuren zelfs maar te overzien.

Het spreekt vanzelf dat ik verheugd ben door u over deze materie te worden geïnterpelleerd. Het geeft mij de gelegenheid om een aantal dingen openbaar te maken. Mijn leuze is: laten wij redden wat er

nog te redden is in Vlaanderen. Men heeft reeds te lang gewacht met een ernstig milieubeleid voor ons gehele land. De afvalberg wordt steeds groter, het water vervuult meer en meer, van dag tot dag. Als wij niet onmiddellijk ingrijpen, dan zal het leven bijna onmogelijk worden, en ik overdrijf niet.

U hebt een aantal dingen gezegd die waarschijnlijk niet voor mij waren bedoeld omdat u wellicht niet wist wie u zou antwoorden.

De heer Van Ooteghem. — Dat kon ik inderdaad niet weten.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Ik wist ook niet dat ik zou worden aangewezen namens de regering om te antwoorden. In elk geval, wat de actiecomités en de groencomités betreft, daar heb ik goede betrekkingen mee. De professoren die u opnoemt komen geregeld met ons praten over hoe wij het beter kunnen doen.

Ik heb verkregen van de Vlaamse executieve dat een aantal belangrijke opdrachten werden gegeven aan professoren van onze Vlaamse universiteiten. Die mensen zijn milieubewust en zullen studies maken omdat wij moeten weten wat te doen met dat slib en de afvalstoffen in het algemeen en hoe de waterzuivering in ons gewest planmatig moet worden aangepakt.

Zoals ik al zei hebben wij goede betrekkingen met de groencomités. Ik meen dat ik er goed aan gedaan heb de leefmilieugroepen, die het nodig hebben, een subsidie te geven. Die subsidie werd, op mijn voorstel, in de Vlaamse executieve aangenomen.

Wat de waterverontreiniging betreft, één van de nadelen van de regionalisering is, indien men deze slecht opvat althans, dat sommigen menen een soort Siegfried-lijn te moeten optrekken tussen de gebieden. Over het water moeten wij echter een gesprek aangaan met onze zuiderburen. Het water stroomt naar de zee. Het komt uit Frankrijk, door Wallonië, vooraleer het naar ons gebied komt.

Het verontreinigt ons gebied en ook de zee. Als Wallonië bereid is tot een gesprek — wij gaan niet naar Wallonië met een goedendag om hen daartoe te dwingen —, dan kunnen wij misschien verhelpen dat er te veel fluoride komt in het Albertkanaal en dat de normen strenger worden, want deze zijn niet streng genoeg. De Europese normen gebieden dat men gemiddeld niet boven 1,5 mg per liter mag gaan. Er zijn echter pieken van 3 mg per liter. Deze pieken zijn gevaarlijk, niet het gemiddelde, voor de gezondheid van de bevolking van de Antwerpse agglomeratie.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Minister, het water stroomt in ons land inderdaad van zuid naar noord en wij kunnen dit niet verhinderen. Gelukkig waaien de overheersende winden evenwijdig met de taalgrens, anders hadden wij daar ook nog problemen mee.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Dit grapje blijft op uw rekening, Mijnheer de senator.

Ik denk dat ik er goed heb aan gedaan ten opzichte van de vervuiling van de Dender, enkele dagen geleden, mij te wenden tot mijn collega Dehousse, minister van het Waalse Gewest, om hem te vragen of de firma die had gelooft voldeed aan de lozingsvoorwaarden. Dit was inderdaad het geval.

Mevr. De Loore-Raeymaekers. — Wat zijn voorwaarden?

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Die voorwaarden worden nationaal vastgesteld en houden verband met de Europese normen. Wij moeten alleen maar nagaan of zij werkelijk worden uitgevoerd.

Mevr. De Loore-Raeymaekers. — Mijnheer de Minister, wat zijn lozingsvoorwaarden als er geen geregelde controle is?

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Akkoord, Mevrouw, de controle moet worden verscherpt.

Mijn antwoord aan de interpellant beperkt zich tot de essentiële punten. De heer Van Ooteghem heeft mij wel een schema gegeven van zijn interpellatie, met de vragen die op het einde daarvan voorkomen. Ik kan dus niet in detail gaan maar ik zal in elk geval de tekst, die ik nu gekregen heb, uitvoerig laten bestuderen door de betrokken kabinetten. Het spreekt vanzelf dat wij die niet in een lade zullen laten liggen.

In overleg met de heer Claes, minister van Economische Zaken, de heer Lavens, minister van Landbouw en Middenstand, de heer Califice, minister van Volksgezondheid en Leefmilieu, de heer Chabert, minister

van Openbare Werken, en de heer Kempinaire, minister van de Vlaamse Gemeenschap, kan ik het geachte lid de volgende inlichtingen verstrekken :

Wat het kanaalslib betreft, kan men niet spreken over giftige baggerspecie, aangezien deze volgens de wet op de toxische afval geen giftige afval is. Wel is het een afval die bepaalde concentraties aan zekere pollutanten bevat, zodanig dat bij onoordeelkundige verwijdering ervan problemen kunnen ontstaan voor het leefmilieu : water, lucht of bodem.

Daarom hebben de verschillende betrokken departementen zich met het probleem beziggehouden.

Het departement van Openbare Werken heeft een aantal alternatieve oplossingen naar voor gebracht en er werd beslist dat geen enkele oplossing zou worden aangehouden als geen volledige garanties bestonden voor de vrijwaring van het leefmilieu.

Door de minister van Openbare Werken werd een coördinatiecomité samengesteld onder voorzitterschap van de heer secretaris-generaal om een globale oplossing voor het probleem van havenspecie en baggerslib voor te bereiden. Dit comité moet vóór het einde van dit jaar concrete voorstellen voorleggen.

Een afvalwet en een wet op de milieueffectrapportering kunnen in de toekomst bijdragen tot in elk geval het verminderen van het ontstaan van niet-neutraal slib om het uiteindelijk totaal te verhinderen.

U weet dat het in de bedoeling ligt van de minister van Volksgezondheid om een ontwerp van afvalwet voor te stellen aan het Parlement.

Wij wachten erop. De vaste afvalstoffen behoren niet meer tot mijn bevoegdheid maar tot die van minister Kempinaire. Wij maken echter allen deel uit van de Vlaamse regering en nemen de beslissingen collegiaal, in consensus.

Er moeten een vijftigtal uitvoeringsbesluiten worden gemaakt op die afvalwet. Dit houdt verband met wat u terecht hebt opgemerkt : hoe kan het ene bedrijf van het andere te weten komen wat het zal storten.

Het lag in mijn bedoeling — en ik weet niet of mijn collega dezelfde bedoeling heeft maar ik vermoed van wel — in het kader van de afvalwet een soort van afvalbeurs op te richten waar geïnventariseerd zou worden al wat in Vlaanderen bestaat aan industriële afvalstoffen.

Op die manier, nadat alles op kaart is gebracht, zal het ene bedrijf weten van het andere bedrijf welke afval het heeft. Misschien kan men aldus komen tot het recycleren van afval, meer dan nu het geval is, omdat de gegevens onvoldoende bekend zijn. Dat lag althans in mijn bedoeling.

Tevens zal door verdere toepassing van de wet op de bescherming van de oppervlaktewateren en voor het kanaal Gent-Terneuzen meer bepaald door de lopende termijnen waarin de bedrijven aan de lozingsvergunningen moeten voldoen en door de zuivering van de afvalwaters van de stad Gent het probleem zich in de toekomst minder scherp voordoen.

Hier kan ik weer een haakje openen, Mijnheer Van Ooteghem. Het ligt in mijn bedoeling, want die bevoegdheid heb ik nog behouden, bij het Parlement een ontwerp van wet in te dienen, een soort van toevoeging aan de wet op de bescherming van de oppervlaktewateren, waardoor mij de mogelijkheid zal worden gegeven om, naast de bestaande waterzuiveringsmaatschappij van het kustbekken, nog een of meer andere waterzuiveringsmaatschappijen op te richten. Ik vermoed dat ik het zal doen per belangrijk bekken om meer planmatig tewerk te kunnen gaan voor de oprichting van waterzuiveringsstations. Het zal binnenkort aan uw goedkeuring worden onderworpen. Ik voeg eraan toe dat de Raad van State een gunstig advies heeft uitgebracht. Ik hoop dat u hetzelfde zult doen, zodat we nog misschien dit jaar dit ontwerp van wet door het Parlement zullen goedgekeurd zien.

In dat opzicht kan reeds worden medegedeeld dat voor de bedrijven in de bedoelde zone de termijn van drie jaar tot twee jaar werd teruggebracht, termijn waarbinnen zij moeten voldoen aan de voorwaarden van de hun opgelegde lozingsvergunning. Bovendien is de stad Gent reeds geruime tijd bezig met de studie van rioolwaterzuiveringsinstallaties en collectoren terwijl anderzijds reeds werken op dat vlak aan de gang zijn.

Als oplossing op korte termijn voor de dringende baggerwerken in het kanaal werd de berging in Callemansputte aangehouden, alwaar, zoals bekend, de nodige voorzorgsmaatregelen getroffen worden om de verontreiniging van het bodem- en oppervlaktewater te voorkomen. In dit verband ben ik zo vrij te verwijzen naar de besprekingen in de commissie voor de Infrastructuur bij de behandeling van de begroting van 1980 van het ministerie van Openbare Werken (zie parlementair stuk van 20 maart 1980, Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 4-XVI, zitting 1979-1980, nr. 4, blz. 84-86).

Blijkens inlichtingen van de administratie van het Mijnwezen werden van het vliegveld te Lochristi, dat ongeveer 100 ha groot is, ongeveer 15 ha door de bestendige deputatie als zandgroeve vergund.

Na het eindigen der werken moet het terrein binnen het jaar tot op het oorspronkelijk maaiveld genivelleerd worden. De opvulling mag slechts met onschadelijke materialen gebeuren.

De NV Sidmar heeft met het ministerie van Openbare Werken een schriftelijke overeenkomst om er uitsluitend aarde, zand afkomstig van gietrijen, steenpuin en afval van slakken, namelijk uitsluitend onschadelijke materialen, te storten. Uit recente schouwingen blijkt dat bovendien vermeld bedrijf deze voorwaarde stipt naleeft. De probleemafval, niet giftig, van het bedrijf zal in de kleigroeve te Kemzeke worden gestort.

De afvalwet en meer bepaald ook de erin voorkomende meldingsplicht, waardoor men als bedrijf zal moeten melden wat men gaat storten, zal in de toekomst een efficiënter beheer van de afvalstoffen mogelijk maken.

Bij de bouw van de E3-autosnelweg werden wel putten aangelegd te Kruishoutem en te Destelbergen. Deze putten zijn echter privé-bezit.

De put te Kruishoutem waar industriële afval wordt gestort door de firma Van Gansewinkel, behoort dus niet tot de eigendommen van de intercommunale voor de autoweg E3.

De heer Van Ooteghem. — Dat heeft toch geen belang.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Ik wilde het even vermelden.

Daar echter de put gelegen is binnen de dertig-meterzone, heeft de Intercommunale voor de autoweg E3 zich steeds tegen de storting verzet. Niettemin werd de stortingsvergunning afgeleverd.

Voor de put te Destelbergen is nog steeds geen aanvraag tot storting gericht aan de Intercommunale voor de autoweg E3, maar daar deze put evenmin tot de eigendom van de E3 behoort en hij zelfs buiten de dertig-meterzone valt, zal de stortingsaanvraag bij deze dienst niet gebeuren.

Door toedoen van het Mijnwezen werd een bemalingsvergunning voor eventuele grondwaterafzelverlaging afgeleverd voor de put te Kruishoutem. Voor Destelbergen werd nog geen bemalingsvergunning aangevraagd.

Het valt niet te ontkennen dat sinds de verbredings- en verdiepingsbaggerwerken op het zeekanaal naar Gent het chloorgehalte in het kanaal toegenomen is.

De verzilting van het kanaalwater is groter bij de Nederlandse grens dan in het kanaalgedeelte bij Gent. Het chloorgehalte is het geringst in de voorhaven waar de bodem dieper ligt en het watervlak smaller is.

Er zijn in principe verschillende oplossingen mogelijk. Het meest voor de hand liggend zou zijn de voeding met zoet water van het kanaal te verbeteren. Dit veronderstelt nochtans een herziening van de waterbeheersingssysteem in de omgeving van Gent. Een gedeeltelijke oplossing zou er kunnen in bestaan te verhinderen dat zout water via de Moervaart doordringt in de Gentse landbouwzone ten oosten van het kanaal.

Het luchtbellenscherm dat momenteel in Zelzate aangelegd wordt om het zuurstofgehalte van het kanaal op peil te brengen, zal als waarschijnlijk neveneffect de verzilting van het kanaal verminderen door het opheffen van de stratificatie.

Misschien zijn bijkomende investeringen aan de sluis te Terneuzen wel gewenst.

Een oplossing voor dit probleem is enkel mogelijk indien alle betrokken instanties gecoördineerd optreden. Het verheugt mij daarom dat de gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen een stuurgroep heeft opgericht om dit probleem globaal te onderzoeken. Alle betrokken instanties zullen in een opbouwende geest aan dit initiatief meewerken.

Intussen, geachte collega, houd ik mij aanbevolen, u die zich zo sterk interesseert, gelukkig, voor deze problemen, voor alle suggesties die u dienaangaande nog zou hebben. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

De Voorzitter. — Tot besluit van deze interpellatie heb ik twee moties ontvangen.

De eerste, ingediend door de heren Peeters en Capoen, luidt :

« De Senaat,

De interpellatie van de heer van Ooteghem over « de stortingen van giftig slib en de industriële afval in het Gentse en de kanaalzone » en het antwoord van de minister gehoord,

Betreurt het gebrek aan een coherent milieubeleid in ons land en verzoekt de regering zonder uitstel de nodige maatregelen te treffen

om een oplossing te zoeken voor het probleem van de stortingen van giftig slib en industriële afval, waardoor ons leefmilieu ernstig wordt bedreigd. »

De tweede, ingediend door de heren De Seranno, Egemeers, Flagotier en Février, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van heer Van Ooteghem en het antwoord van de bevoegde minister,

Gaat over tot de orde van de dag. »

Nous procéderons, au cours de la prochaine séance plénière, au vote sur l'ordre du jour pur et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij zullen op de eerstvolgende plenaire vergadering stemmen over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

Het woord is aan de heer Peeters.

De heer Peeters. — Wanneer velen verantwoordelijk zijn blijkt meestal uiteindelijk niemand verantwoordelijkheid te nemen of verantwoording te kunnen geven.

Mijn vraag aan de heer Minister is : welke minister is in de huidige regering uiteindelijk verantwoordelijk voor het beleid van het leefmilieu of ten minste voor de coördinatie ervan ?

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — De begroting is zojuist besproken. De minister van Volksgezondheid en Leefmilieu is bevoegd voor al wat de normen aangaat. Voor het overige is leefmilieu volledig geregionaliseerd.

Wat Vlaanderen betreft, ikzelf ben bevoegd voor het leefmilieu, behalve voor de vaste afvalstoffen. Dat is een bevoegdheid die werd overgedragen aan de heer Kempinaire.

Die verdeling van bevoegdheden binnen de Vlaamse deelregering moet niet zo strikt worden bekeken, aangezien alles gebeurt volgens consensus en collegiaal. Die samenwerking verloopt trouwens uitstekend. Tot vóór enkele weken was alleen ik bevoegd voor het leefmilieu in Vlaanderen.

De heer De Seranno. — Het hangt ervan af wat men met leefmilieu bedoelt, Mijnheer de Minister. Er werd hier eerder op de dag ook gesproken over radioactieve en over giftige afvalstoffen.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Ik moet er inderdaad nog aan toevoegen, Mijnheer De Seranno, dat de problemen met betrekking tot de radioactieve en de giftige afvalstoffen niet tot mijn bevoegdheid behoren. Daar zijn nog andere departementen bij betrokken.

Dit alles zou moeten worden geordend, zodat men zich in de toekomst slechts tot één of ten hoogste tot twee ministers zou moeten wenden wanneer die materie wordt besproken.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer de Bruyne.

De heer de Bruyne. — Mijnheer de Minister, u heeft gesproken over het fluorprobleem in het Antwerpse drinkwater. De voorstelling van zaken die u gegeven heeft, komt inderdaad overeen met de feiten. Er is een verschil in de berekening van het fluorgemiddelde volgens Belgische normen en volgens internationale normen. Is er een procedure mogelijk om het verschil in de berekening van het fluorgehalte te vermijden ? Het probleem is dat men bijvoorbeeld over een heel jaar gespreid kan voldoen aan de vereisten inzake het gemiddelde, maar dat zich pieken kunnen voordoen, die volgens de internationale normen ook nog toegelaten zijn, doch die een gevaar vormen voor het drinkwater.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Galle.

De heer Galle, Minister van de Vlaamse Gemeenschap. — Geachte collega, de metingen worden door de Antwerpse Waterwerken uitgevoerd, volgens de Europese normen en in toepassing van de koninklijke besluiten waarin deze normen zijn vastgelegd.

Men heeft vastgesteld dat het bedrijf Prayon in Wallonië de Europese normen respecteert en ook de normen door de koninklijke besluiten in ons land bepaald. De geldende 1,5 milligram per liter wordt niet overschreden. Maar, inderdaad juist de pieken leveren gevaar op. Er zou dus een aanvullende normering tot stand moeten komen die dergelijke pieken verhindert. Als wij er ten minste op staan dat de agglomeratie Antwerpen blijft bestaan, moeten deze maatregelen dringend worden genomen.

De heer de Bruyne. — Ik meen dat het voortbestaan daarvan nog altijd wenselijk is, Mijnheer de Minister.

De heer Van Ooteghem. — Zelfs voor een Gentenaar !

De Voorzitter. — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

INTERPELLATION — INTERPELLATIE

Demande — Verzoek

M. le Président. — Mme Mathieu-Mohin désire interpellier le ministre de l'Emploi et du Travail sur « la situation pénible des chômeurs francophones domiciliés dans la périphérie bruxelloise ».

Mevr. Mathieu-Mohin wenst de minister van Tewerkstelling en Arbeid te interpellieren over « de pijnlijke toestand van de Franstalige werklozen woonachtig in de omgeving van Brussel ».

La date de cette interpellation sera fixée ultérieurement.

De datum van die interpellatie zal later worden bepaald.

PROPOSITION — VOORSTEL

Dépôt — Indiening

M. le Président. — M. le comte du Monceau de Bergendal a déposé une proposition instituant une commission mixte chargée d'examiner les problèmes d'organisation des forces armées et de proposer les modifications qui devraient être apportées à la nature, au volume et à la durée des prestations demandées à la nation dans le cadre de l'organisation de la défense atlantique et de la sécurité européenne en vue du maintien de la paix dans le monde.

Graaf du Monceau de Bergendal heeft ingediend een voorstel tot instelling van een gemengde commissie voor het onderzoeken van de problemen in verband met de organisatie van de strijdkrachten en het voorstellen van de wijzigingen aan te brengen in de aard, de omvang en de duur van de prestaties die binnen het raam van de organisatie van de Atlantische verdediging en de Europese veiligheid aan de natie gevraagd worden voor de instandhouding van de vrede in de wereld.

Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur sa prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées :

1° Par Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, modifiant l'article 1^{er} de la loi du 31 août 1891 portant tarification et recouvrement des honoraires des notaires;

Volgende voorstellen van wet werden ingediend :

1° Door Mevr. D'Hondt-Van Opdenbosch, tot wijziging van artikel 1 van de wet van 31 augustus 1891, houdende tarificatie en invordering der erelonen van de notarissen;

2° Par M. Dalem, modifiant l'article 8 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale;

2° Door de heer Dalem, tot wijziging van artikel 8 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij;

3° Par Mme Gillet, modifiant certains aspects de la procédure pénale.

3° Door Mevr. Gillet, tot wijziging van sommige aspecten van de strafvordering.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

La section des Affaires économiques se réunira le mardi 10 juin 1980, à 14 heures.

De afdeling voor de Economische Aangelegenheden vergadert dinsdag 10 juni 1980, te 14 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 50 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 50 m.)

1760